

Fred Viebahn

SCHURZ

a bilingual play



O BERLIN COLLEGE

Fred Viebahn: SCHURZ or THE TRICKS OF HISTORY - a play in 8 scenes
First performance: April 6, 1979, in Little Theater, Hall Annex,
Oberlin College, Oberlin, Ohio,
as a production of the Department of German & Russian

directed by Fred Viebahn

Cast in order of first appearance:

Paper Boy
A Man
Hans/Carl Schurz
Esther/Margarethe Schurz
Herbert
Bernhard
Rufus
Frau Harris
Selchschlängel/Kinkel/Prof. Smith
Annie
Olsen
Mr. Harris
Esther's Grandmother
Esther's Father
Frau Malvern/Johanna Kinkel
Kurt/Strodtmann/Bismarck
Ernesto/Adam/Dr. Jacobi/Pulitzer
John/Neustädter/Lincoln
Lucy/Bright Eyes
Roxane/Miss Morgan
Desmond/Booker T. Washington
Sabrina/Marianne Schurz
Pettersen/U.S. Grant
Janet
Beggar Woman
Grete
Katie
Dr. Krauss

Raoul Robert
John Dunning
John Maxwell
Kristin Anderson
Bernie Kellman
Frank Seanez
Robert Sieger
Alison Bleick
Chris Maddock
Beth Camstock
Brian Trubitt
Doug Quin
Margot McClure
Malcolm Halliday
Susan Decker
Peter Nelson
Len Seanez
Ron Friedmann
Dale Hamerling
Rita Dove
John Rowland
Laura Irvin
Warren Kaston
Angela Moscow
Renate Dollan
Myrene Glassmann
Martha Loerke
Hugh Barroll

Assistant to the director
Music
Set & Lighting design
Set construction

Costumes

Props
Sound
Video
Publicity

Myrene Glassmann
Ziggy Ayers
Michael Salwen
Mark Comerford
Dan Schab
Leslie Ransick
Suzanna Young, Liz McNamara
Liz McNamara
John Dunning, Steve Yalowitz
Frank Seanez, Doug Quin
Bernie Kellman
Len Seanez

Light Crew

Tom Ellis

John - Arts

Literature used for play and article:

Carl Schurz, Lebenserinnerungen, 2 Bde., Berlin 1906/07 (new editions: Sturmjahre, Berlin 1973, Unter dem Sternenbanner, Berlin 1977)
-, Reminiscences, 3 vol., New York 1907/08
-, Speeches, Correspondence, Political Papers 1850-1906, 6 vol., New York 1913
-, Intimate Letters, Madison, Wisconsin 1928
-, Abraham Lincoln, Boston 1899
Carl Schurz, Der Deutsche und der Amerikaner - zu seinem 100. Geburtstage, Berlin 1929
Claude M. Fuess, Carl Schurz - Reformer, New York 1932
Joseph Schafer, Carl Schurz - Militant Liberal, Evansville, Wisconsin 1930
Chester V. Easum, The Americanization of Carl Schurz, Chicago 1929
Abraham Lincoln, Collected Works, 9 vol., New Brunswick, N.J. 1953
William R. Thayer, The Life of John Hay, 2 vol., Boston 1915
Herbert Agar, The Price of Union, Boston 1949
Harlan Smock, The Booker T. Washington Papers, vol. 1, 2, 7, Urbana, Illinois 1977
Booker T. Washington, Quotations, Tuskegee 1938

ABOUT THE AUTHOR

Fred Viebahn, born 1947 in Gummersbach/Rhineland. 1955-1970 in Cologne, school & university. 1970-73 in the Ruhr area, 1973-76 in Berlin as a free-lance writer & journalist. Political work in the SPD (Social Democratic Party), local and regional positions on various boards. 1974-76 member of the Federal Board of the Association of German Writers (VS-Verband deutscher Schriftsteller). Since 1977 Visiting Associate Professor of German, Oberlin College.

Books: Der Ausbruchversuch (The Attempt To Escape), prose, 1967
Erfahrungen (Experiences), prose, 1968
Knopflochgesinnung (Buttonhole Mind), poems, 1968
Die Schwarzen Tauben (The Black Doves), novel, 1969
Das Haus Ché (The House of Ché), novel, 1973
Larissa, novel, 1976
Die Fesseln der Freiheit (The Fetters of Freedom), novel, 1979

Plays: Blutsschwester (Blood Sisters), Torturtheater Sommerhausen 1976
Das Naturtheater von Oklahoma/The Nature Theater of Oklahoma, a bilingual play, Oberlin College 1978

Many contributions in literary anthologies and magazines. Radio plays and feature programs for West German radio stations. Numerous book & theatre reviews, travelogues, articles on cultural affairs in newspapers, magazines and radio.

German Book-of-the-Month Award for Die Schwarzen Tauben, 1969. Promotional Prize of the City of Cologne, 1973. Villa Massimo Scholarship of the FRG, 1976. Honorary Fellow in Writing, University of Iowa, 1976. Guest Professor, Dept. of Germanic Languages, The University of Texas at Austin, 1977. Invitation to Mishkenot Sha'ananim, City of Jerusalem, 1979.



Fred Viebahn

S C H U R Z

oder

DIE STREICHE DER GESCHICHTE

ein zweisprachiges Theater-
stück in 8 Szenen

or

THE TRICKS OF HISTORY

a bilingual play
in 8 scenes

Afterword: Carl Schurz--Revolutionary & Republican (p. 94)

Translations of the play: Kristin Anderson, Susan Decker.

Parts of the play were originally written in English and
translated into German by the author.

The underlined dialogues in the English version were spoken
in English in the Oberlin production.

Special thanks to Ann Chapman, Rita Dove, Kristin Anderson,
Joseph Reichard, Sam Carrier & the Inter-Arts Program

Copyright by Fred Viebahn
Department of German & Russian
Oberlin College
Oberlin, Ohio 44074 / U.S.A.
1979

Scene 1

New York, March 1st, 1929. Upper East Side. Street corner. A sign: Carl Schurz Park. People pass in a hurry. It is chilly, but not freezing. Looks like rain might fall later that day. Now it's morning.

PAPER BOY: Drug Penalties Bill with five year term passed by House! Sixty arrested in Budapest as communist conspirators! Lindbergh takes up fiancée three times despite his injuries - borrows a plane and manages controls easily with only his left hand - Miss Anne Morrow nervous at first, but her concern quickly gives way to smiles! (Someone buys a paper) Here, sir, your change! Chaplin's fever drops - critical stage passes - actor sleeps peacefully after sending congratulations to Colonel Lindbergh! (Someone else buys a paper) Thank you, sir! Hoover completes his cabinet slate - two choices secret! Britons end oil war by Russian accord! - Thanks, sir! - Thank you, madam! 400 fascisti named for Rome chamber! Trotsky reveals origin of his fall - it began with a secret cabal formed by Stalin even while Lenin lived, he says!

MAN: That Jew Trotsky cannot stop lying, eh? He will lie himself into his grave, believe me, boy. But we Georgians know what to do about them! Get rid of them! You know, the Dshugashvilis lived right around the corner from my grandfather, home in Gori - right around the corner! I have pictures, the Caucausus in the background!

PAPER BOY: Yessir! Who are the Dshugashvilis?

MAN (grabs the paper): Old Dshugashvili soled our shoes, not to say, he licked our feet. And now all of Russia licks the feet of his son. What a shame! We lost everything. But on the other hand--now I can be proud again to be a Georgian! Here! (pays) Keep the change! (leaves)

PAPER BOY (takes the money): George Bernard Shaw interviews himself on his illness! (looks at the coins in his hand) Damn - what kind of money is that? (yells) Hey! That's no American money! Hey man! (runs after the man)

(Hans and Esther come.)

ESTHER (humming): No, that we'll never forget,
Your devotion to freedom,
Your struggle for democracy!

HANS: Hi, Esther, now I see, this tune...it just won't leave you.

ESTHER (laughing): Hallo, Hans! Or should I call you Carl instead?

HANS (stops, bows in a funny manner): Oho, your name is Margarethe? A very pretty name, if I may say so! What brings you to London, may I ask?

ESTHER (coquettish): But, Sir, you already know - I'm visiting my sister and my brother-in-law, your friends and fellows in belief, Herr Schurz!

ERSTE SZENE

New York, 1. März 1929. Upper East Side. Straßenecke. Ein Schild: Carl Schurz Park. Leute eilen vorüber. Es ist kühl, aber es friert nicht. Sieht aus, als könnte es später regnen. Jetzt ist Morgen.

ZEITUNGSJUNGE: Drogenstrafgesetz vom Kongreß verabschiedet! Sechzig in in Budapest als kommunistische Verschwörer verhaftet! Lindbergh nimmt seine Verlobte trotz seiner Verletzungen dreimal mit hoch - leiht ein Flugzeug und bedient Kontrollen mühelos nur mit seiner linken Hand - Miss Anne Morrow zuerst nervös, aber ihre Besorgnis weicht schnell Lächeln! (Jemand kauft eine Zeitung) Hier, mein Herr, Ihr Wechselgeld! - Chaplins Fieber fällt - kritisches Stadium vorüber - der Schauspieler schläft friedlich nach Aufgabe eines Glückwunschtelegramms an Colonel Lindbergh! (Noch jemand kauft eine Zeitung) Vielen Dank, mein Herr! - Hoover vollendet seine Kabinettsliste - zwei Nominierungen geheim! Briten beenden Ölkrieg mit russischer Übereinstimmung! Vielen Dank, mein Herr! - Vielen Dank, meine Dame! - 400 Faschisten fürs römische Parlament benannt! Trotzki enthüllt Gründe für seinen Sturz - er sagt, es begann mit einer geheimen Verschwörung Stalins noch zu Lenins Lebzeiten!

EIN MANN: Dieser Jude Trotzki kannts Lügen wohl nicht sein lassen, heh? Glaub mir, Junge, der lügt sich noch ins eigene Grab. Aber wir Georgier wissen, wie man mit solchen umzuspringen hat! Weg mit ihnen! Weißt du, die Dshugashvilis wohnten bei meinem Großvater um die Ecke, daheim in Gori - direkt um die Ecke! Ich hab davon Bilder, mit dem Kaukasus im Hintergrund.

ZEITUNGSJUNGE: Ja, mein Herr - aber wer sind die Dshugaschwilis?

DER MANN (nimmt eine Zeitung): Der alte Dshugaschwili besohlte uns die Schuhe, um nicht zu sagen, er leckte uns die Füße. Und jetzt leckt ganz Rußland die Füße seines Sohnes. Was für eine Schande! Wir haben alles verloren. Aber andererseits - jetzt kann man als Georgier wenigstens wieder stolz auf seine Herkunft sein. Hier! (zahlt) Behalt das Kleingeld! (ab)

ZEITUNGSJUNGE: George Bernhard Shaw interviewt sich selbst wegen seiner Krankheit! (betrachtet die Münzen in seiner Hand) Verdammte - was für ein Geld ist denn das? (schreit) Heh! Das ist kein amerikanisches Geld! Heh, Mensch! (läuft hinter dem Mann her)

Hans und Esther kommen. Treffen sich.

ESTHER (summt): Nein, das vergessen wir dir nie,
deine Treue zur Freiheit,
deinen Kampf für die Demokratie!

HANS: Hallo, Esther, die Melodie / verläßt dich nie.

ESTHER (lachend): Hallo, Hans! Oder soll ich dich lieber Carl nennen?

HANS (bleibt stehn, verbeugt sich ulkig): Oho, Ihr Name ist Margarete? Ein schöner Name, wenn ich mir gestatten darf! Was bringt Sie nach London, darf ich fragen?

ESTHER (kokett): Aber, mein Herr, das wissen Sie doch - ich besuche meine Schwester und meinen Herrn Schwager, Ihre Freunde und Gesinnungsgenossen, Herr Schurz!

HANS: And you, I mean (stutters) - what do you think about, umm, yeah...

ESTHER (smiling): Politics, do you mean? But Herr Schurz, what's wrong with you? You are nervous! Have the excitements of the last years affected you so much?

HANS (embarrassed): No, only...

ESTHER: Feel assured that I stand very near you - politically, I mean.

HANS (breaking out): Really, I like that pun, "I stand near you - politically, I mean..." Because, they really got quite close, right? (laughs)

ESTHER (looks at him, shaking her head): You better not laugh like that during the performance. I know how it happens every time we get to this scene during the rehearsals; I always see that twinkle in your eyes.

HANS: Don't worry, Esther! (takes her hand) Margarethe! I love you! Give me your hand in eternal union! (tries to pull her hand close and to kiss her)

ESTHER: Are you out of your mind?

HANS: But it's in the play!

ESTHER: We are not in the play now, but on 86th Street in New York City, in the year 1929, not in Hampstead, London, England, in the year 1852.

HANS: So what! I like you, Esther!

ESTHER: Carl Schurz didn't propose to Margarethe Meyer until he was sure that she loved him...

HANS: Right; and I am Carl Schurz, and you are Margarethe Meyer!

ESTHER: No, sweetheart, you are Hans Schreck, and I am Esther Tausendthaler, and tomorrow it will be all over with Carl and Margarethe who fell in love at ages twenty-two and eighteen, one foggy fall day in London...

HANS (slightly disappointed, but not giving up yet): ...to come to New York half a year later, and here we are, aren't we?

ESTHER: "Don't be silly!" as my grandmother would say. Anyway, I have to run now, otherwise, I'll be too late for class. (starts to leave)

HANS: So what? - Okay, sorry. I won't bother you any more.

ESTHER (stops): Don't take it too seriously, Hans! I like you too, but, you know, we are so young...

HANS: So young, so young, yeah, I know that song - by the way, I started to write one, a song, I mean - do you want to hear it?

ESTHER: Here, in the street? It's gonna start to rain any minute, and this chilly wind...

HANS (disappointed): Was a stupid idea, sorry. Anyway...

ESTHER (feels a little sorry for Hans, wants to cheer him up, and is - on the other hand - getting really excited now): Oh, it is not a stupid idea! I'm late for school, anyway, and it's only History...

HANS: Und Sie, ich meine - (stottert) - wie stehen Sie zu, nun ja ...

ESTHER (lächelnd): Politisch, meinen Sie? Aber Herr Schurz, was ist denn mit Ihnen? Sie sind ja ganz nervös! Haben die Aufregungen der letzten Jahre Sie so mitgenommen?

HANS (verlegen): Nein, nur ...

ESTHER: Seien Sie versichert, ich stehe Ihnen recht nahe - politisch, meine ich.

HANS (ausbrechend): Wirklich, ich mag diesen Witz: Ich stehe Ihnen nahe, politisch, meine ich ... Weil, die sind sich ja wirklich ziemlich nahe gekommen, nicht wahr? (lacht)

ESTHER (schüttelt ihren Kopf): Du lachst besser nicht so los während der wirklichen Aufführung. Ich weiß, wie's jedesmal geht, wenn wir bei den Proben zu dieser Stelle kommen; ich seh dann so ein Zwinkern in deinen Augen ...

HANS: Nur keine Sorge, Esther! (ergreift ihre Hand) Margarethe! Ich liebe Sie! Reichen Sie mir Ihre Hand zum ewigen Bunde?! (versucht sie an sich zu ziehen und zu küssen)

ESTHER: Geht's dir noch gut? (macht sich los)

HANS: Aber so steht's im Stück!

ESTHER: Wir sind jetzt aber nicht im Stück, sondern auf der 86. Straße in New York City im Jahre 1929, und nicht in Hampstead, London, England und haben 1852!

HANS: Na und? Ich mag dich, Esther!

ESTHER: Carl Schurz hat Margarethe Meyer nicht eher um ihre Hand, als bis er sicher war, daß sie ihn liebte ...

HANS: Richtig; und ich bin Carl Schurz, und du bist Margarethe Meyer!

ESTHER: Nein, mein Lieber, du bist Hans Schreck, und ich bin Esther Tausendthaler, und morgen abend ist es vorbei mit Carl und Margarethe, wie sie sich im Alter von zweiundzwanzig und achtzehn ineinander verliebten, an einem nebligen Londoner Herbsttag ...

HANS (etwas enttäuscht, gibt aber noch nicht auf): ...um ein halbes Jahr später nach New York zu kommen - und hier sind wir doch, oder?

ESTHER: Sei nicht albern! würde meine Großmutter sagen. Und überhaupt, ich muß jetzt los, sonst komm ich noch zu spät zur Schule. (will weg)

HANS: Na und? - Okay, entschuldige, ich will dich nicht weiter belästigen.

ESTHER (hält inne): Nimm's nicht zu ernst, Hans! Ich mag dich doch auch, aber, wir sind noch so jung ...

HANS: So jung, so jung, ja, das Lied kenn ich. Übrigens, Esther, ich hab eins zu schreiben angefangen, ein Lied, meine ich - willst's hören?

ESTHER: Hier, auf der Straße? Es kann jeden Moment anfangen zu regnen, und dieser kalte Wind ...

HANS (enttäuscht): War 'ne blöde Idee, verzeih. Na ja ...

ESTHER (hat ein wenig Mitleid mit Hans, will ihn aufmuntern, entwickelt andererseits aber jetzt wirkliches Interesse): O nein, keine blöde Idee! Ich bin jetzt sowieso zu spät dran für meine Klasse, und es ist auch nur Geschichte ...

HANS: I wonder what Professor Selchschlängel will say when he hears it. A song about Schurz!

ESTHER: Is it in German?

HANS: No, in English!

ESTHER (with irony and forced German accent): Oh Hans, your song must be about "beefsteak" and "sherry", the only English words he knew when he first came to this continent.

HANS (imitating Selchschlängel): When he first came to England! - No, Esther, I don't make songs out of Selchschlängel's well-worn anecdotes.

ESTHER: And as he heard the English language, He had a strange feeling; He felt just as if his heart Were unpleasantly bleeding its last.

HANS: Poor Heinrich Heine! If he only knew how you desecrate his immortal poetry!

ESTHER: But Mr. Schurz! Heinrich Heine was a revelation for you, wasn't he?

HANS: And even today, when the 'Liederkrantz' sings the "Lorelei" tears come to the eyes of the old men - even if they were born in Saxony or on the banks of the Mississippi - instead of the Rhine.

ESTHER: Me, too!

HANS: I wish I could make you cry - don't misunderstand me, I mean, cry because of the melancholic beauty of my art.

ESTHER: Well, how about you give it a try before I freeze to death! (stomps her feet)

HANS (sings): Eighteenhundred and twentynine, near the banks of the Rhine, a baby boy raised his voice, He laughed and he cried, he struggled and tried to recognize what was his choice.

Hundred years seem nearly no time in history; they come and go like tumble weed which roll along in the winds of glee or chase themselves in the storm of catastrophe... Who sowed the seed in the desert?

(speaks): There will be three to five more stanzas, in between above refrain, except for the last one; here it is:

(sings): Hundred years seem nearly no time in history; they come and go like tumbleweed, and no one can see, really, where they will go, where they will flee, If they will sow a better seed in the air.

HANS: Ich frag mich, was wohl Professor Selchschlängel dazu sagen wird. Ein Lied über Schurz!

ESTHER: Auf deutsch?

HANS: Nein, auf englisch!

ESTHER (ironisch): Aha, Hans, dein Lied handelt wohl von Beefsteak und Sherry, den einzigen englischen Wörtern, die Schurz kannte, als er zuerst seinen Fuß auf diesen Kontinent setzte!

HANS (macht Selchschlängel nach): Nein, als er erstmals seinen Fuß auf die britische Insel setzte. - Nein, Esther, ich stricke doch keine Lieder aus Selchschlängels abgetragenen Anekdoten!

ESTHER: Und als er die englische Sprache vernahm, da ward ihm seltsam zumute; er meinte nicht anders, als ob das Herz recht unangenehm verblute.

HANS: Armer Heinrich Heine! Wenn der ahnte, wie du seine unsterblichen Gedichtzeilen mißhandelst!

ESTHER: Entschuldigen Sie bitte, Herr Schurz! Heinrich Heine war Ihnen wie eine Offenbarung, nicht wahr?

HANS: Und wenn der 'Liederkrantz' heutzutage die Lorelei singt, treten den würdigen alten Herren, selbst wenn sie in Sachsen oder am Mississippi geboren wurden statt am Rhein, die Tränen in die Augen.

ESTHER (spöttisch): Mir auch.

HANS: Ich wünschte, ich könnte dich zum Weinen bringen - mißversteh mich bitte nicht, ich meine, zum Weinen wegen der schönen Melancholie meiner Kunst.

ESTHER: Los also - warum versuchst du's nicht, bevor ich mich zu Tode gefroren habe? (stampft mit den Füßen gegen die Kälte an)

HANS (singt; dies Lied ist im Original auf englisch):
Achtzehnhundertneunundzwanzig, nahe den Ufern des Rheins, erhob ein Knäblein seine Stimme. Er lachte und er weinte, er kämpfte und er versuchte herauszufinden, was ihm zur Wahl stand.

Hundert Jahre scheinen keine Zeit in der Geschichte; sie kommen und gehn wie 'tumbleweed' (lose purzelndes Wüstengesträuch), die in fröhlichen Winden dahinrollen oder einander in Katastrophenstürmen jagen ... Wer säte die Saat in der Wüste?

(spricht): Dann kommen noch drei oder fünf weitere Strophen, dazwischen dieser Refrain - außer dem letzten; der geht so:

(singt): Hundert Jahre scheinen keine Zeit in der Geschichte; sie kommen und gehn wie Wüstensträucher. Und niemand kann wirklich sehn, wohin sie gehn, wohin sie fliehn, ob sie eine bessere Saat säen werden in der Luft.

ESTHER: Gee, Hans, that's wonderful! I love it!
HANS (proud): Is that your real opinion?
ESTHER: You think I'm joshing you, Hans? (tender) Kiddo, I...
(suddenly short) There's some friends of yours coming, and I
have to twenty-three skiddoo, you know, school and all...
(goes off)
HANS (calling after her): Take care! See you tonight!
(Bernhard and Herbert come.)
HERBERT: Hey, Hans Schreck, still going around with the Jewish
bride? You aren't even ashamed - and in public, on the
street, in the open...
BERNHARD: You should be more careful, man! What will your parents
say about it? They're good and genuine Germans, and you hang
around with one of the Chosen People!
HANS: Leave me in peace, that's none of your business! Esther is
as good a German as you and I, and on top of that...
BERNHARD: Don't make me laugh! Since when are the Hooknoses
German?
HANS: Better ones, for sure, than Flatheads like you!
BERNHARD (going after Hans): Say it again, you...
HERBERT (between them): Hey, hold on, fellow Germans! Once again,
you see where they lead us, when we're not careful; this is
typical! The Yids bring only discord and discontent!
HANS: You're just mimicking this Adolf Hitler, your new God...while
your old God, Wilhelm II, Kaiser by God's Grace, Ret., sits in
Dutch exile, blowing cold farts.
BERNHARD: You pig, you drag everything in mud. Just wait until
Hitler sits in the saddle as Führer, then the world will see
something!
HANS (mockingly): And so you're going on a Jewhunt in the Bronx?
With your own hands you're going to nail them all to your
swastika?
HERBERT (tries to act superior): Now cool down, friends. Here,
far from the Homeland, many are deluded...
HANS: What do you mean, far from the Homeland? I was born here,
three blocks away, and you, Herbert, weren't you born in
Hackensack, N.J.?
BERNHARD: Where you're born isn't important, it's the blood that
flows through your veins, the blood! Blood is thicker than
water!
HANS: Yeah, Bernhard, especially when one was born in the middle of
the Atlantic, like you. Tell me, why did your parents come
over in the first place? A people without space, is that it?
Your Hitler is an absolute fool...
HERBERT: We speak German here, man! It's a scandal that the Anglo-
Saxons managed to establish their primitive language on this new
continent, a language so primitive even Niggers can learn it!
But believe me, we haven't heard the last word on that yet!
HANS: When I hear you, I want to forget my German out of shame! I
really don't need it anyway.

ESTHER: Oho, Hans, das ist wunderbar! Ich mag's sehr!
HANS (stolz): Meinst du das wirklich?
ESTHER: Glaubst du, ich führe dich an der Nase herum, Hans? Junge, ich ...
(plötzlich kurz) Da kommen ein paar Freunde von dir, und ich muß
jetzt aber wirklich, du weißt, Schule und so ... (ab)
HANS (ruft ihr nach): Tschüß! Bis heute abend!
Bernhard und Herbert kommen.
HERBERT: Na, Hans Schreck, oder Dreck, immer noch mit der jüdischen
Braut zugange? Daß du dich nicht schämst, und ganz offen, auf der
Straße, in der Öffentlichkeit ...
BERNHARD: Du solltest dich ein bißchen mehr vorsehen, Mensch! Was sagen
dann deine Eltern dazu? Das sind doch echte gute Deutsche, und du
poussierst mit einer vom 'Auserwählten Volk'!
HANS: Laßt mich in Frieden, das geht euch gar nichts an! Die Esther ist
genauso gut deutsch wie ich und ihr, und überhaupt ...
BERNHARD: Ha, da lachen ja die Hühner! Seit wann sind die Hakennasen denn
Deutsche?
HANS: Bessere sicher als so Flachköpfe wie du!
BERNHARD (auf Hans los): Sag das nochmal, du ...
HERBERT (dazwischen): Heh, halt mal, Volksgenossen! Da sieht man doch
wieder, wohin sie uns bringen, wenn wir nicht wachsam sind; ist
doch typisch! Die Jids säen nur Zwietracht und Unfrieden!
HANS: Das plapperst du jetzt wohl diesem Adolf Hitler nach, eurem neuen
Gott, nachdem euer alter, Wilhelm Zwo Kaiser von Gottes Gnaden a.D.,
im holländischen Exil nur noch kalte Fürze abläßt.
BERNHARD: Du Schwein zerrst alles in den Dreck. Warte nur, Hans Dreck,
bis Hitler als Führer im Sattel sitzt, dann soll die Welt mal was
erleben!
HANS (spöttisch): Und du gehst auf Judenjagd in der Bronx, wie? Nagelst
sie alle eigenhändig an dein Hakenkreuz an?
HERBERT (will sich überlegen geben): Nu mal immer mit der Ruhe, Freunde.
Hier, fern von der Stammheimat, sind viele verblendet ...
HANS: Was heißt da fern von der Stammheimat? Ich bin hier geboren, drei
Blocks von hier, und du, Herbert, steht in deiner Geburtsurkunde
nicht Hackensack, New Jersey?
BERNHARD: Nicht der Geburtsort ist so wichtig, sondern das Blut, das
durch deine Adern fließt, das Blut! Blut ist dicker als Wasser!
HANS: Ja, Bernhard, vor allem, wenn man mitten auf dem Atlantik geboren
wurde wie du. Sag mal, warum sind deine Eltern überhaupt hierher
gekommen? Volk ohne Raum, wie? Euer Hitler ist doch ein völliger
Narr ...
HERBERT: Hier wird deutsch gesprochen, Mensch! Ist sowieso eine Schande,
daß die Angelsachsen damals ihre primitive Sprache für diesen neu-
en Kontinent durchgesetzt haben, eine Sprache, die so primitiv ist,
daß sogar die Nigger sie lernen können. Aber glaube mir, das letzte
Wort ist darüber noch nicht gesprochen!
HANS: Wenn ich euch höre, möchte ich am liebsten aus Scham mein Deutsch
ganz vergessen. Ich brauch's sowieso nicht unbedingt ...

BERNHARD: What you need is a sound thrashing, a beating that you won't forget soon! (leaps toward Hans again)
HERBERT (holds him back again): Leave him alone! You have to look at this in a larger framework. We'll be setting new standards soon. That'll be the end of this effeminate undermining of Western values due to Jewish rabble and bandy-legged intellectuals like their so-called Professor Selchschlängel!
HANS: You dirty...
HERBERT (threateningly): Stop, or you'll get another one in the mouth. Be thankful that today we allow mercy before justice one more time. But this Selchschlängel...
BERNHARD: ...We've really got to let him have it - with his Bolshevistic play for the hundredth birthday of the betrayer of the Fatherland and the Nigger-lover, Schurz.

BLACKOUT

Scene 2

In the café "Zum deutschen Eck" (the German corner). Professor Selchschlängel, Herr Rufus, the leader of the singing circle, and Mrs. Mathilde Harris, the leader of the German Women's Association.
RUFUS: I hereby open the 14th session of the Carl Schurz Festival Committee.
FRAU HARRIS: Herr Olsen isn't here yet!
RUFUS (calls): Herr Olsen! We're starting!
OLSEN'S VOICE (in the background): I'll be right there!
SELCHSCHLÄGEL: Friends, let us go through the details of our artistic program once again. I must say, Herr Rufus, I thought about the idea of having your singing circle appear in the background singing the "Lorelei" in the scene in which the young Carl flees Rastatt before his bailiffs, and crosses the Rhine into French security, where...Content-wise that may be a motivation, but...
RUFUS: ...to think how greatly Carl honored his fellow Rhinelander, the poet Heine! And then, Heine too slipped into French exile, didn't he? It was right at that time, in 1849, seven years before his death, that Heine sat in Paris...
FRAU HARRIS: Lay, the poor man, lay! "A man buried alive screams through the night!" It's horrible, when you think about it, how one of our greatest poets pined away in his sickbed, his mattress a living grave...
SELCHSCHLÄGEL: Please, Frau Harris, let us attempt to remain on the subject! Schurz! Schurz! I am of the opinion, Mr. Harris, that although your choral rendition of the "Lorelei" is certainly very beautiful, there is hardly any aesthetic justification for its inclusion as a part of the chase scene.
FRAU HARRIS (sings): I don't know what it's supposed to mean, (the Lorelei): that I'm so sad -
a fairy tale of ancient times
stays on my mind.

BERNHARD: Was du brauchst, Freundchen, ist eine gehörige Tracht Prüßgel, eine Abreibung, die du so schnell nicht wieder vergißt! (geht erneut auf Hans los)
HERBERT (hält ihn wieder zurück): Laß ihn! Das muß man in größerem Rahmen sehen. Wir werden bald neue Maßstäbe setzen. Dann ist Schluß mit dieser Verweichlichung und Unterwühlung abendländischer Werte durch Jiddenpack und Krumbaineige Intellektuelle wie diesen sogenannten Professor Selchschlängel!
HANS: Ihr schmutzigen ... (schnell ab)
HERBERT (drohend, Hans nach): Halt, Hans Dreck, sonst kriegste doch noch eine aufs Maul. Bedank dich bei meiner Großzügigkeit, wenn wir heute noch einmal Gnade vor Recht ergehen lassen. Aber den Selchschlängel...
BERNHARD: ... dem müßten wir's mal richtig geben, dem mit seinem bolschewistischen Theaterstück zum hundertsten Geburtstag des Vaterlandsverrätters und Niggerfreundes Schurz.

BLACKOUT

ZWEITE SZENE

Im Café "Zum deutschen Eck". Um einen Tisch sitzen Professor Selchschlängel, Herr Rufus (Leiter des 'Liederkranzes') und Frau Mathilde Harris (Leiterin des 'Deutschen Frauenvereins').
RUFUS: Hiermit eröffne ich die vierzehnte Sitzung des Carl-Schurz-Festausschusses.
FRAU HARRIS: Herr Olsen fehlt noch.
RUFUS (ruft): Herr Olsen! Wir fangen an!
OLSENS STIMME (aus dem Hintergrund): Bin sofort da!
SELCHSCHLÄGEL: Meine Herrschaften, lassen Sie uns zunächst noch einmal im Detail den Ablauf des künstlerischen Programms durchgehen. Ich muß sagen, Herr Rufus, ich habe mir Ihre Idee durch den Kopf gehen lassen, während der Szene, in der der junge Carl vor seinen Häschern aus Rastatt flieht und über den Rhein setzt in die französische Sicherheit, Ihren Liederkranz im Hintergrund mit der Lorelei auftreten zu lassen. Inhaltlich mag das ja motiviert sein ...
RUFUS: ... ja, vor allem, wenn man bedenkt, wie sehr Carl den Dichter Heine, seinen Mitrheinländer, verehrte! Und dann, war der nicht auch nach Frankreich ins Exil ausgewichen, saß zu eben dieser Zeit, 1849, sieben Jahre vor seinem Tod, in Paris?
FRAU HARRIS: Lag, der Ärmste, lag! "Ein Lebendigbegrabener schreit durch die Nacht!" Schrecklich, wenn man bedenkt, wie einer unserer größten Dichter in seiner Matratzengruft dahinsiechen mußte!
SELCHSCHLÄGEL: Bitte, Frau Harris, lassen Sie uns versuchen, beim Thema zu bleiben. Schurz! Und da bin ich der Ansicht, Herr Rufus, daß sich der gewiß sehr schöne Chorvortrag der Lorelei ästhetisch kaum in der Fluchtszene rechtfertigen läßt.
FRAU HARRIS (singt): Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
daß ich so traurig bin;
ein Märchen aus uralten Zeiten,
das kommt mir nicht aus dem Sinn.

RUFUS: I thought it would give the piece as a whole some spice, you know...

SELCHSCHLÄGEL: But how do you imagine this, Herr Rufus? No, the beautiful voices of your choir would only serve to diminish the impression of a brutal Prussian force annihilating the democratic hopes of our hero. No, to be frank, I'm against your idea.

RUFUS (disappointed): And how about "The Star Spangled Banner" during the Battle of Gettysburg?

SELCHSCHLÄGEL: Oh God, Herr Rufus! Please don't misunderstand me, I really don't have anything against the choir performing before and after the play, to give it a beautiful frame, so to speak - but in the middle? Art requires unity of form! "Suum cuique" as the Latin saying goes.

(Annie the waitress comes)

ANNIE: What can I get you, ladies and gentlemen?

FRAU HARRIS: How about a small glass of Rhine wine, Annie?

ANNIE (embarrassed): But Frau Harris, you know--Prohibition...

FRAU HARRIS: Just a little joke! (laughs)

OLSEN (comes out of the background): What do you mean a joke, Mathilde? Do you really feel like a drop of something?

RUFUS (excited): Herr Olsen! Did you get one of those little packages again?

OLSEN: You might say that. "Oppenheimer Krötenbrunnen" and (his voice sinks to a whisper) Steinhäger!!!

SELCHSCHLÄGEL (surprised): No, it's impossible! How many years has it been since (coughs, then softly) - since I enjoyed so noble a substitute for water!

OLSEN: If you don't mind drinking out of water glasses? And the wine in teacups?

RUFUS: You can rest assured with us, good Herr Olsen. For my part, I'd be satisfied with (softly) a double Steinhäger.

SELCHSCHLÄGEL: The same for me. "Enjoyment in moderation", that was also our Schurz's motto.

FRAU HARRIS: Who'd deny themselves a drop or two? Only the drunkards and teetotalers can't appreciate it.

OLSEN: That is, the greater portion of Americans.

(Everyone laughs)

FRAU HARRIS (to Annie): Just wine for me, please! In vino veritas!

ANNIE: Yes, indeed, Frau Harris. (exits)

OLSEN (sits down at the table): Have you all read the Times already?

RUFUS: I only read the "Staatszeitung."

OLSEN: Not a single word about us, but a giant article about the Carl Schurz Centennial Committee! They're staging their circus tomorrow, with the dedication of the monument and all of that hoopla.

RUFUS: I can already imagine McAnney's speech: the great American statesman, friend of Lincoln, Secretary of the Interior under Hayes, etc., etc. - but the fact that German blood flowed through his veins, that it was the German spirit that made him great - ever since the World War they'll only mention it in passing, if they even say that much.

RUFUS: Ich dachte, das gibt dem Ganzen Würze, 'spice', sozusagen ...

SELCHSCHLÄGEL: Aber wie denken Sie sich das, Herr Rufus? Nein, die schönen Stimmen Ihres Chores würden den Eindruck brutaler preussischer Gewalt, die die demokratischen Hoffnungen unseres Helden zu-nichte macht, nur verniedlichen. Nein, offen gestanden, ich bin dagegen!

RUFUS (enttäuscht): Und wie ist es wenigstens mit dem "Star Spangled Banner" während der Schlacht bei Gettysburg?

SELCHSCHLÄGEL: Ogott, Herr Rufus! Verstehen Sie mich nicht falsch, ich habe ja nichts dagegen, im Gegenteil, daß der Liederkranz vor und nach der Aufführung meines Stückes singt, ihm also sozusagen erst einen würdigen Rahmen verleiht - aber mittendrin? Kunst fordert Formeinheit! "Suum cuique", wie der Lateiner sagt.

Die Serviererin Annie kommt.

ANNIE: Was darf ich Ihnen bringen, meine Herrschaften?

FRAU HARRIS: Wie wär's mit einem Gläschen Rheinwein, Annie?

ANNIE (verlegen): Aber, Frau Harris, Sie wissen doch, die Prohibition ...

FRAU HARRIS (lachend): War doch nur ein Späßchen.

OLSEN (kommt aus dem Hintergrund): Was heißt da Späßchen, Mathilde? Steht Ihnen wirklich der Sinn nach einem guten Tropfen?

RUFUS (aufgeregt): Haben Sie mal wieder ein Paketchen erhalten, Herr Olsen?

OLSEN: So könnte man sagen. 'Oppenheimer Krötenbrunnen' und (seine Stimme senkt sich zu einem Wispern) Steinhäger!!!

SELCHSCHLÄGEL (überrascht): Nein, nicht möglich! Seit wievielen Jahren habe ich keinen (hustet, leise) keinen solchen edlen Wasserersatz mehr genossen?

OLSEN: Wenn's Ihnen auch nichts ausmacht, aus Wassergläsern zu trinken? Und den Wein in Tassen?

RUFUS: Lassen Sie's bei einem bewenden, guter Herr Olsen. Ich für mein Teil bin mit einem doppelten (leise) Steinhäger zufrieden.

SELCHSCHLÄGEL: Mir das gleiche. Mit Maßen genießen, das war auch die Maxime unseres Schurz.

FRAU HARRIS: Wer versagt sich schon einem guten Tropfen? Nur Süufer und Antialkoholiker vermögen ihn nicht zu schätzen.

OLSEN (lachend): Also der Großteil der Amerikaner, wie? Alle lachen.

FRAU HARRIS (zu Annie): Mir nur Wein, bitte! In vino veritas!

ANNIE: Ja, Frau Harris. (ab)

OLSEN (setzt sich an den Tisch): Habt ihr schon die Times gelesen?

RUFUS: Ich lese nur Staatszeitung.

OLSEN: Kein Wort über uns, aber ein Riesenartikel über das Carl Schurz Centennial Committee. Die ziehen morgen ihren Zirkus ab mit Ent-hüllung des Denkmals undsoweiter.

RUFUS: Ich kann mir schon McAnenys Rede denken: der große amerikanische Staatsmann, Freund von Lincoln, Innenminister unter Hayes etcetera; aber daß ihm deutsches Blut durch die Adern floß, daß deutscher Geist ihn zu dem machte, was er war - das erwähnen sie seit dem Weltkrieg höchstens noch am Rande!

SELCHSCHLÄGEL: We must be fair. Carl was American through and through.

FRAU HARRIS: His last words were German words - "Es ist so leicht zu sterben--it is so easy to die!" (she is moved)

OLSEN: Professor, I know. You don't believe in the determination of blood-lines, or however you called it in your lecture last fall, right?

RUFUS: A couple people wanted to tear you to pieces!

FRAU HARRIS: On the subject of bloodlines, Professor Selchschlängel! - you know that I am by no means an anti-semit, but even my husband Bill thinks you may be provoking ill-will by casting this Esther Tausendthaler as Margarethe Schurz. And as you all know, my husband is the epitome of the easygoing, apolitical American businessman!

RUFUS: Yes, well...God knows I don't have anything against Jews, their men were courageous soldiers and officers in the World War - but we know all too well that there are people here in Yorktown's German community who don't think along these lines. I'll grant you, it's awful to say this, but, if I accepted Jews in the singing circle I know for a fact that I would lose between a third to a half of my best singers.

SELCHSCHLÄGEL: So now the clock strikes thirteen! (getting progressively angrier) We sit here planning tomorrow's festival to celebrate the hundredth birthday of one of the greatest idealists, German or American, ever to make his way through the dirty business of politics, a man Booker T. Washington said had the capability to "rise above an atmosphere poisoned with prejudice against races and political parties," and you dare -

OLSEN (interrupts him): Stop, stop! Let's forget it, all this arguing leads to nothing. Professor, do you have to keep starting up with that again?

SELCHSCHLÄGEL: Me?? I start up with all of this? (shuts up as Annie enters)

ANNIE: Here we go! A cup of broth and three glasses of water. (puts it in front of them on the table) Is that right, Herr Olsen?

OLSEN (sips): Sparkling clear spring water! (lifts his glass) Cheers!

ALL: Cheers! Here's to your health! (they drink)

OLSEN: Annie, tell my wife we would like some pastry.

ANNIE: Yes sir, Herr Olsen. (exits)

RUFUS (begins to sing a German drinking song)

FRAU HARRIS: Please don't misunderstand me, Professor Selchschlängel, Sir; I have nothing against Miss Tausendthaler, indeed, she made a most favorable impression on me during the brief opportunity I had to chat with her. Still, as I say, Bill is also of the opinion, I mean...

SELCHSCHLÄGEL: Wir müssen gerecht sein. Carl war Amerikaner durch und durch.

FRAU HARRIS: Seine letzten Worte aber waren deutsche Worte: "Es ist so leicht zu sterben!" (sie ist gerührt)

OLSEN: Ich weiß, Professor, Sie glauben nicht an Bestimmung durch die Bluts herkunft, oder wie Sie das in Ihrem Vortrag letzten Herbst genannt haben, nicht wahr?

RUFUS: Einige Leute hätten Sie damals am liebsten in Stücke gerissen.

FRAU HARRIS: Apropos Bluts herkunft, Professor Selchschlängel! Sie wissen, ich bin keineswegs ein Antisemit, aber selbst Mr. Harris, ich meine Bill, mein Mann, meint, es könne böses Blut verursachen, daß Sie die Rolle der Margarethe Schurz mit dieser Esther Tausendthaler besetzt haben - und Bill ist doch nun, wie Sie alle wissen, das Urbild des gutmütigen, unpolitischen amerikanischen Geschäftsmannes.

RUFUS: Tja ja ja ... Ich habe weißgott nichts gegen Juden, sie haben im Weltkrieg ihren Mann gestanden als tapfere Soldaten und Offiziere wie jeder anständige Mensch - aber wir wissen nur zu gut, daß es in unserer deutschen Gemeinde hier in Yorktown Menschen gibt, die da ganz anders denken. Ich gebe zu, es ist schrecklich - aber offen gestanden, würde ich Juden im Liederkranz akzeptieren, gingen mir sicherlich ein Drittel bis die Hälfte meiner besten Sänger verloren.

SELCHSCHLÄGEL (sarkastisch): Aber Lieder von Juden akzeptieren Sie, wenn sie Ihnen in den Kram passen, nicht wahr, Herr Rufus? Die Lorelei zum Beispiel! (läßt Rufus nicht zu Wort kommen, immer empörter) Ich, glaube, jetzt schlägt's dreizehn! Wir sitzen hier und planen die morgige Festveranstaltung zum hundertsten Geburtstag eines der größten Idealisten, egal, ob nun Deutscher oder Amerikaner, der je den Weg in das schmutzige Geschäft der Politik gefunden hat, eines Mannes, von dem Booker T. Washington sagte, er habe die Fähigkeit gehabt, "sich aus einer vergifteten Atmosphäre von Vorurteilen gegen Rassen oder Parteien zu erheben" - und Sie wagen es ...

OLSEN (unterbricht ihn): Halt, halt, hören wir auf damit, das führt doch zu nichts, diese Streiterei! Professor, müssen Sie denn immer wieder damit anfangen?

SELCHSCHLÄGEL: Ich? Ich fange an? Das ist doch ... (verstummt)

ANNIE (auftretend): Bitte sehr! Eine Tasse Brühe und drei Glas Wasser! Recht so, Herr Olsen?

OLSEN (nippt): Klarstes Quellwasser! (hebt sein Glas) Zum Wohl!

ALLE: Zum Wohl!

OLSEN (zu Annie): Sag meiner Frau bitte, Annie, sie möge uns ein wenig Gebäck zurechtmachen!

ANNIE: Jawohl, Herr Olsen! (ab)

Rufus beginnt ein deutsches Weinlied zu singen.

FRAU HARRIS: Mißverstehen Sie mich bitte nicht, Herr Professor Selchschlängel! Ich habe nichts gegen Fräulein Tausendthaler, ja, bei der Gelegenheit, die ich hatte mit ihr zu sprechen, machte sie einen äußerst vorteilhaften Eindruck auf mich. Aber wie gesagt, auch Bill ist der Ansicht, ich meine ...

OLSEN: Come out and say it, Mrs. Harris! It sows quarrels and misunderstandings in our German community, yes, it could even divide us among ourselves! We've already had enough trouble with political hotheads who are just waiting for the opportunity to bring the party struggles in the Reich into our peaceful community. The Hitler enthusiasts get cheekier all the time. Now they're forcing me to put my banquet room at their disposal for a meeting with the theme, "The Humiliation of Versailles." How can I refuse their demands with a clear conscience? - when here under my own responsibility as a Schurz Festival Committee member the seeds of betrayal are being planted.

SELCHSCHLÄGEL: Is that supposed to mean you demand I recast the role of Margarethe Schurz one day before the performance?

OLSEN: I know that's impossible. But we warned you earlier, you have to admit.

SELCHSCHLÄGEL (observantly): What is really happening here? Why are you coming down on me so massively, today of all days?

FRAU HARRIS: Pour the Professor some fresh wine, Herr Olsen. Herr Professor Selchschlängel, it is not without reason that we have tried to make it clear to you where we personally stand; but we are not merely private individuals. We are representatives as well. And among the ranks of the singing circle - Herr Rufus - I believe I am correct in saying this - as well as among the ranks of my German Women's Club, we have been swamped with protests, complaints, and even members threatening to quit, ever since it became known who was going to act in your play.

RUFUS: To be even more exact: who's playing what. Margarethe was a German woman, one of Hamburg's patrician daughters, Professor! Nobody would have had anything against Esther playing a bit part, or one of the other roles which were more suited to her - for example, the actress Elisa Rachel, whom Schurz esteemed so highly, or even the Indian maiden Bright Eyes of the Poncas.

SELCHSCHLÄGEL: Esther is the actress who is most suitable for the role she plays. C'est tout! I shall not discuss your tasteless objections any further.

OLSEN: That's what I call academic arrogance! You, Professor, float about in the elevated netherworld of your university's intellectual freedom, but as for us, we have to struggle with the inconvenience of leading an everyday life. Why should you care if I lose my customers?

FRAU HARRIS: Now, now - we'll just wait and see. I hope that the little insertion I put in the program booklet yesterday at the last minute - I made a special trip to the printer's for it - I hope my little addition will have a clarifying effect.

SELCHSCHLÄGEL (surprised): What kind of an addition?

OLSEN: Sprechen Sie es nur aus, Frau Harris. Es bringt Streit und Mißstimmungkeit in unsere deutsche Gemeinde hier, ja, es könnte sie gar spalten! Wir haben schon genug Ärger mit den politischen Hitzköpfen, die nur auf die Gelegenheit warten, den Parteienstreit im Reich auch auf unsere friedliche Gemeinschaft zu übertragen. Die Hitleristen werden immer dreister; jetzt verlangen sie schon von mir, daß ich ihnen den Saal für eine Veranstaltung mit dem Thema 'Die Schmach von Versailles' zur Verfügung stelle. Wie kann ich mich solchem Ansinnen noch mit gutem Gewissen entziehen, wenn andererseits auf ebenjenem Boden schon der Keim für Zwietracht unter meiner Verantwortung als Mitglied dieses Festausschusses gelegt wird?

SELCHSCHLÄGEL: Soll das heißen, Sie verlangen von mir einen Tag vor der Veranstaltung, die Rolle der Margarethe umzusetzen?

OLSEN: Ich weiß, daß das unmöglich ist. Aber wir haben Sie schon früher gewarnt, das müssen Sie zugeben.

SELCHSCHLÄGEL (aufmerksam): Was ist eigentlich los hier? Warum kommen Sie mir ausgerechnet heute so massiv damit?

OLSEN: Ich habe mir das halt erst jetzt mal richtig durch den Kopf gehen lassen, was es bedeutet ... bedeuten mag ...

FRAU HARRIS: Schenken wir doch dem Professor reinen Wein ein, Herr Olsen! Herr Professor Selchschlängel, nicht umsonst versuchen wir klarzumachen, wo wir persönlich stehen; aber wir sind ja nicht nur Privatpersonen, sondern auch Repräsentanten. Und sowohl aus den Reihen des Liederkranzes, nicht wahr, Herr Rufus, als auch aus den Reihen meines Deutschen Frauenvereins häufen sich Anfragen, Beschwerden, Austrittsdrohungen gar, seit bekannt wurde, wer in Ihrem Schurz-Stück mitspielt.

RUFUS: Um es genauer zu sagen, wer was spielt! Margarethe war eine deutsche Frau, eine Hamburger Patriziertochter aus bestem Hause, Herr Professor. Niemand hätte wohl etwas dagegen gehabt, hätten Sie die Esther eine Nebenrolle spielen lassen, eine ihr angemessene Rolle - zum Beispiel die Schauspielerin Elisa Rachel, die Schurz so sehr verehrte - oder auch die Indianerin "Bright Eyes" vom Stamm der Poncas ...

SELCHSCHLÄGEL: Esther ist die geeignetste Darstellerin der Rolle, und damit basta! Ich diskutiere Ihre geschmacklosen Einwürfe nicht weiter.

OLSEN: Das nenne ich akademische Arroganz. Sie, Professor, schweben in Ihrem Freiraum an der Universität, aber wir, wir hier haben mit den Ungelegenheiten des täglichen Lebens zu kämpfen. Was geht es Sie an, wenn ich Gäste verliere!

FRAU HARRIS: Nun, wir werden sehen. Ich hoffe, daß der kleine Einschub, den ich gestern, in letzter Minute sozusagen, ins Programmheft setzte - ich bin extra persönlich zur Druckerei gefahren - daß dieser Einschub seine klärende Wirkung haben wird.

SELCHSCHLÄGEL (überrascht): Was für ein Einschub?

FRAU HARRIS: Nothing that you'd regard as censorship. I merely had printed under the names of your cast: "The Carl Schurz Committee as a whole assumes no responsibility for the content and casting of the play. Sole responsibility lies with Herr Professor SelchsSchlägel."

SELCHSCHLÄGEL (enraged): Who assumes that responsibility with pleasure! Let me tell you, you should be ashamed of yourselves. Above all when one considers the occasion we are to solemnize tomorrow. Carl Schurz would turn over in his grave.

RUFUS (uncertainly): I'm not so sure of that.

OLSEN: He knew how far he could go. - But, dear friends, let's not forget that we've all made mistakes in this affair...

SELCHSCHLÄGEL (bellowing, cutting Olsen off): You maybe - not me!

OLSEN (ignoring SelchsSchlägel): Mistakes, which we want to learn from in the future. Right now, however, the name of the game is creating a worthy frame for tomorrow night's performance. (reads from a piece of paper) Immediately following dinner, the Singing Circle will present German tunes. Then I will welcome all present, somewhat more elaborately than I did before dinner, and announce the festival speaker: Frau Harris, the Chairwoman of the German Women's Club, and our guest of honor, Herr Doktor Krauss, the son of Schurz's fellow fighters during the Revolution of '48 and the Civil War.

(Mr. Harris comes)

MR. HARRIS: Hello, friends - I smell work! (sniffing) And water! (laughs) Good, clear water from the forbidden fountains!

FRAU HARRIS: Come here, Bill, sit down!

MR. HARRIS: I don't want to disturb you...

RUFUS (slowly): But you are not disturbing us at all!

MR. HARRIS: Pardon me?

RUFUS (very slowly, enunciating every word): You are not disturbing us. You are always welcome in our circle, as the husband of such a clever and beautiful woman! Did you understand that? (laughs)

MR. HARRIS (faltering): Not know...

RUFUS: How is your German course going? Are you learning a lot?

MR. HARRIS: Good, good...

FRAU HARRIS (zealously): For years I have attempted to convey the beauty of the German language to Bill, but business has always prevented him from taking it up seriously. But now he has to start learning! I'm not going to be his nanny this summer when we go to Germany.

SELCHSCHLÄGEL (to Mr. Harris): You should try the method that enabled Schurz to learn English so fast and well when he came to this country. After you have completed your basic course you take your dictionary and translate German texts into English. Then you put the original aside and translate your translation back into German. Compare original and your double translation, find the mistakes, think about the reasons for them--and your abilities in German will increase steadily and rapidly!

FRAU HARRIS: Nichts, was Sie als Zensur betrachten könnten, Herr Professor. Ich habe lediglich unter Ihre Besetzungsliste drucken lassen: "Das Carl Schurz Festkomitee als Ganzes übernimmt keine Verantwortung für Inhalt und Besetzung des Schauspiels. Die alleinige Verantwortung liegt bei Herrn Professor SelchsSchlägel."

SELCHSCHLÄGEL (erzürnt): Der sie mit Freuden übernimmt. Aber, das sage ich Ihnen: Sie sollten sich schämen! Vor allem in Anbetracht des Anlasses, den wir morgen feiern wollen. Carl Schurz würde sich im Grabe herumdrehen.

RUFUS (unsicher): Dessen bin ich mir nicht so sicher.

OLSEN: Der Mann wußte, wie weit er gehen konnte. - Aber, liebe Freunde, besinnen wir uns; wir alle haben in dieser Angelegenheit Fehler gemacht ...

SELCHSCHLÄGEL (brummig): Sie vielleicht - ich nicht!

OLSEN (geht nicht darauf ein): Fehler, aus denen wir in Zukunft lernen wollen. Doch jetzt heißt es, den morgigen Abend in einen würdigen Rahmen zu stellen. (liest von einem Blatt Papier) Zunächst also, nach dem Dinner, singt der Liederkranz deutsche Weisen. Dann begrüße ich nochmals die Anwesenden, diesmal etwas ausführlicher als vor dem Essen, und kündigt die Festredner an: Frau Harris als Vorsitzende des Deutschen Frauenvereins und unseren Ehrengast, Herrn Dr. Krauss, als Sohn des Schurz'schen Mitkämpfers sowohl während der Revolution von 48 als auch im Bürgerkrieg.

Mr. Harris kommt.

Mr. Harris: Hallo, Freunde - hier riecht's nach Arbeit! (schnüffelnd) Und Wasser! (lacht) Gutem, klarem Wasser von den verbotenen Quellen.

FRAU HARRIS: Komm her, Bill, setz dich!

MR. HARRIS: Ich möchte nicht stören ...

RUFUS: Aber Sie stören doch nicht, Herr Harris!

MR. HARRIS: Bitte?

RUFUS (sehr langsam und prononciert): Sie stören nicht! Sie sind in unserem Kreise immer willkommen. Als Ehemann einer so schönen und klugen Frau! (lacht) Haben Sie das verstanden?

MR. HARRIS (unsicher): Nicht wissen ...

RUFUS: Wie geht es Ihrem Deutschkursus? Lernen Sie viel? Gut?

MR. HARRIS: Gut, gut ...

FRAU HARRIS (eifrig): Seit Jahren versuche ich Bill die Schönheit der deutschen Sprache begreiflich zu machen, aber die Geschäfte haben ihn immer wieder davon abgehalten, sich ernsthaft damit zu beschäftigen. Aber jetzt muß er ran! Wenn wir diesen Sommer nach Deutschland fahren, will ich nicht das Kindermädchen für ihn spielen müssen.

SELCHSCHLÄGEL: Mr. Harris - Sie sollten die Methode versuchen, die es Schurz ermöglichte, Englisch so schnell und gut zu lernen, als er in dieses Land kam. Nachdem Sie Ihren Grundkursus abgeschlossen haben, nehmen Sie Ihr Wörterbuch und übersetzen deutsche Texte ins Englische. Dann legen Sie das Original zur Seite und übersetzen Ihre Übersetzung zurück ins Deutsche. Vergleichen Sie Original und Ihre Doppelübersetzung, finden Sie die Fehler, bedenken die Gründe dafür - und Ihre Fähigkeiten im Deutschen werden sich gleichmäßig und rasch steigern!

MR. HARRIS: My export-import business is eating up my life; there is no time for games. It is enough that Mathilde forced me to attend this stupid course; Hello! Good morning! Good evening! Thank you! Please! Excuse me! Have you a time? One, two, three, four, five, six, seven...

ANNIE (comes with a platter full of pastries): Herr Olsen, this letter just arrived from your son in Saint Louis!

OLSEN (takes the letter): My boy! (reads)

FRAU HARRIS (whispers to her husband): Do you want schnaps or wine, Bill?

BILL (loud): Schnaps, of course! I wish Olsen would tell us how to get in contact with these sailors who smuggle it in. We could have a party for business friends, and I bet, we'd get new contracts like never before!

FRAU HARRIS (tries to interrupt him): Please, Bill--not so loud! (Selchschlängel and Rufus look at each other and shake their heads)

OLSEN: Listen to what my son writes here: "In St. Louis Carl Schurz's memory is very much alive. After all, he was Missouri's Senator in Washington for six years. Today, opinions about him still vary. When a conversation I was having with the local Republican party chairman turned to the role of the Germans here in the U.S.A., he said that Schurz had betrayed the Republican party in the 1880s and stabbed it in the back by supporting the Democratic presidential candidate, Grover Cleveland, after serving as Republican Minister of the Interior. I don't know enough about Schurz to be able to defend him."

SELCHSCHLÄGEL: Tomorrow he could learn more about him.

OLSEN: And he continues...

ANNIE (comes with a glass for Mr. Harris): Herr Olsen, your wife asks me to tell you she would like to read that letter again as soon as you are finished with it.

OLSEN: Okay, Annie--I'll bring it myself.

MR. HARRIS: Schurz! (drinks) I had never heard about him before.

SELCHSCHLÄGEL: But Mr. Harris--out of the windows of your house you look directly at the Carl Schurz Park!

MR. HARRIS: Yes, a park, a name! There are many parks and streets and buildings and squares with names--ordinary ones and strange ones, long and short--but what do they mean? I simply don't have the time to think about it; I don't have the time to look back into the past!

BLACKOUT

MR. HARRIS: Mein Export-Import-Geschäft frißt mich auf; da bleibt einfach keine Zeit mehr für Spielereien. Es ist schon genug, daß mich Mathilde dazu gebracht hat, diesen stupiden Kursus mitzumachen: Guten Tag! Guten Morgen! Guten Abend! Danke! Bitte! Entschuldige! Haben Uhrzeit? Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben ...

ANNIE (kommt mit einer Schale voll Gebäck): Herr Olsen, dieser Brief von Ihrem Sohn ist eben angekommen, aus St. Louis!

OLSEN (nimmt den Brief, öffnet ihn): Mein Junge! (überfliegt ihn)

FRAU HARRIS (leise zu ihrem Mann): Willst du Schnaps oder Wein, Bill?

MR. HARRIS (laut): Schnaps natürlich! Ich wünschte nur, Olsen würde uns verraten, wie man mit diesen Seeleuten zusammenkommt, die das Zeug ins Land schmuggeln. Wir könnten eine Gesellschaft für Geschäftsfreunde geben, und ich wette, wir würden daraufhin neue Abschlüsse tätigen wie nie zuvor!

FRAU HARRIS (versuchte ihn zu unterbrechen): Nicht so laut, Bill!

Selchschlängel und Rufus blicken einander kopfschüttelnd an.

OLSEN: Hört einmal her, was mein Junge hier schreibt: "In St. Louis ist das Andenken an Carl Schurz übrigens noch recht lebendig. Immerhin war er sechs Jahre lang Senator Missouris in Washington. Allerdings sind auch heute noch die Meinungen über ihn recht geteilt. Als bei einem Gespräch, das ich mit dem stellvertretenden Vorsitzenden der Republikaner hier führte, die Rede - wie so oft - auf die Rolle der Deutschen in den USA kam, meinte er, Schurz habe die Republikanische Partei in den achtziger Jahren verraten und sei ihr in den Rücken gefallen, als er, vier Jahre nach seiner Amtszeit als Innenminister in einem republikanischen Kabinett, den demokratischen Präsidentschaftskandidaten Grover Cleveland unterstützte. Ich für mein Teil weiß zu wenig über Schurz, als daß ich etwas hätte einwenden können."

SELCHSCHLÄGEL: Morgen könnte er es lernen.

OLSEN: Und er schreibt weiter ...

ANNIE (kommt mit einem Glas, setzt es vor Mr. Harris nieder): Herr Olsen, Ihre Frau läßt Ihnen ausrichten, wenn Sie fertig seien mit dem Brief, möchte sie ihn gerne nochmals lesen.

OLSEN: Schon gut, Annie - ich bringe ihn gleich selbst hinüber!

MR. HARRIS: Schurz! (trinkt) Ich hatte nie zuvor von dem Mann gehört.

SELCHSCHLÄGEL: Aber Mr. Harris - aus den Fenstern Ihres Hauses blicken Sie direkt auf den Carl Schurz Park!

MR. HARRIS: Nun ja, ein Park, ein Name! Es gibt so viele Parks und Straßen und Gebäude und Plätze mit Namen - gewöhnlichen und seltsamen, langen und kurzen - aber was für eine Bedeutung haben sie? Ich habe einfach nicht die Zeit, darüber nachzudenken; ich habe nicht die Zeit, zurückzublicken in die Vergangenheit!

BLACKOUT

Scene 3

In the Tausendthaler family's apartment. Late afternoon. Esther's grandmother is sitting in a rocking chair. She sings a Yiddish song to herself. Esther's father enters.

GRANDMOTHER: In my day we still kept the Sabbath holy; your father wouldn't have dared to put a single stick of wood in the stove.

FATHER: Yes, mother, I know. Luckily, we don't have a stove, we have central heating.

GRANDMOTHER: I simply don't understand how you can permit your daughter to leave the house on the Sabbath, especially....

FATHER: Are you going to start up with that again?

GRANDMOTHER: But isn't that my duty, son? Why can't you understand? I just can't allow these transgressions against God's sacred commandments to go on in my family and not say anything. Though I have no strength, the power of words is still left to me. I can't speak with your wife about this--she just shrugs her shoulders. She has no fear of God whatsoever. But you, you're my son...

FATHER: Times change, Mother. And people, too.

GRANDMOTHER: But there are eternal commandments...

ESTHER (enters, fashionably dressed, made-up face, warbles):

The hour nears when the battle
will decide if our power
can beat the bondage.

It is still the enemy who laughs maliciously,
but soon we will sing songs of joy
when we have crushed the baseness
which subjugates and enslaves mankind.

(calls) I'm afraid I'm going to forget my lines or miss one of my cues. Sometimes everything starts whirling around in my head.

FATHER: But isn't today's just the first full dress rehearsal?

ESTHER: Yes, but all the same!

GRANDMOTHER: Are you really going to let her go out of the house to appear in a frivolous theatrical entertainment, David?

ESTHER: Are you starting up with that again, Grandmother?

GRANDMOTHER (offended): Doesn't anybody listen to me any more? You haven't even consulted the Rabbi, the way I told you to.

ESTHER: I don't need the Rabbi for my personal decisions.

GRANDMOTHER: That's the result of your permissive upbringing, David! Listen to how sassy she is!

FATHER (embarrassed): Man is supposed to have a free will, Mother. Everyone must decide for himself what is wrong and what is right.

GRANDMOTHER: Now you're talking like a heathen too. What's come over this family? And Esther is still just a child, who needs guidance and a good example to follow-- but no, her parents are too good for that, too liberal. They let their little daughter take part in a christian theater play instead...

DRITTE SZENE

In der Wohnung der Familie Tausendthaler. Später Nachmittag. Esthers Großmutter sitzt in einem Schaukelstuhl. Sie singt ein jiddisches Lied vor sich hin. Esthers Vater tritt herein, setzt sich mit seiner Zeitung in einen Sessel.

GROSSMUTTER: Zu meiner Zeit, da heiligte man den Sabbat noch; dein Vater hätte sich nichtmal unterstanden, Holz in den Ofen nachzulegen.

VATER: Ja, Mutter, ich weiß; zum Glück haben wir keine Ofen mehr, sondern Heizung.

GROSSMUTTER: Ich begreife nicht, wie du deiner Tochter gestatten kannst, am Sabbat das Haus zu verlassen, noch dazu ...

VATER: Fängst du schon wieder damit an, Mutter?

GROSSMUTTER: Aber ist denn das nicht meine Pflicht, mein Sohn? Warum nur begreifst du das nicht? Ich darf doch diese Verstöße gegen die göttliche Ordnung in meiner Familie nicht einfach hinnehmen! Bin ich auch kraftlos, so bleibt mir doch die Macht des Wortes. Mit deiner Frau kann ich nicht darüber sprechen, sie zuckt nur die Achseln, sie hat überhaupt keine Gottesfurcht mehr. Aber du, du bist doch mein Sohn ...

VATER: Die Zeiten ändern sich, Mutter. Und die Menschen.

GROSSMUTTER: Aber es gibt ewige Gesetze ...

Esther kommt herein, chic angezogen, trällernd.

ESTHER: Die Stunde naht, da in der Schlacht
Entscheidung wird, ob unsre Macht
die Unfreiheit vermag zu zwingen.
Noch ist's der Feind, der hämisch lacht;
doch werden wir bald Freudenlieder singen,
wenn wir zerschmettert all die Niedertracht,
die Menschen knechtet und zu Sklaven macht.

(ruft aus) Ich habe Angst, daß ich meine Zeilen vergesse! Oder ein Stichwort überhöre. Manchmal purzelt mir alles im Kopf umeinander!

VATER: Aber heute findet doch nur die Generalprobe statt, nicht wahr?

ESTHER: Ja - aber trotzdem!

GROSSMUTTER: Willst du sie wirklich heute aus dem Haus gehen und in einer Theatervergünstigung auftreten lassen, David?

ESTHER: Fängst du schon wieder damit an, Großmutter?

GROSSMUTTER (beleidigt): Hört denn niemand mehr auf mich? Ihr habt ja nicht einmal den Rabbi konsultiert, wie ich euch geraten habe!

ESTHER: Ich brauche den Rabbi nicht für meine persönlichen Entscheidungen!

VATER: Mußt du denn immer deine Nägel kauen, Esther?

ESTHER: Ach, laß mich doch in Ruhe, Dad!

GROSSMUTTER: Das ist das Resultat eurer freien Erziehung, David! Diese Aufsässigkeit!

VATER (verlegen): Der Mensch soll einen freien Willen haben, Mutter. Jeder muß für sich entscheiden, was richtig und was falsch ist.

GROSSMUTTER: Du sprichst auch schon wie ein Gottloser. Was ist nur über diese Familie gekommen? Und Esther ist noch ein Kind, das der Anleitung bedarf. Aber nein, dazu sind sich ihre Eltern zu fein, zu

ESTHER: What's christian supposed to mean? The play doesn't have anything to do with christianity. Or in any case, only indirectly...

GRANDMOTHER: But Esther, my child, this Mr. Schurz was a christian, and his wife--aren't you playing his wife? Wasn't she a pious German christian?

FATHER: Mother, I can't imagine that's the main point of the play.

ESTHER: According to everything Professor Selchschlängel tells us, Carl Schurz didn't give a devil's toe about religion...

GRANDMOTHER: Child, what kind of language is that?

ESTHER: Let me finish, Grandmother, please! Schurz was a humanist, someone who was concerned with preaching humanity and fighting for it--here, on this earth, in this life. He wasn't concerned with any life except this one.

GRANDMOTHER: An atheist!

ESTHER: Not expressly. He wasn't interested in things he couldn't get a good view of, or things he couldn't have any effect on.

GRANDMOTHER: So he was an agnostic!

ESTHER: Yes, that's what Professor Selchschlängel says too. And Hans says that it had been the same way for him at home in the Rhineland when he was a child. Both he and Schurz grew up as spectators and, sometimes, on the fringes of the wrestling match between the christian piety of their mothers and the religious indifference of fathers who craved worldly knowledge. Hans says that any thinking human being has to admit that an unreligious openness to the world wins in the end.

GRANDMOTHER: You admit that you're acting in a godless play! (to Father) She's enjoying the company of agnostics and atheists, she admits it herself--now it's time for you to do something.

FATHER (uncertainly, to Esther): Now, Esther, I hope you haven't lost your head under these influences.

GRANDMOTHER: Don't you see that she's already lost it?

ESTHER (loudly, at Grandmother): I haven't lost my head any more than Einstein lost his, if you'd like to know!

FATHER: What do you mean, Einstein?

ESTHER: He's also a Jew and an atheist.

GRANDMOTHER: You're, you're...you dare to tell me to my face...(sobs)

FATHER: Einstein, Schurz--do we always need great names to find a small piece of ourselves in them?

GRANDMOTHER: Oh God! Oh God!

BLACKOUT

Scene 4

Banquet room of the café "Zum deutschen Eck" (The German Corner). Dress rehearsal of the play "Schurz" by Professor Selchschlängel. We are in the scene where Schurz (played by Hans) gets to know Professor Kinkel (played by Selchschlängel) better. Onstage is a stage. Selchschlängel/Kinkel sits alone, at his desk, (or stands at his writing table/podium).

'liberal' - lassen ihr Töchterchen stattdessen in einem christlichen Theaterstück mitwirken ...

ESTHER: Was heißt da christlich? Mit Christentum hat das Stück gar nichts zu tun. Oder nur indirekt. Jedenfalls ...

GROSSMUTTER: Aber Esther, Kind, dieser Herr Schurz war doch ein Christ, und seine Frau - spielst du nicht seine Frau? - war sie nicht eine fromme christliche Deutsche?

VATER: Ich kann mir nicht denken, Mutter, daß sowas im Vordergrund des Stückes steht ...

ESTHER: Nach allem was uns Professor Selchschlängel erzählte, kümmerte sich Carl Schurz einen Teufel um Religion ...

GROSSMUTTER: Kind, was für eine Sprache ist denn das!?

ESTHER: Laß mich bitte aussprechen, Großmutter! Schurz war ein Humanist, jemand, dem es darum ging, Menschlichkeit zu predigen und zu erkämpfen, Menschlichkeit hier, auf dieser Erde, in diesem Leben; um ein anderes Leben kümmerte er sich nicht.

GROSSMUTTER (entsetzt): Ein Atheist also!

ESTHER: Nicht ausdrücklich. Er interessierte sich nicht für Dinge, über die er keinen Überblick gewinnen und auf die er keinen Einfluß nehmen konnte.

GROSSMUTTER: Ein Agnostiker!

ESTHER: Ja, das sagt Professor Selchschlängel auch. Und Hans sagt, bei Schurz zuhause im Rheinland, als er noch ein Kind war, war es so ähnlich wie bei ihm selber: Man wuchs auf als Zuschauer des Ringens zwischen christlicher Frömmigkeit der Mutter und religiöser Indifferenz und weltlicher Wißbegierde des Vaters. Hans sagt, als denkender Mensch kann man schließlich nur der unreligiösen Weltoffenheit den Sieg zugestehen.

GROSSMUTTER: Du gibst also zu, daß du in einem gottverachtenden Stück mitspielst! (zum Vater) Sie befindet sich in der Gesellschaft von Agnostikern und Atheisten, das gibt sie selbst zu - jetzt mußt du doch etwas unternehmen!

VATER (unsicher): Nun, Esther, ich hoffe, du bewahrst dir unter diesen Einflüssen deinen eigenen Kopf!

GROSSMUTTER: Siehst du denn nicht, daß sie den schon verloren hat?

ESTHER (laut gegen die Grossmutter): Genauso viel oder so wenig habe ich meinen Kopf verloren wie Einstein, wenn du es wissen willst!

VATER: Wieso Einstein?

ESTHER: Der ist auch Jude und Atheist!

GROSSMUTTER: Du bist ... du wagst mir ins Gesicht ... (schluchzt)

VATER: Einstein, Schurz - brauchen wir denn immer große Namen, um in ihnen etwas von uns selbst zu finden?

GROSSMUTTER: Gott! O Gott!

BLACKOUT

VIERTE SZENE

Veranstaltungssaal des Cafés "Zum deutschen Eck". Generalprobe des Stückes "Schurz" von Professor Selchschlängel. Wir kommen in die Szene, in der Schurz (dargestellt von Hans) den Professor Kinkel (dargestellt von Selchschlängel) näher kennenlernt. Bühne auf der Bühne. Selchschlängel/Kinkel zunächst allein, sitzt nachdenklich am Schreibtisch (oder steht am Pult).

SELCHSCHLÄGEL/KINKEL: Yes, that's it--(declaims)
...He plunges onto the bloody bed!
Hark to the juice of the vine:
I believe, I believe
I believe in the bayonet!

(joyfully excited) It flows--it's flowing out of me--poetry
swells into a battle song!

(reads) Of everything I once believed
So little is left to me,
The priests have robbed it,
The world has driven it out.
But one belief still was mine,
That makes up for everything else;
Hark to the juice of the vine:
I believe, I believe
I believe in the bayonet!

(calls) Johanna! Johanna!

JOHANNA KINKEL (enters. 38 years old; holding a few sheets of music
in her hand. She is played by Frau Malvern, Kurt's mother.):
I can't endure this trash any longer. (waves the sheets of
music) And even if I lose all my piano students--this Wagner
will never get near my piano! Someone who demoralizes the
musical conscience in such an insolent, almost criminal manner!
Despising harmony's most holy laws he assails the immortal
greatness of Beethoven. He wants to deafen our ears to the
beauty of Schumann and Chopin with his disgraceful dissonances,
and his passionate straining for special effects is nothing
short of an attempt to shout down the subtle harmonies of
Gluck and Schubert.

KINKEL: I've done it, Johanna--the poem!

JOHANNA: Well? Which poem, Gottfried?

KINKEL: "The Final Article of German Faith!" I no longer believe in
a peaceful solution to the conflict! Democracy must be defended
with force of arms! Listen! (declaims)
So magnificent I had imagined
Love's peaceful victory!
But now I see: the Lord of the Night
Only gives way to the flaming blows.
He then becomes our robber,
He falls on the bloody bed!
Hark to the juice of the vine:
I believe, I believe,
I believe in the bayonet!

JOHANNA: "The Lord of the Night"--you're just flattering our Wilhelm
the Stupid in Berlin.

KINKEL: He isn't too stupid to be brutal. Now the King sees that
his hour is at hand to beat down our revolutionary achievement,
the power of the voice of the people, with armed force! If we
do not defend ourselves, if we do not help democracy gain the
victory now and for all time, the old nightmare of absolutism will
come over us again, and then, some day, if we ever awake--God
help us!

KINKEL: Ja, das ist es! (deklamiert)
... Er stürzt aufs blut'ge Bett!
Vernehmt's beim Saft der Traube:
Ich glaube, ich glaube,
Ich glaub ans Bajonett!
(freudig erregt) Es fließt - fließt aus mir heraus - die Poesie
schwillt an zum Kampfgesang! (deklamiert wieder)
Von allem, was ich einst geglaubt,
Ist wenig mir geblieben,
Die Priester haben's weggeraubt,
Die Welt hat's ausgetrieben.
Mir blieb ein einzger Glaube,
Der macht mir alles wett;
Vernehmt's beim Saft der Traube:
Ich glaube, ich glaube,
Ich glaub ans Bajonett!
(ruft) Johanna! Johanna!

Johanna Kinkel (dargestellt von Frau Malvern, Kurts Mutter) kommt; sie
ist 38 Jahre alt. In der Hand hält sie Notenblätter.

JOHANNA K.: Ich kann das Zeug nicht ausstehen. (wedelt mit den Noten)
Und wenn ich alle meine Klavierschüler verlieren sollte - dieser
Wagner kommt mir nicht in die Tasten! Jemand, der in so verwegener,
fast verbrecherischer Weise das musikalische Gewissen demoralisiert!
Mit Verachtung für die heiligsten Gesetze der Harmonie rennt er an
gegen die unsterbliche Größe Beethovens, mit seinen schändlichen
Dissonanzen will er unsere Ohren gegen die Schönheit Schumanns und
Chopins betäuben, und sein leidenschaftliches Haschen nach Effek-
ten versucht die subtilen Harmonien, die wir bei Gluck oder Schu-
bert finden, niederzubrüllen.

KINKEL: Ich hab's geschafft, Johanna - das Gedicht!

JOHANNA: So? Welches Gedicht denn, Gottfried?

KINKEL: "Der letzte deutsche Glaubensartikel"! Ich glaube nicht mehr
an eine friedliche Lösung des Konflikts. Die Demokratie muß mit
Waffengewalt verteidigt werden. Höre: (deklamiert)
So herrlich hatt' ich mir gedacht
Den Friedenssieg der Liebe!
Doch seh ich's heut: der Fürst der Nacht
Weicht nur dem Flammenhiebe.
So wird er uns zum Raube,
Er stürzt auf's blut'ge Bett!
Vernehmt's beim Saft der Traube:
Ich glaube, ich glaube,
Ich glaub ans Bajonett!

JOHANNA: "Der Fürst der Nacht"? Damit schmeichelst du doch unserm
Wilhelm dem Blöden in Berlin nur!

KINKEL: Er ist nicht zu blöd, um brutal zu sein. Jetzt sieht der König
seine Stunde gekommen, unsere revolutionären Errungenschaften, die
Mitbestimmung des Volkes mit Waffengewalt niederzuknüppeln. Wenn
wir uns jetzt nicht wehren, wenn wir nicht der Demokratie jetzt
endgültig, für immer und alle Zeiten, zum Siege verhelfen, wird
der alte absolutistische Albtraum wieder über uns kommen, und dann,
eines Tages, wenn wir je aufwachen sollten - gnade uns Gott!

(Schurz (Hans) enters, with Strodtmann, who is played by Kurt Malvern. Both are about twenty years old.)

SCHURZ: Hey, Kinkel--since when does the idol of your old beliefs spring from your lips?

STRODTMANN: We must struggle against old habits; you say that yourself. (laughing) And we, your students hungry for knowledge, are only reading the words from the lips of our experienced, clever Professor Kinkel.

JOHANNA (rather stiffly): Good day, sirs. I too believe that the revolution should respect and maintain certain forms of social intercourse among the members of society. And until now, I knew the gentlemen called Schurz and Strodtmann only as men of refinement!

SCHURZ (embarrassed): My most humble apologies, Frau Kinkel--but in Elberfeld the Prussians have begun to shoot at our people, dead, wounded...Fathers of families join a desperate march, armed only with pitchforks, to defend the Constitution and their freedom. The bullets and grape shot of King Wilhelm the Liar's mercenaries make women into widows and children into orphans. There, politeness requests its own suspension.

KINKEL (murmurs; writes as if possessed): When I was still teaching Church History, I often thought, "The Bible is full of fire and the sword; why then, do we doze on beneath our nightcaps in this servitude?--Ah, 'Put on the spiked helmet...I believe!' How true!

JOHANNA: What are you mumbling? Gottfried, two outstanding students stand before you with news...

STRODTMANN: ...News of the enemy's unceasing movements, which we simply can't allow!

SCHURZ: News of an enemy who wants to make our own land into a hostile land!

KINKEL (stops writing; triumphant): The first weapon is the word; it orders the thoughts and calls for well organized action!

STRODTMANN: It may soon be too late for words, Kinkel; the words will be cut from our mouths. Let us stride onwards to action right now!

KINKEL (stands up, straightens his back, declaims aloud)

What matters to me all talking now,
What matters to me the Chambers?
We never shall break the yoke,
as long as we only complain!
Put on the spiked helmet
For the bloody banquet!
Hark to the juice of the vine:
I believe, I believe,
I believe in the bayonet!

JOHANNA: Since we've come to it--gentlemen, may I offer you a glass of Rhine wine?

Schurz (Hans) und Strodtmann (dargestellt von Kurt Malvern) kommen herein. Beide etwa 20 Jahre alt.

SCHURZ: Heh, Kinkel - seit wann bringst du den Götzen deines alten Glaubens wieder über die Lippen?

STRODTMANN: Du sagst doch selbst, wir müssen die alten Gewohnheiten bekämpfen. (lachend) Und wir, deine wißbegierigen Studenten, lesen dir, unserem erfahrenen, klugen Professor, die Worte nur so von den Lippen!

JOHANNA (etwas steif): Guten Tag, meine Herren! Ich meine doch, daß auch die Revolution gewisse Formen zwischenmenschlichen Umgangs beachten und erhalten sollte. Und ich kannte die Herren Schurz und Strodtmann bisher nur als Männer mit besten Manieren!

SCHURZ (verlegen): Entschuldigen Sie bitte vielmals, Frau Kinkel - aber in Elberfeld haben die Preußen begonnen, auf die Unsrigen zu feuern - Tote, Verwundete ... Familienväter marschieren verzweifelt, lediglich bewaffnet mit Heugabeln, zur Verteidigung der Verfassung und der Freiheit auf, und die Kugeln und Kartätschen, die die Söldner unsres Lügenkönigs Wilhelm abschießen, machen Frauen zu Witwen und Kinder zu Waisen. Da bittet die Höflichkeit um Suspens!

KINKEL (murmelnd, dabei besessen schreibend): Als ich noch Kirchengeschichte lehrte, dachte ich oft: Die Bibel ist voller Feuer und Schwert; warum aber dösen wir trotz unserer Knechtschaft unter unseren Schlafmützen dahin? Ah - das ist es: "Setzt auf die Pickelhaube ... ich glaube" - das sitzt!

JOHANNA: Was murmelst du da, Gottfried? Hier stehen zwei deiner hervorragenden Studenten mit Nachrichten ...

STRODTMANN: ... Nachrichten von unerhörten Bewegungen des Feindes, die wir nicht hinnehmen dürfen!

SCHURZ: ... Nachrichten von einem Feind, der uns unser eigenes Land zu Feindesland machen will!

KINKEL (hört auf zu schreiben, triumphierend): Die erste Waffe ist das Wort; es ordnet die Gedanken und ruft dann zu klar gegliederter Tat!

STRODTMANN: Bald mag es zu spät sein für Worte, Kinkel; man wird uns die Worte von den Mündern abschneiden. Schreiten wir zu Taten - sofort!

KINKEL (steht auf, reckt sich, deklamiert lesend):

Was schert mich alles Reden noch,
Was scheren mich die Kammern?
Wir brechen nimmermehr das Joch,
Solang wir's nur bejammern!
Setzt auf die Pickelhaube
Zum blutigen Bankétt!
Vernehmt's beim Saft der Traube:
Ich glaube, ich glaube,
Ich glaub ans Bajonett!

JOHANNA: Apropos, meine Herren - darf ich Ihnen ein Gläschen Rheinwein anbieten?

SCHURZ: We must keep clear heads, Frau Kinkel. (to Kinkel) The Prussians have called up the militia. But the general sentiment among them is, if we are to bear weapons, let it be against the oppressors! They are gathering in the 'ROEMER' and demanding that measures be taken! What they're missing, however, is a leader--you, Gottfried Kinkel!

STRODTMANN: We have already mobilized the students--the revolt is well underway!

KINKEL (excited): What's the situation in Cologne?

STRODTMANN: No reports, but we can't wait for Cologne any longer. We must set an example as long as we have the population on our side.

KINKEL: The population will always be on our side, so long as we march against the Prussian usurpers. For more than thirty years our good-hearted Rhineland folk have suffered under foreign Prussian rule and have allowed themselves to be cheated by the Prussian authorities and their so-called disciples. We wanted to do away with the yoke by peaceful means--but now we no longer have a choice. Weapons! Muskets! But how? And where?

JOHANNA: Gottfried! You're a poet and a history professor! Your weapon is the power of speech...

SCHURZ: Frau Kinkel! Since my childhood I've wanted to become a poet. At the moment I'm working on a drama, a tragedy about Ulrich von Hutten. And our friend Strodtmann here...

JOHANNA: Oh yes, I know, I read his latest poem:

Let each man now arm himself
For the final holy battle,
Reach for the sword instead of the pen,
Destroy the rotten catheters
And take yourselves bread and rights!

I see all that, I'm on your side! But consider...

STRODTMANN: We've considered everything, Frau Kinkel! (takes a piece of paper from his pocket) We've tried everything--but now there's no other way! (to Kinkel) The Siegburger arsenal is hardly guarded. We could capture it tonight! Enough weapons for the resistance! And soon the victorious comrades in the army of Baden and the people's militia of the Pfalz will come to our aid! (to Frau Kinkel) We aren't only fighting for ourselves--we're fighting for women and children--we're fighting for the future! I composed a new poem today, a battle song, and I am honor-bound to follow it as well as sing it!

SCHURZ: Arise, take up your arms, into the manly strife!

STRODTMANN: Arise, take up your arms, into the manly strife!

SCHURZ: You wanted it--we stand ready!

STRODTMANN & SCHURZ:

We fight for the children! We fight for the home!
We fight for freedom in bloody strife!
Down with the throne!
Rebellion, arise!
Call for the solution in flaming defiance:
Republic! Republic!
The red Republic!

SCHURZ: Wir müssen klaren Kopf behalten, Frau Kinkel. (zu Kinkel) Die Preußen haben die Landwehrmänner einberufen. Aber die allgemeine Stimmung unter ihnen ist, wenn schon unter Waffen, dann gegen die Unterdrücker! Sie versammeln sich im 'Römer' und fordern Maßnahmen. Was ihnen jedoch noch fehlt, ist ein Führer - du, Gottfried Kinkel!

STRODTMANN: Wir haben bereits die Studenten mobilisiert - der Aufruhr ist in vollem Gange!

KINKEL (erregt): Wie steht es in Köln?

STRODTMANN: Keine Nachrichten. Aber wir können nicht mehr auf Köln warten. Wir müssen ein Exempel statuieren, solange wir die Bevölkerung auf unserer Seite haben.

KINKEL: Die Bevölkerung wird immer auf unserer Seite sein, solange wir gegen die preußischen Usurpatoren marschieren. Mehr als dreißig Jahre lang hat unser fröhliches rheinisches Völkchen unter preußischer Fremdherrschaft gelitten, hat sich von den preußischen Beamten und ihrer sogenannten Disziplin schikanieren lassen. Wir wollten das Joch mit friedlichen Mitteln abstreifen - aber jetzt haben wir keine Wahl mehr. Waffen! Musketen! Doch wie? Und wo?

JOHANNA: Gottfried! Du bist ein Dichter und Geschichtsprofessor! Deine Waffe ist die Gewalt der Rede ...

SCHURZ: Frau Kinkel! Seit meiner Kindheit wollte ich Dichter werden. Zur Zeit arbeite ich an einem Theaterstück, einer Tragödie über Ulrich von Hutten. Und unser Freund Strodtmann hier ...

JOHANNA: Ja, ich weiß, ich las sein letztes Gedicht: (rezitiert)

Nun aber waffne sich ein jeder
Zum letzten heiligen Gefecht!
Zum Schwerte greifet statt zur Feder,
Zerschlagt die rottigen Katheder
Und nehmt euch selber Brot und Recht!
(spricht wieder für sich) Ich sehe das ja alles ein, ich stehe auf eurer Seite. Aber bedenkt ...

STRODTMANN: Wir haben alles bedacht, Frau Kinkel. (zieht ein Blatt Papier aus der Tasche) Wir haben alles versucht - es gibt keinen anderen Weg mehr. (zu Kinkel) Das Siegburger Zeughaus steht kaum bewacht. Wir können es heute nacht einnehmen. Waffen genug für den Widerstand! Und bald werden uns die siegreichen Kameraden der badischen Armee und der pfälzischen Volkswehr zu Hilfe kommen. (zu Frau Kinkel) Wir kämpfen doch nicht für uns nur - wir kämpfen für Frauen und Kinder - wir kämpfen für die Zukunft! Ich habe heute ein neues Gedicht verfaßt, einen Kampfgesang, den ich nicht nur singen, sondern dem ich auch selbst folgen muß - das ist Ehrensache!

SCHURZ: Auf, auf zu den Waffen, zum männlichen Strauß!

STRODTMANN: Auf, auf zu den Waffen, zum männlichen Strauß!

SCHURZ: Ihr habt es gewollt - wir stehen bereit!

STRODTMANN & SCHURZ (gemeinsam):

Es gilt für die Kindw, es gilt für das Haus,
es gilt für die Freiheit den blutigen Streit!
Nieder den Thron!
Hoch Rebellion!
Rufet die Losung mit flammendem Hohn:
Republik! Republik! Die rote Republik!

KINKEL: I have another lecture to give this afternoon. Afterwards...

SCHURZ: A big meeting is planned for four o'clock...

KINKEL: I shall be there. I shall speak! Action, yes! It will soon be seen that we have not given up hope! Johanna--a man must stand up for his words!

JOHANNA: Gottfried! Not only a man! A woman must too. Though the battle may be the "manly strife" of which our Adolph Strodtmann speaks, (nods at Strodtmann) --so shall women carry the banner of confidence! (firmly) Yes, all faint-heartedness must fall--I am with you! Have we, as women, even more to gain than political freedom--or doesn't the republic mean the equality of all human beings?

KINKEL (takes Johanna in his arms): With such courage in our hearts we shall triumph!

(All stand, as in a tableau. Then Schurz steps forward.)

SCHURZ (sings):

We shall triumph, was our motto.
In Siegburg we wanted to capture the means
To conquer the Prussians' weapon-treasure--
too soon we were overcome by the superior power.

(The tableau dissolves, the others step aside. Schurz puts on a uniform jacket.)

SCHURZ (sings):

So we fled upstream along the Rhine and joined
With the revolutionary army in the Pfalz and in Baden.
There, too, our victory was but vain delusion,
No more than the stuff for a ballad of mourning.

(Light/scenery change. Summer afternoon in the fortress Rastatt.)

SCHURZ (speaks):

Rastatt, the last fortress of freedom, July 23, 1849.
Yet the poetry of revolution vanished hither.
We are surrounded by the enemy, by those
Who hate everything which curtails their profit.
History delivers them the most brutal scenes.

(The soldier Adam, played by Ernesto, enters.)

ADAM: Herr Lieutenant Schurz!

SCHURZ: Yes, Adam?

ADAM: Herr Lieutenant, the gate has been opened, and our men are marching in file into Prussian captivity. Are you ready for departure?

SCHURZ: No, Adam--I, as an insurgent subject of the Prussian crown--doesn't that mean certain death for me--death before the firing squad?

ADAM: But what are you going to do, Herr Lieutenant?

SCHURZ: I believe I have discovered an escape route; perhaps the calf will elude its slaughterers! But you, Adam--go. You are no Prussian, but a simple soldier, and they won't harm a single hair on your head!

KINKEL: Heute nachmittag habe ich noch eine Vorlesung zu halten. Dann ...
SCHURZ: Für vier Uhr ist ein großes Treffen geplant!

KINKEL: Ich werde da sein. Ich werde sprechen. Taten, ja! Man soll sehn, daß wir die Hoffnung keineswegs aufgegeben haben. Johanna - ein Mann muß einstehen für seine Worte!

JOHANNA: Gottfried - nicht nur ein Mann! Auch die Frau! Mag der Kampf der "männliche Strauß" sein, von dem unser Adolph Strodtmann spricht (nickt diesem zu) - so trägt die Frau das Banner der Zuversicht! (fest) Ja, aller Kleinmut muß fallen - ich bin mit euch! Haben wir Frauen doch mehr zu gewinnen als nur die politische Freiheit - oder bedeutet die Republik nicht auch Gleichheit aller Menschen?

KINKEL (nimmt Johanna in die Arme): Mit solchem Mut im Herzen müssen wir siegen!

Alle stehen in einem Tableau. Dann tritt Schurz vor.

SCHURZ (singt): Wir werden siegen, hieß unser Losungswort.

In Siegburg wollten wir Mittel erkriegen,
erobern der Preußen Waffenhort -
doch mußten der Übermacht zu bald unterliegen.

Das Tableau löst sich auf, die anderen treten beiseite. Schurz zieht sich eine Uniformjacke über.

SCHURZ (singt): So flohn wir den Rhein hinauf und schlossen uns an
der Revolutionsarmee in der Pfalz und in Baden.
Auch dort blieb unser Sieg doch nur eitler Wahn,
Stoff lediglich für Trauerballaden.

Licht und Szenerie wechseln. Sommermittag in der Festung Rastatt.

SCHURZ (spricht): Rastatt, letzte Festung der Freiheit, 23. Juli 1849.

Doch die Revolutionspoesie schwand dahin.
Wir sind von den Feinden umstellt, jenen,
die alles hassen, was ihnen schmälert - Gewinn!
Der Geschichte liefern sie die brutalsten Szenen.

Der Soldat Adam, gespielt von Ernesto, tritt auf.

ADAM: Herr Leutnant Schurz!

SCHURZ: Ja, Adam?

ADAM: Herr Leutnant, man hat das Tor geöffnet, und die Unsrigen marschieren geordnet hinaus in die preußische Gefangenschaft. Sind Sie bereit zum Aufbruch?

SCHURZ: Nein, Adam - denn bedeutet das nicht für mich, einen aufrührerischen Untertanen der preußischen Krone, den sicheren Tod durch Erschießung?

ADAM: Was aber wollen Sie tun, Herr Leutnant?

SCHURZ: Ich glaube, ich habe einen Fluchtweg entdeckt; vielleicht kann so das Kalb seinen Schlächtern entkommen. Doch Sie, Adam, gehn Sie - Sie sind kein Preuße und nur ein einfacher Soldat, Ihnen wird man kann Haar krümmen!

ADAM: No--I shall stay with you, Herr Lieutenant! Where you go, I shall go, too! Through thick and thin!
(Officer Neustaedter, played by John, hurries by.)
SCHURZ: Hallo! Neustaedter! Where are you going?
NEUSTAEDTER: To my battery, to surrender my weapons.
SCHURZ: You're from Rhine-Prussia, though, aren't you? You are running to a certain death.
NEUSTAEDTER: I know. But we have no means of escape now, unless we jeopardize the safety of the women and children here in the city fortress. And, Schurz: hasn't our cause been worth this? We will die as heroes, and the German people will erect monuments to us someday, I'm certain of it!
SCHURZ: Nonsense, Neustaedter! The German people will groan beneath its oppressors and have no time to celebrate anything! Especially not when we deliver ourselves to the Prussian knife like cattle to be slaughtered, instead of trying to escape.
NEUSTAEDTER: But how, Schurz? Outside the walls stands a circle of enemy bayonets waiting to spear anyone who attempts to flee, and in an hour, the Wilhelminian officers will be bellowing orders on the very spot where we are now standing!
SCHURZ (puts his arms around Neustaedter and Adam): Listen, gentlemen, I think I have found a way. (mumbles too softly to be heard.)
JOHANNA (steps forward): They hid under the earth.
(Schurz, Neustaedter, and Adam exit.)
JOHANNA: And after days of torture and courageous waiting they escaped through the sewer. Schurz went to France, then to Switzerland. But he didn't give up. With false papers he slipped past his persecutors. He appeared one night at his parents' in Bonn, at his friends', to me.
(plays piano)
SCHURZ (storms in): I was afraid that that man recognized me, the reactionary traitor! But then he just looked past me and continued on his way.
JOHANNA: Carl Schurz! (embraces him) You dared?
SCHURZ: And much more than that. I have plans. How is Kinkel?
JOHANNA: I'm allowed to write him once a month. He's vegetating there. Cold walls, solitary confinement. A life sentence--by God, it will be his death!
SCHURZ: I want to rescue him.
JOHANNA: Impossible! The Spandau prison is impregnable!
SCHURZ: Nothing is impregnable to the human will, Frau Johanna! We need money and cunning and confidence--then I'll go to Berlin and bring him back!
SELCHSCHLÄGEL (steps forward): Damn! Where's that Pettersen? Has he disappeared again? Does anyone know where Pettersen is? We need him now for his part; we can't go on with the next scene without Brune to help Schurz free Kinkel. Damn...that son of a gun...if this happens tomorrow during the performance...

ADAM: Nein, ich bleibe bei Ihnen, Herr Leutnant! Wohin Sie gehen, geh ich auch - durch dick und dünn!
Der Offizier Neustädter (von John dargestellt) eilt vorüber.
SCHURZ: Heh, Neustädter! Wo gehen Sie hin?
NEUSTÄDTER: Zu meiner Batterie, um die Waffen zu strecken!
SCHURZ: Sie sind doch auch aus Rheinpreußen, nicht wahr? Sie rennen in den sicheren Tod!
NEUSTÄDTER: Dessen bin ich mir bewußt. Aber wir haben keinen Ausweg mehr, wollen wir nicht die Kinder und Frauen hier in der Festungsstadt gefährden. Und, Schurz: War's unsere Sache nicht wert? Wir werden sterben als Helden, und das deutsche Volk, des bin ich gewiß, wird uns eines Tages noch Denkmäler setzen!
SCHURZ: Papperlapapp, Neustädter! Das deutsche Volk wird unter seinen Unterdrückern stöhnen und keine Zeit zum Jubeln mehr haben. Vor allem nicht, wenn wir wie das Schlachtvieh uns den Preußen ans Messer liefern, statt zu entkommen zu suchen.
NEUSTÄDTER: Aber wie, Schurz? Außerhalb der Mauern warten die feindlichen Bajonette im Kreis darauf, jeden, der zu fliehen versucht, aufzuspießen, und in einer Stunde werden wilhelminische Offiziere an ebendieser Stelle, auf der wir jetzt stehen, ihre Befehle brüllen.
SCHURZ (legt seine Arme um Neustädter und Adam): Hören Sie, meine Herren, ich glaube, ich hab einen Weg gefunden! (flüstert)
JOHANNA (vortretend): Sie versteckten sich unter der Erde.
Schurz, Neustädter und Adam ab.
JOHANNA: Und nach Tagen der Qual und des mutigen Harrens entkamen sie durch den Kanal. Schurz ging nach Frankreich, dann in die Schweiz. Doch noch gab er nicht auf. Mit falschen Papieren wand er sich vorbei an seinen Häschern. Tauchte auf eines Nachts bei seinen Eltern in Bonn, bei Freunden, bei mir.
Johanna setzt sich ans Klavier, spielt. Schurz stürzt herein.
SCHURZ (atemlos): Ich befürchtete schon, dieser Mensch habe mich erkannt! Der reaktionäre Verräter! Aber dann blickte er doch an mir vorüber und ging seines Weges.
JOHANNA: Carl Schurz! (schließt ihn in ihre Arme) Sie haben es gewagt?
SCHURZ: Und noch viel mehr. Und habe Pläne. Wie geht es Kinkel?
JOHANNA: Einmal im Monat erlaubt man ihm zu schreiben. Er vegetiert dahin. Kahle Mauern, Einzelzelle. Das lebenslänglich - mein Gott, es ist sein Tod!
SCHURZ: Ich will ihn retten!
JOHANNA: Unmöglich. Uneinnehmbar ist das Zuchthaus Spandau!
SCHURZ: Nichts ist uneinnehmbar für den Willen, Frau Johanna. Wir brauchen Geld, und List, und Zuversicht, dann geh ich nach Berlin und hol ihn raus!
SELCHSCHLÄGEL (tritt hervor): Verdammt, wo steckt denn dieser Pettersen? Ist der wieder mal verschwunden? Weiß jemand, wo Pettersen ist? Wir brauchen ihn doch jetzt für seine Rolle, wir können die nächste Szene nicht ohne diesen Brune spielen, der Schurz bei der Befreiung Kinkels half. Verdammt nochmal ... dieser elende Bur-sche ... wenn das morgen bei der Aufführung passiert ...

ERNESTO: He was here, I talked to him just ten minutes ago!

SELCHSCHLÄGEL: But where did he go, Ernesto?

LUCY: I think he ran after his girlfriend. They've been having some trouble lately.

HANS: Professor, can't we just go on?

SELCHSCHLÄGEL: We have gotten completely off the track! There has to be a minimum of discipline! You should not allow your private affairs to take precedence over your public obligations! What do you think would have happened to Schurz had he permitted his personal life to interfere with his political duties? Yes, even in 1876, the year his beloved wife died giving birth to their fourth child, he immersed himself in the presidential campaign of that year--despite his grief. Well, Hans, you're right. Let's go on. We'll cut the Paris scene and the meetings with Mazzini and Kossuth. Now we should have Carl meeting Margarethe. Esther, are you ready?

ESTHER: Yes, Herr Professor.

SELCHSCHLÄGEL: Bitte, Frau Malvern--music, please.

FRAU MALVERN/JOHANNA K. (sits at the piano, plays Chopin, speaks after a few measures): But that all life were music--free of the agitation of the external circumstances of life, free of the burdens of daily trivia!

KINKEL (walks by her): Johanna, Carl will be here soon. I'm so excited that I can't even knot my tie.

JOHANNA (stands up, busies herself with her husband's tie): Wait, I'll arrange it for you. Oh, I do so hope Carl has found the right young lady. Such a dashing young man, the most spirited fellow to be found--and yet so shy with the ladies!

KINKEL: The young ladies! Otherwise, he's very charming. She's eighteen years young. Rich patrician family in Hamburg.

(Schurz and Margarethe/Esther enter. Hearty greetings.)

JOHANNA (to Margarethe): I'm so pleased to meet you. Carl speaks only of you!

SCHURZ (to Kinkel): The weather is awful, so wet and grey.

Typically London. And I bring you horrible news from Paris, Kinkel!

KINKEL: What has happened?

SCHURZ: Louis Napoléon has occupied the hall of the National Assembly with troops; that means he's clearing away the French Republic!

KINKEL: That would mean the end of all our dreams for a democratic Germany!

MARGARETHE (to Johanna): I got to know Carl through politics, actually.

JOHANNA: At the home of your sister and your brother-in-law...

MARGARETHE: Yes, my brother-in-law was also one of the forty-eighters.

KINKEL/SELCHSCHLÄGEL (interrupting): No, stop, that's just no good. (despairing) It's like chewing gum. You're chewing the fat in this dialog while the plot trails off into space. The scene's dragging--poor Schurz! His life was so exciting, and look what

ERNESTO: Er war vorhin hier, ich hab noch vor zehn Minuten mit ihm gesprochen.

SELCHSCHLÄGEL: Aber wohin ist er verschwunden, Ernesto?

LUCY (von der Hinterbühne): Ich glaub, er ist hinter seiner Freundin hergelaufen. Die haben neuerdings Probleme miteinander.

HANS: Professor - können wir nicht einfach weitermachen?

SELCHSCHLÄGEL: Wir geraten ja ganz aus dem Fluß! Man muß doch ein Minimum an Disziplin bewahren! Man darf doch seinen privaten Angelegenheiten nicht gestatten, Einfluß auf öffentliche Verpflichtungen zu nehmen! Was glaubt ihr, wäre geschehen, wenn Schurz jemals eine Einmischung seiner persönlichen Probleme in seine politischen Pflichten zugelassen hätte? Sogar 1876, als seine geliebte Gattin kurz nach der Geburt ihres vierten Kindes starb, widmete er sich intensiv der Präsidentschaftskampagne jenes Jahres - trotz seiner Trauer. Nun ja, Hans, du hast recht - laßt uns fortfahren. Nachdem wir letztesmal die Parisszene und die Treffen mit Kossuth und Mazzini gestrichen haben, sollten wir jetzt sehen, wie Carl Margarethe zum erstenmal trifft. - Esther, bist du bereit?

ESTHER: Ja, Herr Professor!

SELCHSCHLÄGEL: Bitte sehr, Frau Malvern!

FRAU MALVERN/JOHANNA KINKEL (setzt sich ans Klavier, spielt Chopin; nach einiger Zeit): Könnte man doch nur der Musik leben - ohne die Aufregungen der Lebensumstände, ohne die Lasten des täglichen Kleinkrams.

KINKEL (kommt herbei): Johanna, Carl wird bald hier sein. Ich bin so aufgeregt, daß ich mir nichtmal mehr die Schleife binden kann.

JOHANNA (steht auf, macht sich an ihres Mannes Halsschleife zu schaffen): Warte, ich richte sie dir! Ach, ich wünsche Carl so sehr, daß er die Richtige gefunden hat. So ein Draufgänger, der mutigste aller Männer - und doch den Damen gegenüber so schüchtern!

KINKEL: Den jungen Damen! Sonst ist er doch sehr charmant. Sie ist achtzehn Jahre jung. Reiche Hamburger Familie.

Schurz und Margarethe (Esther) treten ein. Herzliche Begrüßung.

JOHANNA (zu Margarethe): Ich freue mich so sehr, Sie kennenzulernen. Carl spricht nur noch von Ihnen!

SCHURZ (zu Kinkel): Das Wetter ist furchtbar, so naß und grau. Typisch London. Und ich bringe dir schreckliche Kunde aus Paris, Kinkel!

KINKEL: Was ist geschehen?

SCHURZ: Louis Napoleon hat die Halle der Nationalversammlung mit Truppen besetzt; es heißt, er räume auf mit der Französischen Republik!

KINKEL (entsetzt): Das wäre das Ende all unserer Träume für ein demokratisches Deutschland!

MARGARETHE (zu Johanna): Ich habe Carl ja eigentlich durch die Politik kennengelernt.

JOHANNA: Im Haus Ihres Schwagers und Ihrer Schwester ...

MARGARETHE: Ja - mein Schwager gehörte ebenfalls zu den 48ern.

KINKEL/SELCHSCHLÄGEL (unterbrechend): Nein, stop, das ist einfach nicht gut genug. (verzweifelt) Es zieht sich wie Kaugummi. Kautschukdialoge. Handlungsarmes Geschwätz. Diese Szene ist ein Langweiler. Armer Schurz - sein Leben war so aufregend, und was machen wir daraus? (für sich) Ich hätte nie damit anfangen dürfen - es

we're making out of it! (to himself) I shouldn't have ever started this; nothing comes of it but responsibility and trouble. Maybe Olsen and Rufus are right when they say you indeed build monuments to the dead but should never try to bring them to life again. It doesn't work! It just doesn't work!

BLACKOUT

Scene 5

Night. Street corner by Carl Schurz Park. Bernhard and Herbert saunter by.)

BERNHARD: We're coming on great times!

HERBERT: The world shall shiver!

BERNHARD: Here we're the vanguard of the movement. We stand on the forwardmost front. The enemy surrounds us.

HERBERT: They're even lurking in our own ranks. The evening-land has sunk so low.

BERNHARD: Everywhere their noses are in the air. They haven't been hit over the head enough.

HERBERT: That's the problem with America: not only the pioneers looking for more living space for Germanic blood came, but also the Jews and other rabble snuck in, trickled in and put down roots in unimaginable numbers...

BERNHARD: And traitors to the Fatherland...traitors like this Schurz!

HERBERT: It must have been the French blood in him, Rhinelanders all have French blood!

BERNHARD (upset): But my mother is from Aachen!

HERBERT: In most it works itself out naturally. But Schurz is a typical example of the unhealthy influence of foreign blood on the Nordic race. On one side he has courage in battle, as a good German, but on the other side he stands up for Niggers and goes against the rational, logical policy of the U.S.A. to get the half- and barely-men of the Philippines and West Indies the benefits of western civilization--if necessary even by force!

BERNHARD: Schurz was one who can be accepted by militant traitors of the Fatherland and liberal pant-dirtiers alike.

HERBERT: We should leave a sign.

BERNHARD: Perhaps tomorrow evening after they've unveiled the memorial...we can write "Traitor" on it, or perhaps a swastika over the face...

HERBERT (contemplatively): Yeah...something like that...

BERNHARD (points to the sign "Carl Schurz Park"): We could start now by pulling down the sign!

HERBERT: Good idea, Comrade! (slaps him on the back) Give me a hand!

(Bernhard cups his hand to make a step. Herbert gets up, tries to reach the sign.)

HERBERT (jumps down): Let's split! Here comes a bunch of traitors!

bringt nichts als Verantwortung und Ärger, Vielleicht haben Olsen und Rufus recht, wenn sie sagen, man solle den Toten zwar Denkmäler errichten, sie aber nicht wieder lebendig zu machen versuchen. Es geht nicht gut. Es geht einfach nicht gut!

BLACKOUT

FÜNFTE SZENE

Straßenecke am Carl Schurz Park. Nacht. Bernhard und Herbert schlendern herbei.

BERNHARD: Wir gehen großen Zeiten entgegen!

HERBERT: Die Welt soll zittern!

BERNHARD: Wir sind hier die Vorhut der Bewegung. Wir stehen an vorderster Front. Ringsum lauern die Feinde.

HERBERT: Sogar in den eigenen Reihen lauern sie. So tief ist das Abendland gesunken.

BERNHARD: Überall heben sie ihre Köpfe. Sie haben noch nicht genug auf's Haupt gekriegt.

HERBERT: Das ist ja gerade das Schlimme an diesem Amerika: Nicht nur die Pioniere auf der Suche nach neuem Lebensraum für germanisches Blut haben diesen Kontinent erobert, sondern gleich sind ihnen Juden und anderes Gesindel nachgeschlichen, eingesickert, wühlen und zersetzen in ungeahntem Ausmaß...

BERNHARD: Und Vaterlandsverräter! Vaterlandsverräter wie dieser Schurz!

HERBERT: Das muß das welsche Blut in ihm sein. Die Rheinländer haben doch alle welsches Blut!

BERNHARD (verdutzt): Aber meine Mutter stammt aus Aachen ...

HERBERT (beruhigend): Bei den meisten mendelt es sich natürlich aus. Aber der Schurz ist ein typisches Beispiel für den unheilvollen Einfluß fremder Volksstämme auf die nordische Rasse. Einerseits bewies er Schlachtenmut, die Tapferkeit im Kampf, wie sie Deutschen ansteht - doch andererseits setzte er sich für Nigger ein und stritt gegen die durchaus vernünftige, logische Politik der USA, den Halb- und Untermenschen der Philippinen und der westindischen Inseln die Segnungen abendländischer Zivilisation beizubringen - falls nötig, mit Waffengewalt.

BERNHARD: Der Schurz war so einer, der militanten vaterlandslosen Ge-sellen und liberalen Hosenscheißern gleichermaßen in den Kram paßt.

HERBERT: Wir sollten ein Zeichen setzen.

BERNHARD: Vielleicht daß wir morgen abend, wenn sie das Denkmal enthüllt haben, "Verräter" daraufschreiben oder ihm ein Hakenkreuz übers Gesicht malen ...

HERBERT (nachdenklich): Ja, so etwas ähnliches ...

BERNHARD (deutet auf das Carl Schurz Park-Schild): Wir könnten jetzt schon anfangen - holen wir das Schild runter!

HERBERT (klopft ihm auf die Schulter): Gute Idee, Kamerad! Reich mir mal ne Hand!

Bernhard verschränkt seine Hände, daß sie einen Steigbügel bilden. Herbert steigt hinein, reckt sich hoch, will nach dem Schild greifen, springt aber sofort wieder herunter.

HERBERT: Los, verdufte! Da kommt die Verräterbande!

BERNHARD: Jews and Niggers!

(They both leave in a hurry.)

(The young actors from Selchschlängel's production come on: Hans, Esther, Kurt, John, Lucy, Sabrina, Roxane, Desmond, Ernesto.)

DESMOND: I wonder if Schurz when he came to Hampton as Secretary of the Interior really talked to young Booker T.

ROXANE: Does it matter, Desmond? What's important is the impression he made on a poor student--an impression that helped shape that student for life--perhaps it even helped making Booker T. the great leader of our race.

DESMOND: This guy Selchschlängel is lucky that I have such a crazy sister. Studying German!

ROXANE: Why not? Germans study Chinese, Chinese study Kisuaheli...

JOHN: Do you really believe that, Roxane? Chinese and Kisuaheli...

KURT: Wouldn't it be wonderful? Anyway, after the World Revolution...

DESMOND: Stop it, Kurt--no phrases please--not this late at night!

ROXANE: Actually, I was quite surprised when Professor Selchschlängel asked me a few weeks ago after the seminar on Vormärz literature, if I would like to act in his Schurz play.

DESMOND: And then you forced me in, too!

ROXANE: First Selchschlängel planned for me to do Booker T.--there are no other black people in his classes, especially no male ones he could ask; but that was too weird for me!

KURT: Still better than to do it in blackface!

DESMOND: Imagine a white minstrel with shoe polish on his cheeks, getting up there to have the last word at Schurz's memorial service: (exaggerating) "His heart overflowed with sympathy for both of the most unfortunate positioned races in America, for he himself had experienced what it meant to be oppressed and to fight for freedom against grave prejudice."

ROXANE: And a hundred years earlier, while one slave ship after the other poured out deprived Africans into American harbors Johann Wolfgang von Goethe--that ignorant fool--rhymed: (declaiming)

America, you are better off
Than our old continent
You have no ruined castles
And no volcanic rock.
Your soul is not disturbed
At the vital moment
By useless memories
And fruitless strife.

KURT: What do you expect? Goethe was the typical representative of an oppressive feudal class society...

JOHN: And what about your hero Friedrich Engels, Kurt? Didn't he talk about the "more favoured soil of America, where no medieval castles bar the way"?

DESMOND: I think I'll leave you alone with your European arguments!

BERNHARD: Juden und Nigger!

Beide eilig ab.

Die jungen Schauspieler aus Selchschlängel's Produktion treten auf: Hans, Esther, Kurt, John, Lucy, Sabrina, Roxane, Desmond, Ernesto.

DESMOND: Ich frage mich, ob Schurz, als er als Innenminister nach Hampton kam, wirklich mit dem jungen Booker T. sprach.

ROXANE: Spielt das eine Rolle, Desmond? Was wichtig ist, ist der Eindruck, den er auf einen armen Studenten machte - ein Eindruck, der dazu beitrug, jenen Studenten fürs Leben zu beeinflussen; vielleicht trug es sogar dazu bei, daß Booker T. der große Führer unserer Rasse wurde.

DESMOND: Dieser Selchschlängel hat Glück, daß ich so'ne verrückte Schwester habe. Deutsch zu studieren!

ROXANE: Na und? Deutsche studieren Chinesisch, Chinesen Kisuaheli ...

JOHN: Glaubst du das wirklich, Roxane? Chinesen und Kisuaheli?

KURT: Wäre es nicht wundervoll? Naja, nach der Weltrevolution ...

DESMOND: Hör auf, Kurt, keine Phrasen bitte, nicht so spät abends!

ROXANE: Ich war wirklich recht überrascht, als mich Professor Selchschlängel vor ein paar Wochen nach dem Vormärz-Seminar fragte, ob ich in diesem Schurz-Stück mitwirken wolle.

DESMOND: Und dann hast du mich auch noch quasi gezwungen ...

ROXANE: Erst wollte Selchschlängel mich als Booker T. auftreten lassen - er hat ja keine anderen Schwarzen in seinen Klassen, die er hätte fragen können; das war mir aber doch zu abwegig.

KURT: Immer noch besser als Weiße schwarz geschminkt!

DESMOND: Stellt euch das vor, ein weißer Spieler mit Schuhcreme auf den Wangen stünde auf der Bühne und spräche die letzten Worte bei der Erinnerungsfeier für Schurz: (übertrieben) "Sein Herz floß über vor Anteilnahme für die beiden am ungünstigsten gestellten Rassen in Amerika, weil er selbst erfahren hatte, was es bedeutet, unterdrückt zu werden und im Kampf für Freiheit gegen große Vorurteile zu stehen."

ROXANE: Und hundert Jahre zuvor, während ein Sklavenschiff nach dem anderen ihrer Freiheit beraubte Afrikaner in amerikanische Häfen spie, reimte Johann Wolfgang von Goethe, der ignorante Narr: (deklamierend) Amerika, du hast es besser

Als unser Kontinent, der alte,
Hast keine verfallenden Schlösser
Und keine Basalte.
Dich stört nicht im Innern
Zu lebendiger Zeit
Unnützes Erinnern
Und vergeblicher Streit.

KURT: Was erwartest du denn? Goethe war der typische Repräsentant einer tyrannischen feudalen Klassengesellschaft ...

JOHN: Und was ist mit Friedrich Engels, Kurt? Hat er nicht von "dem bevorzugten Boden Amerikas" gesprochen, "wo einem keine mittelalterlichen Schlösser den Weg verbauen"?

DESMOND: Ich glaube, ich lasse euch mit euren europäischen Argumenten allein!

ROXANE: I'll go with you, Desmond. - See you tomorrow!
KURT: I can take you home, Roxane, if you...
ROXANE: Sorry, Kurt--but I'm tired. And can you imagine the trouble my parents would give me if I don't come home with my brother? See you tomorrow!
SEVERAL: Bye! Adieu! See you!
LUCY: German sounds so peculiar! So stiff!
HANS: It was always spoken in Schurz's home. Even his last words, fifty-four years after he came to America, were... (lies down on the ground) Marianne, are you there?
SABRINA/MARIANNE (kneels near him, takes his hand): Yes father, I'm here. I'm with you.
HANS/SCHURZ: Where is Abraham?
ERNESTO/DR. JACOBI (puts his hand on Schurz's forehead): I'm right by your bed, Carl!
HANS/SCHURZ: I wanted to finish my Memoirs.
ERNESTO/DR. JACOBI: They're wonderful, Carl! You have caught your time in such strong words, your youth, your struggles - our youth, our struggles!
HANS/SCHURZ: But I'm only to 1869. And it's now 1906. The years, the years...
SABRINA/MARIANNE: Don't excite yourself, father! There will be many years yet when you can put down your memories for the world to come.
HANS/SCHURZ: My father was so proud of me! I went to school! I went by foot from Liblar to Brühl, this took hours, and do you know what I read? Father - on the way home I read the entire "Messiah"! I don't understand Klopstock, but he's nice! Father, I want to write such verses, too! I want to be a writer...Father, a poet...
SABRINA/MARIANNE: You have achieved great things, father!
HANS/SCHURZ: But the revolution...
ERNESTO/DR. JACOBI: Everything turns out for the best. Who would have thought in 1852, when I stood as defendant in the Cologne Communist trials, that in three and a half decades I would be President of the New York Academy of Medical Science?
HANS/SCHURZ: It's coming to an end for me, isn't it, Abraham? You, as a doctor, must know. Tell me the truth, friend! We have fought together, led together, and sometimes, seldom enough, triumphed together...
ERNESTO/DR. JACOBI: The truth, Carl? The situation is dangerous. But you always have a chance.
HANS/SCHURZ: I know the words. I've said them often enough myself. In Rastatt. In Spandau. In the storm on the North Sea with Kinkel, who was so seasick he wanted to commit suicide... (laughs and coughs)
SABRINA/MARIANNE: Father!
HANS/SCHURZ: I know what you'll say, Marianne: Spare yourself. No. I've never spared myself - Battle of Bull Run, Antietam, Gettysburg. Threat of death. Was I afraid?

ROXANE: Ich geh mit dir, Desmond. - Bis morgen!
KURT: Falls du, Roxane, ich meine, ich kann dich heimbegleiten ...
ROXANE: Tut mir leid, Kurt, aber ich bin müde. Und kannst du dir den Ärger vorstellen, den ich mit meinen Eltern kriege, wenn ich nicht mit meinem Bruder nach Hause komme? Auf Wiedersehn!
MEHRERE: Tschüss! Adieu! Auf Wiedersehn!
LUCY: Deutsch klingt so seltsam, so steif!
HANS: Bei Schurz daheim wurde immer deutsch gesprochen. Und seine letzten Worte, vierundfünfzig Jahre nach seiner Einwanderung hier, lauteten - (läßt sich zu Boden fallen) Marianne, bist du da?
SABRINA/MARIANNE (knielt nieder, nimmt seine Hand): Ja, Vater, ich bin da. Bin bei dir!
HANS/SCHURZ: Und wo ist Abraham?
ERNESTO/DR. JACOBI: Ich bin ebenfalls an deinem Bett, Carl! (legt ihm eine Hand auf die Stirn)
HANS/SCHURZ: Ich wünschte, ich könnte meine Memoiren noch beenden!
ERNESTO/DR. JACOBI: Sie sind ganz wunderbar, Carl! Du hast deine Zeit darin in so starken Worten eingefangen, deine Jugend, deine Kämpfe - unsere Jugend, unsere Kämpfe!
HANS/SCHURZ: Aber ich bin nur bis 1869 gekommen. Und jetzt zählen wir schon 1906. All die Jahre, die Jahre ...
SABRINA/MARIANNE: Reg dich nicht auf, Vater. Dir werden noch manche Jahre beschieden sein, in denen du deine Erinnerungen für die Nachwelt festhalten kannst.
HANS/SCHURZ: Mein Vater war so stolz auf mich. Ich ging auf die Schule! Zu Fuß ging ich von Liblar nach Brühl, das dauerte mehrere Stunden, und weißt du, was ich las? - Vater, ich hab auf dem Heimweg den ganzen 'Messias' gelesen! Zwar versteh ich diesen Klopstock nicht, aber er ist schön. Vater, ich möchte auch einmal so schöne Verse schreiben können! Ich will Schriftsteller werden, Vater, Dichter ...
SABRINA/MARIANNE: Du hast große Werke vollbracht, Vater!
HANS/SCHURZ: Aber die Revolution ...
ERNESTO/DR. JACOBI: Alles hatte sein Gutes. Als ich 1852 als Angeklagter im Kölner Kommunistenprozeß vor den Richtern stand, wer hätte da geahnt, daß ich dreieinhalb Jahrzehnte später Präsident der Akademie der medizinischen Wissenschaften in New York sein würde?
HANS/SCHURZ: Es geht zuende mit mir, nicht wahr, Abraham? Du als Arzt mußt es doch wissen - sag mir die Wahrheit, Freund! Wir haben zusammen gefochten, gelitten, und manchmal auch, selten genug, triumphiert ...
ERNESTO/DR. JACOBI: Die Wahrheit, Carl? Die Situation ist gefährlich. Aber du hast durchaus eine Chance.
HANS/SCHURZ: Die Worte kenne ich. Oft genug raunte ich sie mir selbst zu. In Rastatt. In Spandau. Im Sturm auf der Nordsee mit Kinkel, der vor lauter Seekrankheit Selbstmord begehen wollte. (lacht hustend)
SABRINA/MARIANNE: Vater!
HANS/SCHURZ: Ich weiß, was du sagen willst, Marianne: Du mußt dich schonen. Nicht wahr? Ich habe mich nie geschont. - Schlacht am Bull Run, Antietam, Gettysburg. Todesgefahren. Hatte ich Angst?

ERNESTO/DR. JACOBI: No, Carl - everyone knows that you were the bravest. Always on the front line with the soldiers. And in the breaks in action you wrote glowing letters to Margarethe and Lincoln!

HANS/SCHURZ: Lincoln and Margarethe! Dreams that I relived for decades! What remained?

ERNESTO/DR. JACOBI: The future, Carl, the future! Our children, a better world!

SABRINA/MARIANNE: We'll fight on, father, in your name - I promise you! (begins to cry)

HANS/SCHURZ: It is good, Marianne. Quiet down, don't worry. It is so easy to die! (closes his eyes)

LUCY: What a strange language!
(Sabrina, Hans and Ernesto get up. Hans shakes himself off. Esther hits him on the back.)

SABRINA: Ernesto really wants to learn it. He's crazy about the idea of going to Europe, right, Ernesto?

ERNESTO (thinking): Perhaps...

JOHN: Where did you get that idea? You're trying so hard to learn German and I'm slowly but surely forgetting it.

ERNESTO: Sabrina has told me so much about Berlin- that's a city where I'd like to live and paint!

SABRINA: I have relatives there. (laughs) In Spandau, in fact - what a coincidence!

KURT: A rash adventure in the name of progress and humanity! (climbs up the pole with the "Carl Schurz Park" sign) Brune lowered the rope from the roof. Where is Brune?

LUCY: He's not here. Personal problems.

ERNESTO: He's running after his fickle girlfriend. What does he care about theater when he has to deal with his emotions?

HANS: Schurz stood ready. The street was dark and empty. Then came a clatter. The coach of Hensel, the unselfish businessman, rumbled over the cobblestones. And at the rope...

KURT: Kinkel swung down, with bloody hands. Go to Spandau, Sabrina, where our hero gave the Prussian authorities a slap in the face!

LUCY: What a shame that we couldn't have that scene in our play.

JOHN: Why not?

HANS: The Professor Selchschlängel couldn't figure out how to stage it.

ERNESTO: Yeah...the man has a way with words, but no sense of theatrics.

KURT: All talk, no action. Typical Liberal.

ERNESTO: As far as I understand, Carl Schurz was a Liberal, too, and you can't say he never did anything.

KURT: Sure, in his youth- he was a revolutionary!

SABRINA: But not a Communist! He didn't like Marx at all!

KURT: Oh...personal reasons, irrational aversion...

SABRINA: He found Marx too arrogant, typical for a Communist. Kurt, you Communists think you know everything, you always want to be in charge!

KURT: Hey, hold on - aren't I always cooperative?

ERNESTO/DR. JACOBI: Nein, Carl - jedermann weiß, daß du der Tapfersten einer warst. Immer in vorderster Front mit deinen Soldaten. Und in den Kampfpausen schriebst du glühende Briefe an Margarete und - an Lincoln!

HANS/SCHURZ: Lincoln und Margarethe! Träume, die ich jahrzehntelang überlebte. Was blieb?

ERNESTO/DR. JACOBI: Die Zukunft, Carl - die Zukunft! Unsere Kinder! Eine bessere Welt!

SABRINA/MARIANNE: Wir werden weiterkämpfen, Vater, in deinem Sinne - das verspreche ich dir! (schluchzt übertrieben)

HANS/SCHURZ: Es ist ja gut, Marianne! Sei ruhig! Mach dir keine Sorgen! - Es ist so leicht zu sterben! (stirbt)

LUCY: Wirklich eine merkwürdige Sprache!
Sabrina, Hans und Ernesto stehen auf. Hans schüttelt sich. Esther klopft ihm den Rücken ab.

SABRINA: Ernesto will sie jetzt unbedingt lernen. Er ist ganz wild darauf, nach Europa zu gehn, nicht wahr, Ernesto?

ERNESTO (verlegen): Vielleicht ...

JOHN: Wie kommst du eigentlich darauf? Du paukst sie dir ein, und ich verlerne die Sprache meiner Eltern langsam, aber sicher.

ERNESTO: Sabrina hat mir soviel von Berlin erzählt! Das wäre eine Stadt, wo ich gerne leben und malen möchte!

SABRINA: Ich hab Verwandte dort. (lacht) Tatsächlich, ausgerechnet, in Spandau!

KURT: Tollkühne Abenteuer im Dienste des Fortschritts und der Menschlichkeit! (klettert am Mast mit dem Carl Schurz Park-Schild hoch) Vom Dach ließ der Bewacher Brune das Seil herunter. (imitiert Selchschlängel) Wo ist Gefängniswärter Brune?

LUCY: Abwesend. Private Sorgen.

ERNESTO: Er läuft hinter seiner ungetreuen Freundin her. Was schert ihn Theater, wenn es um persönliche Emotionen geht?

HANS: Schurz stand bereit. Die Straße war nächtlich verlassen. Dann kam das Rattern. Die Kutsche des selbstlosen Kaufmanns Hensel rumpelte über das Pflaster. Und am Seil ...

KURT: ... schwang Kinkel herab. Mit blutigen Händen. Fahr nach Spandau, Sabrina! Wo unser Held der preussischen Obrigkeit ein Schnippchen schlug!

LUCY: Wirklich schade, daß wir diese Szene nicht auf der Bühne darstellen können.

JOHN: Warum eigentlich nicht?

HANS: Dem Professor ist nichts Rechtes eingefallen.

ERNESTO: Ja, der Mann hat eine wortreiche Fantasie, aber es fehlt ihm an sinnlicher Vorstellungskraft.

KURT: Zu viele Worte, zu wenig Taten. Der typische Liberale.

ERNESTO: Aber soweit ich das ganze verstehe, war Carl Schurz auch ein Liberaler, und man kann nun nicht gerade behaupten, es hätte bei ihm an Taten gemangelt!

KURT: In seiner Jugend, ja, da war er revolutionär ...

SABRINA: Aber kein Kommunist. Er hat doch Marx gar nicht gemocht!

KURT: Naja, persönliche Gründe, irrationale Abneigung ...

SABRINA: Er fand Marx zu arrogant, eben typisch für euch Kommunisten, Kurt - alles wollt ihr besser wissen ...

JOHN: Sabrina was just kidding, Kurt, right, Sabrina?

SABRINA: Well...

KURT: It's such a shame that Schurz and Engels never were able to meet. I don't understand it. They were both in Baden during the Struggle of 1848.

HANS: Except that Schurz fought and Engels talked...

KURT (interrupts Hans): Just imagine, together they could have changed the world!

SABRINA: Well, Engels joined up with Marx, no?

KURT: For instance, they would have needed a pragmatist like Schurz, A man willing to fire a gun.

SABRINA: Yeah, for democracy - but not for the dictatorship of the Proletariat, dearie!

ERNESTO: Oh, come on. Let's forget politics. How come we're standing out here in the cold?

LUCY: Because everything's closed.

JOHN: For sure there's nothing to drink.

SABRINA: What's this country come to! No alternatives left.

KURT: Democrats and Republicans...

ERNESTO: Are you starting up again?

SABRINA (sings): The song of the good Democrat, Anno 1860!

Heh, holla, heh! I'm a good Democrat!
And Democrats, they are by far
The best citizens in America, you hear?
I sit in the honorable Senate
In spite of the Republican threat
In the next election!

Heh, holla, heh! My example is Athens
Where, in spite of Parliament
They, of course, had slaves.
An example, which one can see,
How all of us in God's image
Correctly can be ruled and separated.

Heh, holla, heh! He who would take this away,
Like Lincoln, the charlatan,
And like his traitor-friend Schurz,
We'll roast upon the grill
And fan the flames
With their last farts in the Capitol.

LUCY: German! I'm going home.

JOHN: Wait, I'll make sure you get there safely.

(Lucy and John leave.)

ERNESTO (mockingly): Safely! (takes Sabrina in his arms) Come, Sabrina, let's play Safety, too!

(Ernesto and Sabrina laugh.)

KURT: I gotta go, too. I've got to practise my lines. See you tomorrow, and - long live the Revolution! (raises his fist) For a Soviet America! (leaves)

KURT: Halt mal - bin ich nicht immer kooperativ?

JOHN: Sabrina hat doch nur Spaß gemacht, Kurt - nicht wahr, Sabrina?

SABRINA: Hmmm ...

KURT: Wirklich eine Schande, daß Schurz niemals Friedrich Engels persönlich getroffen hat. Ich verstehe das nicht. Sie waren doch beide während des Kampfes, 1848, in Baden ...

HANS: Nur daß Schurz kämpfte und Engels redete ...

KURT (Hans überhörend): Stellt euch nur mal vor, zusammen hätten sie die Welt verändern können!

SABRINA: Das ist Engels ja dann gemeinsam mit Marx gelungen, wie?

KURT: Aber zu einem raschen Erfolg noch zu Lebzeiten fehlte ihnen der Pragmatiker, wie Schurz einer war. Einer, der die Waffe in die Hand nimmt!

SABRINA: Ja, für die Demokratie, aber nicht für die Diktatur des Proletariats, mein Lieber!

ERNESTO: Ach was, Schluß jetzt mit dem Politisieren! Warum stehen wir eigentlich hier in der Kälte?

LUCY: Weil alles geschlossen ist.

JOHN: Und zu trinken gibt's ja eh nichts.

ERNESTO: Wohin ist dieses Land gekommen! Keine Alternativen mehr!

KURT: Demokraten und Republikaner ...

ERNESTO: Fängst du schon wieder an?

SABRINA: Das Lied des guten Demokraten, anno 1860!

(singt) Heh, holla, heh! Ich bin ein guter Demokrat!
Und Demokraten sind nun mal
die besten Bürger von Amerika. Klar?
Ich sitz im hochwohlloblichen Senat
und trotz der republikanischen Gefahr
auch bei der nächsten Wahl!

Heh, holla, heh! Mein Vorbild ist Athen,
wo man sich auch trotz Parlament
ganz selbstverständlich Sklaven hielt.
Ein Beispiel, daran kann man sehn,
wie unsereins nach Gottes Ebenbild
gerechterweise herrscht und trennt.

Heh, holla, heh! Wer uns das nehmen will
wie Lincoln, dieser Scharlatan,
und wie sein Volksverführer Schurz,
den braten wir uns auf dem Grill
und fachen uns mit ihrem letzten Furz
im Capitol die Kaminfeuer an!

LUCY: Deutsch! Jetzt geh ich nach Hause!

JOHN: Wart, ich bringe dich - zur Sicherheit! (beide ab)

ERNESTO (spöttisch): Zur Sicherheit! (nimmt Sabrina in den Arm) Komm, Sabrina, laß uns auch Sicherheit spielen! (beide lachend ab)

KURT: Ich muß auch. Meinen Text üben. Bis morgen, und - (hebt seine geballte Faust) lang lebe die Revolution! Für ein Sowjetamerika! (ab)

HANS: He's really crazy, but I like him. He's so enthusiastic and honest. He just doesn't understand. Say, Esther - why are you so quiet tonight? You haven't said a word!

ESTHER: Oh, Hans, I don't know - what do I have to do with all that? Selchschlägel always talks about tradition - but is this play really about my traditions, too? German tradition! They blocked us into ghettos, forbade us their occupations, beat, walked upon, murdered us... And still - again - people in Germany want to annihilate us...

(Herbert and Bernhard sneak on)

HERBERT (whispering): Now's the time to give them something to think about.

BERNHARD: But we have to be careful that they don't recognize us. (lifts a stone) Here...

HANS: Look, Esther, don't feel so bad; am I the reason? I, anti-semitic? Or the Professor, or Kurt, or the others? Or Carl Schurz? We're fighting it! Who else, if not Schurz...

ESTHER: Tonight at the rehearsal, it all became clear to me. How can I portray Margarethe Schurz, a young lady from a good bourgeois family, where nobody before was ever persecuted? And then...

HANS: What? Oh, Esther...

ESTHER: You think I don't notice I'm causing trouble? Some people are upset that I'm...

HANS: Some people are always upset! We can't let idiots ruin our lives!

ESTHER: Olsen, for example, the way he treats me! Especially the last few days! He's been hostile. There must be something going on.

HANS (embraces Esther): Esther, perhaps you're too sensitive...

HERBERT (flustered): Now - before he kisses her -

BERNHARD: We'll frustrate their racial shame. (gets the stone out)

HERBERT (falls on Bernhard's arm): Stop! Someone's coming. Let's go!

BERNHARD: We won't get another chance like this!

HERBERT: Hold on! I have plans!

(Bernhard and Herbert go off. Pettersen and his girlfriend Janet come on, arms around each other.)

PETTERSEN: Please, Janet, Please...Don't ever do that again! Running away from me, into the dark night! What could have happened to you!

JANET: Promise me that there's nothing between you and Lucy! Swear it, Lukas!

PETTERSEN: You're jealous over nothing, Janet - I only love...

JANET: Why won't you swear, then? What do you have to hide? Every evening you're in this German café. You must be up to no good!

PETTERSEN: Rehearsals...

HANS (sees the couple): Heh, there he is, our prodigal son! Jesus, you've given us problems, running away like that! The professor was fuming!

HANS: Der spinnt wirklich. Aber ich mag ihn. Er ist so enthusiastisch und ehrlich; aber er blickt einfach nicht durch! Sag mal, Esther - warum bist du den ganzen Abend so still? Du sagst ha gar nichts?

ESTHER: Ach, Hans, ich weiß nicht recht - was hab ich eigentlich mit all dem zu tun? Selchschlägel spricht immer von Tradition; aber handelt es sich hier wirklich auch um meine Tradition? Deutsche Tradition! Sie haben uns in Gettos gesperrt, uns Berufe verwehrt, uns geschlagen, getreten, gemordet ... Und immer noch, und wieder, stehen da in Deutschland Leute auf und wollen uns vernichten. Herbert und Bernhard schleichen sich an.

HERBERT (flüsternd): Jetzt ist die Gelegenheit, ihnen einen Denkkzettel zu verpassen.

BERNHARD: Aber wir müssen vermeiden, daß sie uns erkennen. (hebt einen Ziegel auf) Hier ...

HANS: Ich verstehe nicht, Esther, was in dich gefahren ist. Bin ich denn verantwortlich dafür? Oder der Professor? Oder Kurt? Oder die andern? Oder gar Carl Schurz? Wir bekämpfen es doch! Wer sonst, wenn nicht Schurz ...

ESTHER: Heute abend, bei der Probe, als ich alles im Zusammenhang hörte und sah, wurde es mir auf einmal klar. Wie kann ich Margarethe Schurz darstellen, eine junge Frau aus gutbürgerlichem Hause, in dem niemals jemand Verfolgung erlitten hat? Und dann ...

HANS: Esther!

ESTHER: Meinst du, ich bemerke nicht, daß ich ein Fremdkörper, ein Störfaktor bin - oder jedenfalls so wirke? Einige Leute regen sich sehr darüber auf, daß ich ...

HANS: Einige Leute regen sich immer auf. Wir können uns das Leben nicht von bornierten Dummköpfen bestimmen lassen!

ESTHER: Olsen zum Beispiel, wie der mich behandelt! Vor allem in den letzten Tagen! Das ist schon feindselig; da muß etwas hinterstecken!

HANS (umarmt Esther): Esther, vielleicht bist du zu empfindlich!

HERBERT (flüsternd): Jetzt aber, bevor er sie küßt ...

BERNHARD: ... vereiteln wir die Rassenschande! (holt mit dem Ziegel aus)

HERBERT (fällt ihm in den Arm): Stop! Da kommt wer! Los, haun wir ab!

BERNHARD: So eine Gelegenheit kommt nicht wieder!

HERBERT: Abwarten! Ich hab da Pläne ...

Bernhard und Herbert ab. Pettersen und seine Freundin Janet kommen.

PETTERSEN: Bitte, bitte, Janet, tu das nicht wieder! Davonlaufen in die dunkle Nacht! Was hätte dir nicht alles zustoßen können!

JANET: Versprich mir, daß nichts zwischen dir und dieser Lucy ist! Schwöre es mir, Lukas!

PETTERSEN: Du bist so grundlos eifersüchtig, Janet! ich liebe doch nur...

JANET: Warum schwörst du dann nicht? Was hast du zu verbergen? Jeden Abend in diesem deutschen Caféhaus - das kann doch nicht mit rechten Dingen zugehn!

PETTERSEN: Die Proben ...

HANS: Hallo, da ist er ja, unser verlorener Sohn! Mensch, Lukas Pettersen, du hast uns vielleicht in Verlegenheit gebracht! Während der Probe abzuhaun! Der Professor hat geschäumt!

PETTERSEN (snappily): I'm sorry, but I'm not obligated...
 HANS (angry): What do you mean, not obligated? Morally...
 PETTERSEN: I mean, no contract, no money - and if you had not come after me, I would have quit altogether. You pressured me into it.
 HANS: What do you mean, pressured? You! I could...
 JANET: Lukas!
 ESTHER (to Pettersen): And tomorrow, if it comes up again?
 PETTERSEN (snarling): I'll be there. Although I never should have gotten myself into it. Damn that Schurz!

BLACKOUT

Scene 6

New York, March 2nd, 1929. Morning. Street corner, Carl Schurz Park. People hurry by.

PAPER BOY: Mrs. Coolidge keeps her dog out of the three White House pets! New York firm lands twenty-two million dollar construction job for modern apartments in Moscow! Coolidge sums up his achievements - no farewell to nation. President's final cabinet meeting today - will approve stricter drug penalties. Nine dead, two missing as floods ravage the South. Lindbergh motors to famous ranch - drives seventy miles to La Gambia with his fiancée, brings his future mother-in-law along. Chef of three German emperors dies in New Jersey home. Berlin jobless demonstrate - clashes indicate serious trouble to come. Stalin explains Trotsky's exile - calls Trotsky bourgeois! Twenty thousand watch M'Larnin knock out Joe Glick in two rounds in the Garden!... (leaves)

(Kurt and his mother/Frau Malvern come.)
 FRAU MALVERN: In the year of his death I came to America. Isn't that strange?
 KURT: Coincidence.
 FRAU MALVERN: Of course it's coincidence. But it's still strange. Shall we have a coffee?
 KURT: Sure.
 (They enter the café and take a seat at a table.)
 FRAU MALVERN: And today he'd be one hundred years old...
 KURT: There are people who get even older, a hundred and fifty years old. In the Caucasus. The home of comrade Stalin. Rustic men and women, a century and a half old, still herding sheep and goats. May our Comrade Stalin...
 FRAU MALVERN: Please, Kurt! I hear enough of those phrases from you two at home, and you've been at each other's throats since...
 KURT (stubbornly): Father is a Trotskyist! A traitor to the cause! How can he be so dense, so lacking in insight!
 FRAU MALVERN: Selchschlängel says...
 KURT: Selchschlängel! Selchschlängel!

PETTERSEN (patzig): Tut mir leid. Aber schließlich bin ich durch nichts verpflichtet ...
 HANS (wütend): Was heißt da, nicht verpflichtet? Moralisch ...
 PETTERSEN: Wer spricht von moralisch? Kein Vertrag, kein Geld! Wenn's nach mir gegangen wäre, hätte ich sowieso nicht mitgemacht. Ihr habt mich da reingezogen.
 HANS: Reingezogen? Du, ich könnte dich ...
 JANET (ängstlich): Lukas!
 ESTHER (dazwischen, zu Pettersen): Und morgen, Pettersen? Wenn's drauf ankommt?
 PETTERSEN (knurrig): Keine Bange, ich bin da. Obwohl ich mich nie darauf hätte einlassen sollen. Dieser verdammte Schurz!

BLACKOUT

SECHSTE SZENE

New York, 2. März 1929. Morgen. Straßenecke am Carl Schurz Park. Menschen eilen vorüber.

ZEITUNGSJUNGE: Von den drei Haustieren des Weißen Hauses behält Mrs. Coolidge ihren Hund! New Yorker erhalten 22 Millionen Dollar-Auftrag von Moskau zur Errichtung moderner Wohnungen dort! Coolidge gibt Übersicht über seine Erfolge! Kein Abschied an die Nation! Letztes Kabinetttreffen des Präsidenten - wird schärferen Drogenstrafen zustimmen! Neun Tote, zwei Vermißte bei Überschwemmungen im Süden! Lindbergh besucht berühmte Ranch - fährt siebzig Meilen nach La Gambia mit seiner Verlobten, ihrer Mutter und Schwester! Koch drei deutscher Kaiser in New Jersey gestorben! Zusammenstöße Berliner Arbeitsloser - Demonstrationen lassen Schlimmeres befürchten! Stalin erklärt die Exilierung Trotzki's, bezeichnet ihn als Bourgeois! M'Larnin schlägt Joe Glick in der zweiten Runde vor zwanzigtausend in Madison Square Garden K.O.! (ab)

Kurt und seine Mutter (Frau Malvern) kommen.
 FRAU MALVERN: In seinem Todesjahr bin ich nach Amerika gekommen. Ist das nicht seltsam?
 KURT: Zufall, wenn du mich fragst.
 FRAU MALVERN: Natürlich Zufall. Aber seltsam doch. - Sollen wir einen Kaffee trinken?
 KURT: Gerne!
 Sie treten ins "Deutsche Eck" und setzen sich an einen Tisch.
 FRAU MALVERN: Heute wäre er hundert Jahre alt geworden ...
 KURT: Es gibt Menschen, die sogar älter werden. Hundertundfünfzig Jahre alt! Im Kaukasus. Der Heimat des Genossen Stalin. Rüstige Männer und Frauen, anderthalb Jahrhunderte alt, hüten noch Schafe und Ziegen dort. Möge der Genosse Stalin ...
 FRAU MALVERN: Ich bitte dich, Kurt! Zu Hause höre ich schon genug Phrasen von euch zwein, und seit ihr euch auch noch zerzankt habt...
 KURT: Vater ist ein unbeherrschter Trotzki. Ein Verräter an der Sache. Wie kann man nur so uneinsichtig sein!
 FRAU MALVERN: Selchschlängel meint ...
 KURT: Selchschlängel! Selchschlängel!

FRAU MALVERN: I think he's a nice man! Makes a real effort with youth, still has ideals, is rising in his profession...

KURT: It's easy for him to laugh! The golden geese fall right into his lap, just because he's a German professor. He hasn't got any idea how things are for the workers! This Schurz theme is typical of him. Schurz didn't have any idea either, he never bothered about the people at the very bottom...

FRAU MALVERN: Not all people are workers. And indirectly he's done a great deal for the workers. Fighting against inflation, against the government's self-serving party hacks, against the threats to and exploitation of foreign countries, for the conservation of nature, of the woods in the western states...

KURT: It's nothing more than window dressing--if you look at it closely--designed to strengthen capitalism.

FRAU MALVERN: Even your father respected and admired him--and your father's a union secretary!

KURT: Trotskyist!!

FRAU MALVERN: Selchschlängel told me that he was there with Sacco and Vanzetti.

KURT: Who - Schurz?

FRAU MALVERN: No, no, he was long dead by that time--I mean 1921. Selchschlängel himself, at the protests against the conviction of Sacco and Vanzetti. A crime against America, he said.

KURT: It's fine for him to bellow, entrenched behind his desk.

FRAU MALVERN: He went out on the streets. With the workers. Like your father.

KURT: I was there too.

FRAU MALVERN: You were ten years old. You didn't understand anything. My God, was I afraid for you. Your father's half-baked notion!

KURT: At least he was still a man then. Not a revisionist coward. Now he doesn't even notice how you and Selchschlängel...

FRAU MALVERN (enraged, but also a bit guilty): How did you get that idea? Are you crazy?

BEGGAR WOMAN (approaches): Madam, please--we're living in hard times, and my children are starving. Their father died and left us alone, and now I have to go out on the street because there's no hope at home!

FRAU MALVERN (takes out money): Where do you live?

BEGGAR WOMAN: Not far from here. 91st Street. Twenty years ago, rich people used to live there.

KURT: Rich people are still living there, as far as I know.

BEGGAR WOMAN: Yes, they do, sir! I grew up in the basement of a rich family's house. My mother served them breakfast, lunch, tea, and supper. When I was ten I saw an old man die. My mother said he did a lot of good things for the people. My father drove his coach. Once the old man told me that he had been poor too, as a child. But I made my way, he said. But I did not make my way. Not a good way at least. The inheritors sold the house. My parents felt the safest way was staying

FRAU MALVERN: Ein netter Mann, finde ich! Bemüht sich um die Jugend, hat noch Ideale, geht in seinem Beruf auf ...

KURT: Der hat gut lachen! Als Deutschprofessor fliegen ihm doch die gebratenen Tauben ins Maul. Der hat ja keine Ahnung, wie's den Arbeitern geht. Dieses Schurz-Thema ist typisch für ihn. Schurz hatte ja auch keine Ahnung, kümmerte sich nicht um die ganz unten...

FRAU MALVERN: Es gibt nicht nur Arbeiter. Und mittelbar hat er doch eine ganze Menge für sie getan. Kampf gegen die Inflation, gegen den Amterschacher in der Regierung, gegen die Bedrohung und Ausbeutung fremder Länder, für die Erhaltung der Natur, der Wälder im Westen ...

KURT: Alles Augenwischerei, genau besehen - um den Kapitalismus zu stärken!

FRAU MALVERN: Sogar dein Vater respektiert und bewundert ihn; und ist der nicht immerhin Gewerkschaftssekretär?

KURT: Trotzki!

ANNIE (herbeikommend): Sie wünschen bitte?

FRAU MALVERN: Ein Könnchen Kaffee! (Annie ab)

FRAU MALVERN: Selchschlängel hat mir erzählt, daß er damals dabei war, bei Sacco und Vancetti!

KURT: Wer? Schurz?

FRAU MALVERN: Ach was, der war doch da längst tot. Nein, ich meine, 1921, Selchschlängel, bei den Protesten gegen die Verurteilung von Sacco und Vancetti. Ein Verbrechen an Amerika, sagt er.

KURT: Der hat gut brüllen, verschanzte hinter seinem Schreibtisch!

FRAU MALVERN: Er ist auf die Straße gegangen. Mit den Arbeitern. Wie dein Vater.

KURT: Ich war auch dabei!

FRAU MALVERN: Erst zehn Jahre alt. Du hast doch noch nichts verstanden. Ogott, hab ich Angst um dich gehabt! Dieser Leichtsinn deines Vaters!

KURT: Damals war er wenigstens noch ein Mann. Keine revisionistische Memme. Der merkt ja jetzt nicht einmal, wie du mit dem Selchschl...

FRAU MALVERN (empört, aber auch ein wenig ertappt): Wie kommst du denn auf so dumme Gedanken? Du bist wohl verrückt geworden?

BETTLERIN (kommt heran): Meine Dame, bitte! Meine Kinder verhungern. Ihr Vater starb und ließ uns allein. Zuhause ist keine Hoffnung, deshalb muß ich in die Straßen!

FRAU MALVERN (sucht nach Münzen): Wo wohnen Sie denn?

BETTLERIN: Nicht weit von hier. Einundneunzigste Straße. Reiche Leute lebten dort vor zwanzig Jahren.

KURT: Soviel ich weiß, leben dort immer noch die Reichen!

BETTLERIN: Ja, mein Herr. Ich wuchs im Untergeschoß eines reichen Hauses auf. Meine Mutter machte ihnen Frühstück, Mittagessen, Tee und Abendbrot. Als ich zehn war, sah ich einen alten Mann sterben. Meine Mutter sagte, er tat viel Gutes fürs Volk. Mein Vater fuhr seine Kutsche. Einmal erzählte mir der alte Mann, daß er auch mal arm war, als Kind. Aber ich habe meinen Weg gemacht, sagte er mit seinem komischen Akzent. Nun, ich habe meinen Weg nicht gemacht. Wenigstens keinen guten Weg. Die Erben verkauften das Haus, uns eingeschlossen. Meine Eltern meinten, es sei am sichersten zu

there. Later someone put a sign by the door of the house in honor of the old man who had died. And now the people who live there don't want servants any more, they want rent. I can't pay it. We were supposed to leave by the end of last month. I refused. After this weekend they will come and force us out.

KURT: Blood suckers!

FRAU MALVERN (gives the woman some money): The times are bad, and they might get worse,

BEGGAR WOMAN: No one cares about you in this country! They let you starve, and your children too. What have we done? (points at the Carl Schurz sign) They made a whole park just for that man's name. There's gardeners running around keeping it in shape. That old man didn't want a park! But that's what happens once you're dead--you get what you don't want, and you don't get what you wanted all your life long and what you wanted for after you died: peace. Oh, the way that man talked against war! He even attacked Theodore Roosevelt, my mother told me. Imagine, he attacked the president in public! Yes, my mother heard a lot when she was serving them meals, and my father did too, if the wheels weren't making too much noise against the cobblestones. (looks at the money) Thank you very much, madam! God bless you! (she leaves)

KURT: Poor victim of Capitalism!

FRAU MALVERN: (shaking her head): America. The promised land of gold and unlimited opportunity. My parents wanted to get out of the miserable poverty of their cobbler's life.

KURT: And they hated the Kaiser, didn't they?

FRAU MALVERN: That's what they claimed, sometimes. But they celebrated all the German national holidays, including the Kaiser's birthday. Until 1916. After that they couldn't any more. Father was no Carl Schurz. He was an average German. Ask your Grandmother!

KURT: Grandmother told me that right after your arrival in New York, the first thing you did was go to the Schurz Memorial Service at Carnegie Hall!

FRAU MALVERN: Balderdash. Even if I was just a little squirt then, I can still remember very well how your grandfather read us the article out of the 'Staatszeitung' about the service, and also how a Negro had spoken there.

KURT: Booker T. Washington.

FRAU MALVERN: We should have been there, said your grandfather. Later he spun up that legend with your grandmother. You could impress new immigrants with it, and, as time went on, the old ones too. Carl Schurz was our saint.

KURT: That says quite a bit. All the German Club members and reactionaries, all the Bismarck cultists and men twirling their mustaches à la Wilhelm the IIInd salvaged him for themselves-- Carl Schurz, protective saint of the Germans, hallowed be thy name...

bleiben. Später machte man ein Schild an neben der Haustür, zu Ehren des alten Mannes, der gestorben war. Und jetzt wollen die Leute, die dort wohnen, keine Diener mehr, sondern Miete. Ich kann nicht zahlen. Ende vergangenen Monats sollten wir ausziehen. Ich weigerte mich. Nach diesem Wochenende werden sie kommen und uns gewaltsam entfernen!

KURT: Diese Blutsauger!

FRAU MALVERN (gibt der Bettlerin etwas Geld): Die Zeiten sind schlecht, und sie können durchaus noch schlechter werden!

BETTLERIN: Niemand kümmert sich um einen in diesem Land! Sie lassen einen verhungern, und die Kinder dazu. Was haben wir getan? (weist aus dem Fenster) Für den Namen des alten Mannes haben sie einen ganzen Park angelegt. Gärtner rennen hin und her, um dort alles in Ordnung zu halten. Der alte Mann wollte keinen Park! Aber so geht's einem, wenn man tot ist: Man kriegt, was man nicht will, und man kriegt nicht, was man sein ganzes Leben lang wollte und auch für die Zeiten danach: Frieden! O, wie der Mann gegen den Krieg wettete! Dabei war er doch selbst General gewesen. Er griff sogar Theodore Roosevelt an, hat mir meine Mutter erzählt. Man stelle sich vor, er attackierte öffentlich den Präsidenten! Ja, meine Mutter hörte viel, wenn sie die Mahlzeiten auftrug, und mein Vater auch, wenn der Krach der Räder auf dem Kopfsteinpflaster nicht zu laut war. (betrachtet das Geld) Vielen Dank, meine Dame! Gottes Segen! (ab)

KURT: Armes Opfer des Kapitalismus!

FRAU MALVERN (kopfschüttelnd): Amerika, Amerika. Das gelobte Land des Geldes und der unbegrenzten Möglichkeiten. Und meine Eltern wollten raus aus der erbärmlichen Armut ihres europäischen Schusterdaseins!

KURT: Und sie haßten den Kaiser, nicht wahr?

FRAU MALVERN: Das haben sie gerne behauptet. Aber an allen deutschen Nationalfeiertagen, auch an Kaisers Geburtstag, haben sie gefeiert. Bis 1916. Danach ging das ja nicht mehr. Vater war kein Carl Schurz, ich meine, nicht der Couragiertesten einer. Ein durchschnittlicher Deutscher, feige und anpassungsbedürftig. Frag deine Großmutter!

ANNIE (herbei): Ihr Kaffee!

KURT & FRAU MALVERN: Vielen Dank!

KURT: Großmutter hat mir erzählt, daß ihr gleich nach eurer Ankunft in New York, sozusagen als eine der ersten Handlungen, zur Schurz-Totenfeier in die Carnegie Hall gegangen seid.

FRAU MALVERN: Papperlapapp! Auch wenn ich damals noch ein kleiner I-Dotz war, so erinnere ich mich noch recht gut, wie dein Großvater uns aus der Staatszeitung den Artikel vorgelesen hat über die Feier, und auch, daß da ein Schwarzer gesprochen hat.

KURT: Booker T. Washington.

FRAU MALVERN: Da hätten wir beisein müssen, sagte dein Großvater. Später hat er sich dann zusammen mit deiner Großmutter die Legende zurechtgesponnen, wir seien selber dabei gewesen. Damit konnte man Neueinwanderer beeindrucken, und noch später, als die Frinnungen verblaßten, auch alte. Carl Schurz war doch unser Heiliger!

KURT: Das läßt tief blicken. All die deutschen Vereinsmeier und Reak-

FRAU MALVERN: You're not being fair. He couldn't defend himself. They misused his name, suppressed what he had said and done and demanded.

KURT: That was only possible because he hadn't been radical enough! That could never have happened with Marx or Engels or Lenin!

FRAU MALVERN: Just wait! There's more to come in the Soviet Union!

KURT: As if Father were speaking from your mouth! Oh, ye unbelievers, ye doubters...

(Grete and Katie enter)

FRAU MALVERN: Hello, Grete.

GRETE: Good morning, Mrs. Malvern! This is my friend Katie!

FRAU MALVERN: Hello, Katie!

KURT: Well, Mom, I have to get going - I'll be late for the meeting anyway! (kisses her goodbye)

FRAU MALVERN: See you at lunch, Kurt! - Why don't you join me? (Kurt leaves. Katie looks after him.)

GRETE: Are you already nervous, Mrs. Malvern? Hans is going crazy at home. Mumbling to himself all the time.

FRAU MALVERN: Memorizing?

GRETE: Right. Before breakfast he said to me: "Your majesty, I am honored to present you my credentials as the Minister of the United States of America to the Spanish Crown." Of course I didn't know what to say - I'm not Isabel in the play, and he forgot what to say next. He got very upset.

KATIE: My brother always thinks it's my fault too, whenever he makes a mistake. Brothers!

FRAU MALVERN: Actually, there's a great story about how Schurz forgot his credentials. Since there wasn't enough time to go back to the hotel room and get them, he simply presented an empty envelope to Isabel; she didn't open it anyway. And the next day he presented the genuine letter of credence to the Spanish Minister of Foreign Affairs.

GRETE: This play! Hans has been driving our whole family crazy. And our parents don't know whether they should be upset or not.

FRAU MALVERN: Why should they be upset?

KATIE: I'm Irish, but if I had to kiss a Jewish boy on stage, my parents-- I don't know...

FRAU MALVERN: I see.

GRETE: Well, Mrs. Malvern, you know my parents, they're tolerant people, aren't they? We don't hate Jews, not at all. Our family came to America searching for democracy, that's what my father likes to say.

FRAU MALVERN: But he also likes to say: There are limits! Right?

GRETE: Limits, yes--that's what he says. But Hans doesn't listen. Father says Hans identifies too much with Mr. Schurz. He says that Hans is losing the necessary historical perspective...

FRAU MALVERN: The necessary historical perspective--is that so?

GRETE: I don't know...

FRAU MALVERN: You'll learn, Grete, you'll learn...

BLACKOUT

tionäre, die Bismarckverehrer und Schnurrbartzwirbler á la Wilhelm Zwo reklamierten ihn für sich: Carl Schurz, Schutzheiliger der Deutschen, geheiligt werde dein Name ...

FRAU MALVERN: Du bist ungerecht. Er konnte sich nicht wehren. Sie mißbrauchten seinen Namen, verdrängten, was er gesagt, getan, gefordert hatte.

KURT: Das konnte aber nur funktionieren, weil er nicht radikal genug war! Mit Marx und Engels oder Lenin zum Beispiel hätte das nie funktioniert!

FRAU MALVERN: Abwarten! Noch ist auch in deinem Gelobten Land, der Sowjetunion, nicht aller Tage Abend ...

KURT: Als spräche Vater aus dir! O ihr Ungläubigen, ihr Kleingläubigen! Grete und Katie betreten das Café.

FRAU MALVERN: Hallo, Grete!

GRETE: Guten Morgen, Frau Malvern! Darf ich vorstellen, meine Freundin Katie!

FRAU MALVERN: Hallo, Katie!

KURT: Nun, Mutti, ich muß gehn. Bin sowieso schon verspätet fürs Meeting! (gibt ihr einen Abschiedskuß)

FRAU MALVERN: Bis später, Kurt. (zu den Mädchen) Setzt euch doch zu mir! Kurt geht. Katie schaut ihm nach.

GRETE: Sind Sie schon nervös, Frau Malvern? Lampenfieber? Hans dreht bei uns zuhause reinweg durch. Murmelt die ganze Zeit ...

FRAU MALVERN: Seinen Text?

GRETE: Genau. Vor dem Frühstück sprach er mich an: "Ihro Majestät, ich habe die Ehre, Ihnen mein Beglaubigungsschreiben als Botschafter der Vereinigten Staaten von Amerika zur spanischen Krone überreichen zu dürfen!" Natürlich wußte ich keine Antwort; bin ja schließlich nicht die Isabella. Und er vergaß, wie's weiterging; das verstörte ihn ziemlich.

KATIE: Mein Bruder denkt auch immer, ich sei schuld, wenn er einen Fehler macht. Brüder!

FRAU MALVERN: Es ist ja in der Tat eine tolle Geschichte, wie Schurz die Beglaubigungspapiere in seinem Hotelzimmer vergaß, und dann blieb ihm nicht genügend Zeit zurückzukehren und sie zu holen; also überreichte er der Isabella einfach einen leeren Briefumschlag; sie blickte sowieso nicht hinein. Und am nächsten Tag brachte er dann die wirklichen Papiere dem spanischen Außenminister.

GRETE: Dieses Stück! Hans treibt damit noch unsere ganze Familie in den Irrsinn. Und unsere Eltern wissen nicht, ob sie nun ärgerlich sein sollen oder nicht.

FRAU MALVERN: Warum sollten sie ärgerlich sein?

KATIE: Ich bin irisch, aber wenn ich auf der Bühne einen jüdischen Jungen zu küssen hätte - meine Eltern - ich weiß nicht ...

FRAU MALVERN: Aha. So!

GRETE: Nun, Frau Malvern, Sie kennen meine Eltern, das sind tolerante Menschen, nicht wahr? Wir haben nichts gegen Juden, überhaupt nichts. Mein Vater pflegt zu betonen, daß unsere Familie nach Amerika auf der Suche nach Demokratie kam.

FRAU MALVERN: Aber er pflegt ebenfalls zu sagen: Es gibt Grenzen. Ja?

GRETE: Grenzen, ganz recht - das sagt er. Aber Hans hört gar nicht zu. Vater sagt, Hans identifiziert sich zu sehr mit Schurz. Er sagt, Hans

Scene 7

Back room of "Zum deutschen Eck", evening of the performance. Stage and audience, with Rufus, Frau Harris, Mr. Harris, Olsen, Esther's father, Janet, Grete, Katie, Dr. Krauss. The scene opens shortly before intermission of the play. Esther/Margarethe is picking her guitar.

ESTHER/MARGARETHE (sings):

So they sailed over the ocean,
away from disappointment and betrayal;
they are young and man and wife
longing for new deeds.

Their ancestry and their birth
stay behind in the continent's mist;
and the waves ripple into the heavens
on this endless passage.

They spot icebergs and glide by them,
the sails billow in the wind:
when the last cries of the gulls echo,
their disappointments have come to an end.

New faith is the magnet
that draws them to America;
and when the wind shifts sometimes,
they don't tire of their new hope.

(Esther steps back. The curtain closes. Someone calls "Intermission" from behind. The audience in "Zum deutschen Eck" applauds, gets up, groups off to talk to each other. Annie walks around with a tray of soda and icewater. Frau Harris, Mr. Harris, Olsen, Rufus and Dr. Krauss stand in one group, Grete and Katie in another. Janet and Esther's father both stand alone.)

FRAU HARRIS: Well, gentlemen, what's your opinion?

MR. HARRIS: Pardon me, darling?

FRAU HARRIS (a little edgy): I mean, do you like the show so far?

MR. HARRIS: Well, considering that I can't understand a word...

RUFUS: It's a little bit anti-German, just as I feared. This afternoon, at the last minute, Selchsschlägel supposedly changed a few things - and even cut out scenes!

OLSEN: The poem by that Strodtmann--"The Red Republic"--was an impertinence! Is that a real poem from '48?

FRAU HARRIS: Professor Selchsschlägel says it is. But the question's not whether the poem's authentic or not. The question is, whether one can still quote that sort of thing today in good conscience!

RUFUS: I thought I was going to have a heart attack. "Up with rebellion!" and "the Red Republic!" Shocking! But I've long suspected the Professor of having Communist sympathies.

OLSEN: The question is, are they Stalinist or Trotskyist?

verlöre die notwendige historische Perspektive!

FRAU MALVERN: Die nötige historische Perspektive - soso!

GRETE (verunsichert): Ich weiß nicht ...

FRAU MALVERN: Du wirst es lernen, Grete - Erfahrung ...

BLACKOUT

SIEBTE SZENE

Saal des "Deutschen Eck". Bühne für Selchsschlägels Stück und dessen Zuschauer; darunter: Rufus, Frau Harris, Mr. Harris, Olsen, Esthers Vater, Dr. Krauss, Janet, Grete, Katie. Kurz vor der Pause. Esther/Margarethe spielt Gitarre.

ESTHER/MARGARETHE (singt): So fahren sie über den Ozean
fort von Enttäuschung, Verrat;
jung sind sie und sie sind Frau und Mann
sich sehrend nach neuer Tat.

Zurück bleibt im Nebel der Kontinent
ihrer Vorfahren und ihrer Geburt;
und Wellen hüpfen voraus zum Firmament
auf dieser unendlichen Furt.

Sie erblicken Eisberge, gleiten vorbei,
in die Segel stemmt sich der Wind;
längst entließ sie der letzte Möwenschrei,
die Enttäuschung hat ausgedient.

Ganz neue Zuversicht ist der Magnet,
der sie nach Amerika zieht;
und wenn sich der Wind auch manchmal dreht -
sie werden der neuen Hoffnung nicht müd!

Esther tritt zurück. Der Vorhang schließt sich. Von hinten ruft jemand "Pause!" Das 'Publikum' applaudiert, erhebt sich von den Sitzen. Annie kommt mit einem Tablett voller Wasser- und Limonadegläser. Frau Harris, Mr. Harris, Olsen, Rufus und Dr. Krauss bilden eine Gruppe. Grete und Katie benehmen sich albern. Janet und Esthers Vater stehen jeder für sich.

FRAU HARRIS: Nun, was meinen Sie, meine Herren?

MR. HARRIS: Pardon, Darling?

FRAU HARRIS (etwas gereizt): Ich meine, wie gefällt das Stück so weit?

MR. HARRIS: Nun, wenn man in Betracht zieht, daß ich kein Wort ...

RUFUS: Ein wenig antideutsch ist es schon - wie ich befürchtete. Dabei soll Selchsschlägel noch heute nachmittag, in letzter Minute, einige Szenen geändert und sogar gekürzt haben!

OLSEN: Das Gedicht von diesem Strodtmann - "die rote Republik" - das fand ich doch recht impertinent. Ob das wohl tatsächlich von 1848 stammt? Wahrhaftig ein starkes Stück!

FRAU HARRIS: Professor Selchsschlägel behauptet, ja! Dennoch stellt sich die Frage, ob man als verantwortungsbewußter Mensch und Pädagoge so etwas heutzutage noch zitieren sollte und darf!

RUFUS: Ich dachte, mich trifft der Schlag! "Hoch Rebellion!" Ungeheuerlich! Aber ich hab den Herrn Professor schon seit geraumem im Verdacht kommunistischer Sympathien!

OLSEN: Fragt sich nur, ob Stalinist oder Troztkist!

FRAU HARRIS: These intellectuals are all anarchists. What do you say, Herr. Dr. Krauss?

DR. KRAUSS (embarrassed): I'm sorry, madam, but my German is quite rusty. I learned a little bit as a child, from my parents, sixty years ago.

RUFUS (aside to Olsen): I can't believe it! Things like that really rile me up. German parents, but absolutely no sense of anything German!

OLSEN: But wasn't his father one of Carl Schurz's friends?

RUFUS: They fought together in Baden and in the American civil war, they say, for whatever it's worth.

OLSEN: Aha. In other words, where honor beats its chest, betrayal is not far away. Isn't that how the saying goes?

MR. HARRIS: Lots of politics, eh? I got that, alright! But I missed the economical perspective. How did these people make a living? What was their business? It would have been a real cinch for a man like Schurz to become a millionaire, so why didn't he? I simply don't understand people who get themselves in trouble for others.

DR. KRAUSS: Oh, I don't know if it's all that puzzling. My father was a lot like Schurz, and he used to claim that by fighting for the freedom of others he fought for his own freedom as well, and vice versa: fighting for his own freedom meant that he'd inevitably fight for the freedom of others too.

ESTHER'S FATHER (approaches, shyly): Excuse me sir, but I would like to express my admiration for the impressive speech you gave this evening.

DR. KRAUSS: Thank you...

ESTHER'S FATHER: Tausendthaler is my name. My daughter...

DR. KRAUSS (pleased): You have a very pretty daughter, Mr. Tausendthaler! Congratulations! She is very convincing in her part, and as far as I can tell...

FRAU HARRIS (pulling him): Bill, please--let's take a little walk! (to the others, apologetic/hypocritical) We've been sitting down the whole time, and I need to stretch a bit!

MR. HARRIS (laughing): Well, if your wife calls, you have to follow. Hope we get a chance to talk later!

(The Harrisses leave. The light follows them, stops on Grete and Katie.)

KATIE: Your brother's sweet, Grete!

GRETE: Katie, at the moment, you haven't got a chance! He's crazy about that Jewish girl. You know what he said this afternoon, right before he left the house?

KATIE (wasn't listening): What if I ask him to go to the Sadie Hawkins dance at school with me next fall?

GRETE: He'll probably be gone by that time. He says he's going to ask Esther this spring if she'll...I mean, she's in twelfth grade, and he'll graduate from college this year...

KATIE: But her family would never let her! Never!

FRAU HARRIS: Diese Intellektuellen sind alle Anarchisten! Was meinen Sie, Herr Dr. Krauss?

DR. KRAUSS (verlegen): Entschuldigen Sie, gnädige Frau, aber mein Deutsch ist ziemlich rostig - na, das bißchen, das ich vor sechzig Jahren von meinnern Eltern lernte ...

RUFUS (zu Olsen, beiseite): So etwas will mir nicht in den Kopf, das regt mich wirklich auf: Deutsche Eltern, aber überhaupt kein deutsches Bewußtsein.

OLSEN: Und sein Vater war wirklich ein Freund von Carl Schurz?

RUFUS: Ein Mitkämpfer in Baden und im amerikanischen Bürgerkrieg, heißt es. Aber was bedeutet das schon.

OLSEN: Ja, wo die Ehre sich in die Brust wirft, ist auch der Verrat nicht fern.

MR. HARRIS: Viel Politik, wie? Das hab ich verstanden. Aber ich ver- misse die ökonomische Perspektive. Wovon haben diese Leute gelebt? Was war ihr Geschäft? Ein Mann mit Qualitäten wie dieser Schurz hätte doch leicht Millionär werden können, nicht wahr? Ich versteh einfach nicht Menschen, die sich selbst für andere in Schwierigkeiten stürzen.

DR. KRAUSS: Das würde ich nicht sagen. Mein Vater sagte, ähnlich wie Schurz, der Kampf für die Freiheit anderer sei immer auch ein Kampf für die eigene Freiheit, und der Kampf für die eigene Freiheit sei notwendigerweise immer auch ein Kampf für die Freiheit der anderen.

ESTHERS VATER (näherkommend, schüchtern): Entschuldigen Sie bitte, mein Herr, aber ich möchte gerne meine Bewunderung ausdrücken für Ihre beeindruckende Rede heute abend.

DR. KRAUSS: Vielen Dank!

ESTHERS VATER: Tausendthaler mein Name! Meine Tochter...

DR. KRAUSS (erfreut): O ja, Mr. Tausendthaler! Sie ist ausgezeichnet!

OLSEN (beiseite): Na, da haben sich ja die richtigen gefunden! Wohlge- merkt, ich habe nichts gegen Juden, aber Deutsche sind sie nun mal nie und nimmer!

MR. HARRIS (zu Esthers Vater): Sie haben eine hübsche Tochter, Mr. Tausendthaler! Mein Glückwunsch! Sie ist in ihrer Rolle wirklich sehr überzeugend, so weit ich ...

FRAU HARRIS (zieht ihn): Bill, laß uns etwas Bewegung finden, bitte! (zu den andern, heuchlerisch entschuldigend) Man muß die ganze Zeit sitzen, da kann man etwas Bewegung zwischendurch brauchen!

MR. HARRIS: Nun - (lacht) wenn einen die Frau ruft, hat man zu folgen. Hoffentlich ergibt sich später die Gelegenheit zu einer Fortsetzung unseres Gesprächs!

Herr und Frau Harris ab. Das Licht folgt ihnen zunächst, fällt dann auf Grete und Katie.

KATIE: Dein Bruder ist süß, Grete!

GRETE: Keine Chance, jedenfalls nicht im Moment, Katie! Er ist wie wild hinter diesem jüdischen Mädels her. Willst du wissen, was er heute nachmittag gesagt hat, bevor er von zuhause wegging?

KATIE (hat nicht zugehört): Soll ich ihn bitten, mich im nächsten Herbst zum Schulball zu führen?

GRETE: Vielleicht ist er dann gar nicht mehr hier. Er sagte, er wolle Esther in diesem Frühjahr fragen, ob sie ... Ich meine, sie ist in

GRETE: What if they elope? I heard him talk about that too, how they were going to get on a ship to Europe and join Ernesto and Sabrina on their trip to Berlin.

KATIE: What about money? They'd need a bundle for a trip like that. What are they going to live on once they get to Europe?

GRETE: Hans says, where there's a will, there's a way! I told you, he's identifying himself with Carl Schurz right and left, lately, He thinks...

KATIE: Now wait a minute. Schurz didn't leave America, he came to America, and he had to flee for political reasons. What's more, we just saw how it was his wife who brought the money along so they could get off to a comfortable start.

GRETE (laughing): Heck, Katie, my brother's too crazy to notice little details like that!

ANNIE (approaching): Would you like something to drink?

GRETE: Thank you. (takes a glass)

ANNIE: Are you enjoying the evening?

GRETE: Why not?
(Annie shrugs her shoulders. The light follows her over to Janet.)

ANNIE: My, you seem to be awfully alone over here...

JANET: I'm sorry?

ANNIE: Would you like a glass of soda? You don't speak German?

JANET: I'm sorry, no. But my boyfriend--(with a jealous look) Do you know Lukas?

ANNIE: Who's Lukas?

JANET: Lukas Pettersen. He played the prison guard who helped Schurz free Kinkel, and the police chief who expelled Schurz from France--except Professor Selchs schlägel cut that scene out a few days ago. Unfortunately.

ANNIE: Mr. Olsen says the play is still too long. Pettersen--yeah, I know who he is...

JANET: He was pretty close to a girl involved in the production, wasn't he? Lucy...

ANNIE: I don't watch the private lives of my guests.

JANET: Did you watch the play so far?

ANNIE: I peeked in from time to time.

JANET: Lucy did this woman, Baroness Bruening, who had a salon that was the center of London's cultural life.

ANNIE: Was she the one who plays the hostess where Schurz and all those other political émigrés meet?

JANET: That's her! Lukas was acting in that scene too. A silent part, the baroness' husband. Did you see how he held her hand?

ANNIE: No--I must have been in the front room making the rounds then. Shortly before intermission, you mean?

JANET: And how he looked at her!

ANNIE: But he was supposed to, wasn't he? After all, it's theater!

JANET: Then why did he tell me not to come backstage during the intermission? I should never have allowed him to get involved in something like this. (nearly crying) Everybody knows where the theater leads people, how it seduces them...

der zwölften Klasse, und er wird im Sommer mit dem College fertig.

KATIE: Aber ihre Familie! Die würde das doch niemals zulassen!

GRETE: Und wenn sie einfach fliehn? Ich hab ihn auch das erwähnen hörn. Auf ein Schiff nach Europa, zusammen mit Ernesto und Sabrina nach Berlin.

KATIE: Und die Geldfrage? Sie brauchen Geld, zum Reisen, zum Leben ...

GRETE: Hans pflegt zu sagen, wo ein Wille da ein Weg! Ich sag doch, er identifiziert sich mehr und mehr mit diesem Schurz ...

KATIE: Aber wie wir soeben gesehen haben, mußte Schurz aus politischen Gründen fliehn, und er verließ ja keineswegs Amerika, sondern kam ja gerade hierher - und seine junge Frau hatte ein Vermögen, das ihnen den Start beträchtlich erleichterte!

GRETE (lachend): Winzige Unterschiedchen, Katie! Ich sag dir, mein großer Bruder dreht langsam durch!

ANNIE: Limonade gefällig?

GRETE (nimmt ein Glas): Danke.

ANNIE: Gefällt euch der Abend?

GRETE: Warum nicht?
Annie zuckt ihre Schultern, geht weiter - zu Janet.

ANNIE: Nun, Sie sind so alleine ...

JANET: Pardon?

ANNIE: Nehmen Sie bitte ein Glas! Sie sprechen kein Deutsch?

JANET: Tut mir leid, nein. Aber mein Freund - (mit eifersüchtigem Blick) Kennen Sie Lukas?

ANNIE: Wer ist das, Lukas?

JANET: Lukas Pettersen. Er spielte den Gefangenenwärter, der Schurz bei der Befreiungsaktion Kinkels half, und auch den Polizeichef von Paris, der Schurz aus Frankreich auswies; unglücklicherweise hat Professor Selchs schlägel jedoch diese Szene kürzlich gestrichen.

ANNIE: Herr Olsen sagt, das Stück sei immer noch zu lang. Aber - Pettersen, ja, ich weiß jetzt, wer das ist!

JANET (lauernd): Er kam einem Mädchen nahe, das auch im Stück mitspielt - Lucy - nicht wahr?

ANNIE: Ich beobachte nicht das Privatleben meiner Gäste.

JANET: Haben Sie Gelegenheit gehabt, das Stück bis jetzt zu sehen?

ANNIE: Von Zeit zu Zeit warf ich einen Blick herein.

JANET: Lucy - das ist die, die diese Frau spielte, Baroness Bruening, deren Salon das Zentrum kulturellen Lebens in London war.

ANNIE: Wo Schurz all die anderen politischen Emigranten traf?

JANET: Genau. Lukas ist auch in der Szene, eine stumme Rolle, Ehemann der Baroness. Haben Sie gesehen, wie er ihre Hand gehalten hat?

ANNIE (unbehaglich): Nein. Ich muß da wohl im Schankraum gewesen sein, um die Tassen und Gläser aufzufüllen. War das nicht kurz vor der Pause?

JANET: Und wie er sie anstarrte!

ANNIE: Ich denke, das muß so sein. Es ist Theater!

JANET: Und warum hat er mich nicht gebeten, während der Pause hinter die Bühne zu kommen? Ich hätte ihm niemals erlauben sollen, an so etwas sich zu beteiligen. (fast weinend) Jedes Kind weiß doch, was das Theater aus Menschen macht, wie es sie verführt ...

ANNIE: I don't.

JANET: My brother and his friends tease me already, they say...
(sobbing, runs off)

(Annie looks after her, perplexed, shrugs her shoulders, starts to collect empty glasses and cups. Dr. Krauss and Esther's father come frontstage.)

ESTHER'S FATHER: I must admit I'm learning a lot tonight. It's a shame how fast people can forget.

DR. KRAUSS: Yes, history plays tricks on us. And what's the most embarrassing is that you tend to forget even what you lived through yourself. It's amazing--in preparing my speech for tonight I read Mr. Schurz's autobiography and looked into the documents my father had left me. I had read all that stuff before, actually--decades ago. But now, while re-reading it, I couldn't believe how many details had vanished from my memory; all I could summon up in my head without looking into the books were a few rusty stereotypes.

ESTHER'S FATHER: Yes, I know what you mean about stereotypes--our short memory spells danger for mankind.

DR. KRAUSS: And danger for humanity, Mr. Tausendthaler! Often, we're likely to forget even our own experiences, not to mention the experiences of others! When I was young my father told me one episode after another about all the struggles he'd been through--his fight for democracy in Germany, his fight against slavery in the United States...

ESTHER'S FATHER: He was an acquaintance of Carl Schurz all his life, wasn't he?

DR. KRAUSS: Until his death. He was three years older than Schurz, and he died shortly after the banquet celebrating Schurz's seventieth birthday. My father took me there with him, to Delmonico's, exactly thirty years ago today. He was very active in the Anti-Imperialist League, and Schurz was its vice-president at that time. They tried to stop our country from getting involved in the affairs of other countries, particularly the Philippines and the West Indies, where McKinley and Roosevelt were so eager to impose American military influence for economic reasons, not humanistic ones. It was a kind of colonialism. Sorry, Mr. Tausendthaler, I don't want to bore you, I went through all of that in my speech tonight. You see, I even forget what I did two hours ago!

ESTHER'S FATHER: I think it's fascinating! And you knew him personally...

DR. KRAUSS: No, I didn't know him very well. I'm only a physician, not a politician. But around the turn of the century, before I decided to move to the Midwest, I met Schurz's lifelong friend, Dr. Jacobi, quite frequently. Professor Selchschlägel told me there will be a scene at the end of the play with Dr. Jacobi at Schurz's deathbed. Jacobi saw how political problems followed Schurz his entire life, even in his last delirium. He once

ANNIE: Ich nicht!

JANET: Mein Bruder und seine Freunde machen sich schon über mich lustig, sie sagen (weinend) Entschuldigen Sie! (rasch ab)

Annie blickt ihr nach, perplex, zuckt ihre Schultern. Sammelt leere Gläser und Tassen ein. Dr. Krauss und Esthers Vater treten wieder in den Vordergrund.

ESTHERS VATER: Ich muß zugeben, daß ich hier heute nacht viel lerne. Es ist eine Schande, wie schnell die Menschen vergessen!

DR. KRAUSS: Die Streiche der Geschichte. Und das Schlimmste ist, daß man dazu neigt, selbst das zu vergessen, was man selbst durchlebt hat. Als ich meine Rede vorbereitete, blätterte ich in Schurz' Autobiographie und auch in Dokumenten, die mir mein Vater vermacht hatte - erstaunlich! Ich hab doch das ganze Zeug schon früher gelesen, wenn auch vor langer Zeit - vor Jahrzehnten wohl. Aber beim Wiederlesen fiel mir auf, wieviele Details aus meiner Erinnerung verschwunden waren; alles, was ich in meinem Gehirn aktivieren konnte, ohne in die Bücher zu schauen, waren einige Klischees.

ESTHERS VATER: Ja, ich glaube, ich weiß, was Sie mit Klischees meinen; unsere kurze Erinnerung ist die Gefahr der Menschheit!

DR. KRAUSS: Und die Gefahr für die Menschlichkeit, Mr. Tausendthaler! wie oft vergessen wir unsere eigenen Erfahrungen, nicht zu reden von den Erfahrungen anderer! Als ich jung war, erzählte mir mein Vater viel von seinen Kämpfen - seinem Kampf für die Demokratie in Deutschland, seinem Kampf gegen die Sklaverei in den Vereinigten Staaten ...

ESTHERS VATER: Sein ganzes Leben lang war er ein guter Bekannter von Carl Schurz, nicht wahr?

DR. KRAUSS: Bis zu seinem Tode. Er starb kurz nach Schurz' 70. Geburtstag. Mein Vater war drei Jahre älter. Ich begleitete ihn zu dem Festessen bei Delmonico's, genau heute vor dreißig Jahren, kurz vor dem Ende des 19. Jahrhunderts. Zu der Zeit war Schurz Vizepräsident der Antiimperialistischen Liga, in der auch mein Vater aktiv war. Sie Bemühten sich damals, unser Land davon abzuhalten, sich in die Affären anderer Länder einzumischen, besonders die Philippinen und die Westindischen Inseln, wo McKinley und später Theodore Roosevelt gerne militärischen amerikanischen Einfluß geltend machen wollten - und nicht aus humanistischen, sondern rein ökonomischen Gründen. Eine Art Kolonialismus. Aber entschuldigen Sie, Mr. Tausendthaler, ich will sie damit nicht belästigen; und ich hab das ja auch alles schon in meiner Rede heute abend erwähnt! Sie sehen, ich vergesse sogar schon, was ich vor zwei Stunden tat!

ESTHERS VATER: Für mich ist das sehr faszinierend. Und daß Sie ihn persönlich kannten ...

DR. KRAUSS: Nein, ich kannte ihn nicht besonders gut. Ich bin nur ein Arzt, kein Politiker. Aber bevor ich mich entschloß, in den Mittleren Westen zu ziehen, - das war am Anfang dieses Jahrhunderts - traf ich Dr. Jacobi relativ häufig, Schurz' lebenslangen Freund. Professor Selchschlägel verriet mir übrigens, daß da eine Szene am Ende seines Stückes sein wird, in dem Dr. Jacobi am Sterbebett Carls sitzt. Dr. Jacobi bezeugte, daß politische und soziale Probleme Schurz bis in seine letzten Delirien folgten. Dr. Jacobi

said to me: "In our times only minorities struggled and fought for real freedom. Carl Schurz, fearless and looking into the future, always belonged to these minorities."

ESTHER'S FATHER: Let's hope the kids in the play learn something from it for their lives. Or do you think all the heroic lines they learned, voluntarily, will be forgotten, and they will live as if there had never been a Carl Schurz, as if they had never shared his great experiences and thoughts, his honesty and strength in this play?

DR. KRAUSS: Of course, they'll forget the details, but I hope it will leave a lasting impression on their hearts and minds, just as Schurz left an impression on me when I was their age. It was shortly after his term as Secretary of the Interior, and I used to read all the articles he wrote for the Evening Post, The Nation, and his editorials in Harper's Weekly too--of course, he didn't start writing for Harper's until later, in the '90s. I can't remember them in detail either, but their content certainly helped shape my way of thinking. Can you imagine how furious I was in '98 when Harper's Weekly forced him to give up his work for the magazine because it was fashionable to pander to the prevailing aggressiveness of American foreign policy?

(A bell rings/the lights are lowered for a moment. The audience returns and takes their seats.)

ESTHER'S FATHER: I am very grateful to Professor Selchsschlägel for his initiative...

DR. KRAUSS: Yes, we need men like him!

SELCHSCHLÄGEL (comes on stage): Ladies and Gentlemen!

Our play continues--
often earnest and sometimes gay,
a tale of how our man of honor
made a career
in the New World, without
regarding his longing for freedom
as the reckless folly of youth.
Others may change with the wind;
our man betrays neither himself nor the others
who restlessly immigrate to reach that goal
known in this world as justice;
and should he sometimes fight for his daily wages,
he still never settles down
into comfortable conformity: it's against his grain.
So, gay at times, often earnest, and bitter too
our play continues, in the middle of a thunderstorm.

(Wisconsin, 1856. Thunderstorm. Schurz and Margarethe come running.)

SCHURZ: Not so fast, Margarethe! The baby...

MARGARETHE: It could start to rain any minute, Carl, and I won't let our child and me catch our death of cold!

SCHURZ (holds her tight, embraces her): I shall protect you both with my own body! (laughs)

sagte mir einmal: "Zu unseren Zeiten fochten nur Minderheiten für wirkliche Freiheit. Carl Schurz, furchtlos und mit dem Blick in die Zukunft gerichtet, gehörte immer zu ihnen."

ESTHERS VATER: Lassen Sie uns hoffen, daß die an dem Stück beteiligten jungen Menschen daraus etwas fürs Leben lernen. Oder glauben Sie, daß von all den heroischen Zeilen, die sie lernten - freiwillig, muß man dabei betonen -, nicht viel bleiben wird - daß sie leben, als habe es niemals einen Carl Schurz gegeben, einen Mann, dessen reiche Erfahrungen und Gedanken, dessen Ehrbarkeit und Kraft sie in diesem Stück eine Zeitlang teilten?

DR. KRAUSS: Obwohl sie sicher Details vergessen werden, hoffe ich doch, daß all dies einen dauerhaften Eindruck in ihren Herzen und Köpfen hinterläßt, so wie es einen Eindruck auf mich machte, als ich jung war. Damals, kurz nach seiner Zeit als Innenminister, las ich all seine Artikel in der Evening Post, der Nation - und später, in den 1890ern, seine Leitkolumnen in Harper's Weekly. Auch wenn ich mich daran natürlich nicht mehr in allen Einzelheiten erinnern kann, so formte ihr Inhalt sicherlich meine Denkweise. Können Sie sich vorstellen, Mr. Tausendthaler, wie wütend ich war, als Harper's Weekly ihm 1898 die Mitarbeit aufkündigte, weil die Zeitschrift beschloß, ihr Fähnlein nach dem Winde der überwiegend aggressiven amerikanischen Außenpolitik zu richten?

Es klingelt. Die "Zuschauer" kehren zurück, nehmen wieder ihre Plätze ein.

ESTHERS VATER: Ich bin Professor Selchsschlägel sehr dankbar für seine Initiative ...

DR. KRAUSS: Ja - wir brauchen Menschen wie ihn!

SELCHSCHLÄGEL (kommt rasch auf die "Bühne"): Meine Damen und Herren! Unser Spielchen geht weiter.

Es wird recht oft ernst und manchmal auch heiter,
berichten, wie unser Mann von Ehre
in dieser Neuen Welt Karriere
macht, ohne dabei
seine Sehnsucht nach Freiheit als Esels-
jugendlich unbesonnener Tage zu sehn.
Mögen sich andre dem Winde nach drehn -
unser Mann verrät weder sich noch die andern,
die ruhelos jenem Ziel zuwandern,
das Gerechtigkeit heißt auf dieser Welt;
und kämpft er auch manchmal fürs tägliche Geld,
so läßt er doch niemals sich häuslich nieder
in bequemer Anpassung; die ist ihm zuwider.
So geht es nun manchesmal heiter, oft ernst und auch bitter
weiter im Spiel - zunächst inmitten von einem Gewitter. (ab)

Wisconsin, 1856. Schurz und Margarethe kommen angelaufen.

SCHURZ: Nicht so schnell, Margarethe! Das Baby ...

MARGARETHE: Es kann jeden Augenblick anfangen zu regnen, Carl, und ich will mir und unserem Kind nicht den Tod holen durch eine Erkältung!

SCHURZ (hält sie fest, umarmt sie): Ich werde euch schützen mit meinem Körper! (lacht übermütig)

MARGARETHE: Oh Carl--it's kicking again!
SCHURZ: Our second child. Are you happy, Margarethe?
MARGARETHE: I love you, Carl--we could be so happy together. We have everything we could possibly need in life: this little farm here in Wisconsin, your parents here with us, your brothers and sisters--and our children! And don't we lead a healthy life, far away from the pressures of our German homeland? Why must you be so vehement about plunging back into politics?
CARL: But dearest, it's only the local...
MARGARETHE: There you go again! You're already one of the most respected Republicans in Wisconsin! And it's going to drive you onwards, and farther away from us, too!
CARL: The thunderstorm's getting closer.
MARGARETHE: Don't try to change the subject! Aren't you already hankering after Washington? I wake up in the middle of the night and you're dreaming--Down with the slaveholders!
CARL: Can we really permit them to terrorize the Western Territories too? Can we let the bloody merchants of human bondage mock the constitutional ideals of Democracy and go unpunished?
MARGARETHE: Of course you're right, Carl! But with all of this it is so easy for you to lose sight of your own family!
CARL: Yes, we have found our own private happiness here--but what is happening around us? I see injustice...
MARGARETHE: You're overlooking your nearest and dearest!
CARL: I can't always blindfold myself or look at the ground. And I'm not overlooking my nearest and dearest. I'm looking at them. And when I look at them, Margarethe, when I look at you, I see our future too, and the future of our children! How can I remain silent?
MARGARETHE (lovingly): Come, it's starting to rain! (both leave)
JOHN (steps forward, dressed as Lincoln):
In 1857 Schurz lost the election for Vice-Governor of Wisconsin. But that only spurred him onward. Among the German immigrants he soon knocked the so-called Democratic influence, dominated by the South, out of the running. The Republicans gained considerable ground. Would Abraham Lincoln actually have won without the man who learned to fight the crimes of power in old Europe?
SCHURZ (steps forward with a manuscript, gives a speech): "This is the nineteenth century. Never since mankind has a recollection of times gone by, has the human mind disclosed such wonderful powers. The hidden forces of nature we have torn from their mysterious concealment and yoked them into the harness of usefulness; they carry our thoughts over slender wires to distant nations; they draw our wagons over the highways of

MARGARETHE: Du, Carl - es strampelt wieder!
SCHURZ: Unser zweites Kind! Bist du glücklich, Margarethe?
MARGARETHE: Ich liebe dich, Carl - wir könnten so glücklich sein! Wir haben doch alles, was man zum Leben braucht: diese kleine Farm hier in Wisconsin, deine Eltern sind bei uns, deine Geschwister- und unsere Kinder! Und führen wir nicht ein gesundes Leben und sind so weit ab von den Bedrückungen der deutschen Heimat? Warum mußt du dich wieder so vehement in die Politik stürzen?
CARL: Aber Liebste, es ist doch nur die lokale ...
MARGARETHE: Noch, Carl, noch! Schon bist du einer der angesehensten Männer der republikanischen Partei im Staat! Es wird dich weiter treiben, und auch - weiter fort von uns!
CARL: Das Gewitter kommt näher!
MARGARETHE: Lenke nicht ab! Schielst du nicht schon nach Washington? Nachts schrecke ich aus dem Schlaf, wenn du phantasierst: Nieder mit den Sklavenhaltern!
CARL: Kann man denn zulassen, daß sie die westlichen Territorien auch noch terrorisieren? Daß sich die blutbesudelten Menschenhändler weiter straflos über die verfassungsmäßigen Ideale der Demokratie lustig machen?
MARGARETHE: Du hast ja recht, Carl! Aber bei alledem verlierst du so leicht deine Familie aus den Augen!
CARL: Ja, hier haben wir unser privates Glück gefunden - aber was geschieht um uns herum? Ich sehe das Unrecht ...
MARGARETHE: Du schaust über die Köpfe der Deinen!
CARL: Ich kann nun mal nicht zu Boden blicken, mir nicht die Augen verbinden. Und ich schaue nicht nur über die Köpfe der Meinen, nein, ich schaue sie an - und wenn ich sie anschau, Margarethe, wenn ich dich anschau, dann sehe ich auch unsere Zukunft, und die Zukunft unserer Kinder! Kann ich da still sein?
MARGARETHE (liebepoll): Komm, es fängt an zu regnen! (beide ab)
JOHN (tritt auf, schon als Lincoln kostümiert):
1857 verlor Schurz die Wahl zum Vizegouverneur von Wisconsin. Doch das war ihm nur Ansporn, sich heftiger zu bemühen. Bei den deutschen Einwanderern schlug er schon bald aus dem Feld den süddominierten sogenannten demokratischen Einfluß. Die Republikaner gewannen erheblich an Boden! Hätte Abraham Lincoln wirklich besiegt ohne den Mann, der im alten Europa zu kämpfen gelernt gegen die Macht und ihre Verbrechen?
SCHURZ (kommt mit einem Manuskript, hält eine Rede): Dies ist das neunzehnte Jahrhundert. Noch nie in der Geschichte der Menschheit, so weit die Erinnerung auch zurückreicht, hat der menschliche Geist solch wunderbare Kräfte entfaltet. Den verborgenen Energien der Natur haben wir die geheimnisvollen Siegel gebrochen und sie in nutzvollen Dienst gezwungen; sie tragen unsere Gedanken durch dünne Drähte in ferne Länder; sie ziehen unsere Wagen über die

trade; they pull the gigantic oars of our ships; they set in motion the iron fingers of our machinery; they will soon plow our fields and gather our crops. The labor of the brain has exalted to a mere bridling and controlling of natural forces the labor of the hand; and you think you can perpetuate a system which reduces man, however degraded, yet capable of development, to the level of a soulless machine?

"This is the world of the nineteenth century. The last remnants of feudalism in the old world are fast disappearing. The Czar of Russia, in the fulness of imperial power, is forced to yield to the irresistible march of human progress, and abolishes serfdom. Even the Sultan of Turkey can no longer maintain the barbarous customs of the Moslem against the pressure of the century, and slavery disappears. And you, citizens of a Republic, you think you can arrest the wheel of progress with your Dred Scott decisions?

"Look around you and see how lonesome you are in this wide world of ours. As far as modern civilization throws its rays, what people, what class of society is there like you? Cry out into the world your 'wild and guilty fantasy' of property in man, and every echo responds with a cry of horror or contempt; every breeze, from whatever point of the compass it may come, brings you a verdict of condemnation. There is no human heart that sympathizes with your cause, unless it sympathizes with the cause of despotism in every form. Where all mankind rejoices, you tremble. Where all mankind loves, you hate. Where all mankind curses, you sympathize.

"Is that the inheritance you mean to leave to coming generations-- an inheritance of disgrace, crime, blood, destruction? Hear me, slaveholders of America! If you have no sense for the right of the black, no appreciation of your own interests, I entreat, I implore you, have at least pity on your own children!"

MARGARETHE (comes reading a letter): "Alton, July 25th, 1860.

Dear Margarethe! I was with Lincoln yesterday. He is the same kindly old fellow, quite as unpretentious and ingenuous as ever. The reception committee had reserved quarters for me at the hotel, and Lincoln was one of the first to knock at my door. He wears a linen sack-coat and a hat of doubtful age, but his appearance is neat and cleanly. We talked in my room nearly two hours. I was lying on my bed resting, when he came, and he insisted on my remaining so. He talked of the Presidential election with as much placid, cheerful frankness as if he were discussing the potato crop. He told me of all the letters and visits with which he was flooded, and said that he was not answering those asking for office and the like. "Men like you," he added, "who have real merit and do the work, are always too proud to ask for anything; those who do nothing are always the most clamorous for office, and very often get it, because it is the only way to

Handelswege; sie schlagen die gigantischen Ruder unserer Schiffe; sie setzen die eisernen Finger unserer Maschinen in Bewegung; sie werden bald unsere Felder pflügen und unsere Ernten einbringen. Die Arbeit des Gehirns hat die Arbeit der Hand zu bloßen Zügeln und Kontrollieren der Naturgewalten veredelt; und Sie meinen, Sie könnten ein System fortsetzen, daß den Menschen, wie entwürdigt auch immer, doch entwicklungsfähig, auf die Ebene seelenloser Maschinen erniedrigt?

Dies ist die Welt des neunzehnten Jahrhunderts. Die letzten Reste des Feudalismus in der alten Welt sind schnell dabei zu verschwinden. Der Zar von Rußland, in der Fülle seiner kaiserlichen Macht, ist gezwungen, auf den unwiderstehlichen Marsch menschlichen Fortschritts Rücksicht zu nehmen, und der Sultan der Türkei kann nicht länger die barbarischen Gebräuche der Moslems gegen den Druck des Jahrhunderts aufrechterhalten, und Sklaverei schwindet. Und Sie, Bürger einer Republik, Sie meinen das Rad des Fortschritts mit Ihren Dred Scott-Entscheidungen aufhalten zu können?

Blicken Sie sich um, sehen Sie, wie einsam Sie sind in dieser unserer weiten Welt. Soweit moderne Zivilisation ausstrahlt - welches Volk, welche Gesellschaftsklasse ist noch wie Sie? Schreien Sie in die Welt hinaus Ihre wilde und verbrecherische Phantasie vom Menschen als Eigentum, und jedes Echo schallt zurück mit einem Aufschrei des Schreckens oder der Anklage; jeder Windhauch, aus welcher Kompaßrichtung er auch kommen mag, bringt Ihnen ein Urteil der Verdammnis. Es gibt kein menschliches Herz, daß mit Ihrem Anliegen sympathisiert, es sei denn, es sympathisiert mit der Sache des Despotismus in jeder Form. Wo die gesamte Menschheit sich freut, zittern Sie. Wo die gesamte Menschheit liebt, hassen Sie. Wo die gesamte Menschheit verflucht, sympathisieren Sie. Ist das das Erbe, das Sie kommenden Generationen überlassen wollen? Ein Erbe an Schande, Verbrechen, Blut und Zerstörung? Hören Sie mich an, Sklavenhalter von Amerika! Wenn Sie keinen Sinn für die Rechte der Schwarzen haben, keine Wertschätzung Ihrer eigenen Interessen - ich beschwöre Sie, ich flehe Sie an, haben Sie doch wenigstens Mitleid mit Ihren eigenen Kindern!

MARGARETHE (kommt, in einem Brief lesend): "Alton, den 25. Juli 1860.

Liebe Margarethe! Gestern war ich mit Lincoln zusammen. Er ist derselbe freundliche alte Bursche, ganz so anspruchslos und geistreich wie immer. Das Empfangskomitee hatte mir Unterbringung im Hotel reserviert, und Lincoln war unter den ersten, die an meine Tür klopfen. Er trägt eine Jacke aus Sackleinwand und einen Hut zweifelhaften Alters, aber seine Erscheinung ist ordentlich und sauber. Wir unterhielten uns auf mein Zimmer fast zwei Stunden lang. Ich lag auf meinem Bett, um mich auszuruhen, als er kam, und er bestand darauf, daß ich so blieb. Er sprach von der Präsidentschaftswahl so freundlich und geradeheraus, als spräche er von der Kartoffelernte. Er sprach von all den Briefen und Besuchen, mit denen er überflutet wurde, und sagte, er würde die, die um ein Amt oder Ähnliches baten, gar nicht beantworten.

"Männer wie Sie", fügte er hinzu, die wirkliches Verdienst haben und ihre Arbeit tun, sind immer zu stolz, um um etwas zu bitten; und diejenigen, die nichts tun, sind immer die, die am lautesten nach einem Amt verlangen, und es oft auch erhalten, weil das er einzige

get rid of them. But if I am elected, they will find a tough customer to deal with, and you may depend upon it that I shall know how to distinguish deserving men from the drones.
"All right, old Abe!" thought I.

SCHURZ (finishing a letter at a table, then reading it over):
"Philadelphia, September 24th, 1860. Dear Margarethe! Today we have reached the crisis of the campaign. I had a string of triumphs. In a few more days the battle will be decided. It would be bad if I were to save my strength so close to our goal. I stand amidst the battling throng, and with the heat of conflict my strength grows.
On Thursday we had a large demonstration in Pittsburgh, the largest and most impressive I have ever seen. There must have been between seventy and a hundred thousand people gathered there. Unfortunately, what I had already feared has actually come to pass. I cannot come home on Sunday. In Pittsburgh a delegation came to me and assured me that my appearance in Erie could make a difference of five hundred votes, which could very well decide the result of the October election. If that should indeed be the case, and I were not to go, how I would reproach myself! And so, I have decided to go to Erie."

MARGARETHE: "Hillsdale, Michigan, February 4th, 1861.
Dear Margarethe, I have spent Sunday in Oberlin, with a pious doctor's family who cook no lunch on the Sabbath. Imagine yourself in my situation. No meat for breakfast, none at mid-day, and none at dinner. I am happy being pious, but travelling on an empty stomach is something about which I'm not especially enthusiastic. But your poor husband bore up, and this afternoon he ate at a hotel in Toledo, where he was once again given meat. And so things are going better again."

JOHN/LINCOLN: Carl Schurz--I want you to go to Spain as the Minister of the United States!

SCHURZ: Mr. President--our country is in danger--freedom is in danger--humanity is in danger--and you want me to desert this land? Let me use my experiences! Let me fight!

LINCOLN: You will have to fight! Our diplomatic relations with the Iberian monarchy are vital due to their West Indian colonies--colonies which might support the Secessionists of the Confederation in their efforts. You understand?

MARGARETHE: He only remained half a year at the Spanish court of fat Isabella. The children and I went to a spa near Hamburg. At the end of that year, the first year of the war, he requested leave from his mission, which he'd practically completed: Spain remained friendly to the Union. Still, Carl requested leave to fight,

Weg ist, sie loszuwerden. Aber wenn ich gewählt werde, werden sie in mir einen zähen Kunden finden, und Sie können sich darauf verlassen, daß ich weiß, wie man verdienstvolle Männer von den Dronen unterscheidet." - "All right, Old Abe", dachte ich.

SCHURZ (an einem Tisch einen Brief beendend, dann überlesend): "Philadelphia, den 24. September 1860. Liebe Margarethe! Wir haben jetzt die Krise der Kampagne erreicht. Ich hatte eine Folge von Triumpfen. Noch einige Tage, und die Schlacht wird entschieden. Es wäre schlimm, wenn ich jetzt meine Kräfte, so nahe dem Ziel, sparen würde. Ich stehe mitten im Kampfgetümmel, und mit der Hitze der Auseinandersetzung wächst meine Stärke.
"Am Donnerstag hatten wir eine große Demonstration in Pittsburgh, die größte und beeindruckendste, die ich je sah. Es müssen zwischen siebenzig- und hunderttausend Menschen versammelt gewesen sein. Unglücklicherweise passierte aber wirklich, was ich schon befürchtete. Ich kann am Sonntag nicht heimkommen. In Pittsburgh kam eine Delegation zu mir und versicherte, daß mein Erscheinen in Erie einen Unterschied von fünfhundert Stimmen ausmachen könnte, was durchaus das Ergebnis der Oktoberwahlen entscheiden möchte. Sollte das wahr sein, und ich ginge nicht, und die Oktoberwahlen sollten durch eine kleine Mehrheit verloren gehen - was für Vorwürfe würde ich mir machen! Also habe ich mich entschieden, dort hinzufahren."

MARGARETHE: "Hillsdale, Michigan, den 4. Februar 1861. Liebe Margarethe! Den Sonntag habe ich in Oberlin zugebracht, in einer frommen Doktorsfamilie, die am Sabbat kein Mittagessen kochte. Denke Dich in meine Situation. Zum Frühstück kein Fleisch, zu Mittag keins und zum Abend auch keins. Ich will gern fromm sein, aber mit leerem Magen reisen ist eine Sache, für die ich nicht sehr schwärme. Aber Dein armer Mann hat auch daß überstanden und heute Mittag in Toledo im Hotel gegessen, wo man ihm wieder Fleisch gegeben hat. Und so geht es wieder besser."

LINCOLN: Carl Schurz - ich möchte, daß Sie als Botschafter der Vereinigten Staaten nach Spanien gehn.

SCHURZ: Herr Präsident - unser Land ist in Gefahr - Freiheit ist in Gefahr - Menschlichkeit ist in Gefahr - und Sie verlangen, daß ich dieses Land im Stich lasse? Lassen Sie mich meine Erfahrungen nutzen! Lassen Sie mich kämpfen!

LINCOLN: Sie werden zu kämpfen haben. Unsere diplomatischen Beziehungen zu der iberischen Monarchie sind wegen ihrer westindischen Kolonien lebensnotwendig - Kolonien, die die Sezessionisten der Konföderation in ihren Bemühungen unterstützen könnten. Verstehen Sie?

MARGARETHE: Ein halbes Jahr nur hielt er es aus am Hofe der dicken Isabella von Spanien. Ich und die Kinder gingen zur Kur nahe Hamburg. Doch schon Ende des Jahres, des ersten des Krieges, bat er um Urlaub von seiner Mission, die er dem Sinn nach praktisch vollendet; Spanien blieb der Union freundlich gesinnt. Doch der Urlaub, den Carl erbat, war nicht zum Vergnügen,

not for pleasure; as General of a brigade of mainly German regiments--and many fellow revolutionaries from earlier among them--he took part in the battles.

LINCOLN (stepping towards Margarethe): Mrs. Schurz, I am glad you came! I have good news for you from your husband! Not only that he was promoted to major-general...

MARGARETHE: Mr. President! He wrote me differently! Bad news! He sees things growing worse!

LINCOLN: I know that he is pretty unpopular with some fellow generals--let's admit it, he sometimes displays a schoolmaster I-know-better attitude...

MARGARETHE: Indeed--because he does know better!

LINCOLN (smiling): Sure he does know better, Mrs. Schurz! But if you should demonstrate it so openly as he likes to do it...Back to the good news: the course of the war has changed! We won the Battle of Gettysburg--and your husband, Mrs. Schurz, has his share in this historic victory!

SCHURZ: Yet the war was far from over, for two more years, men gave their lives in strife for or against humanity. And when our jubilation finally resounded, when the partisans of injustice surrendered, a single pistol shot caused America immeasurable suffering.

MARGARETHE: Lincoln was dead and the war was over, but Carl didn't come home for a long time. He traveled fearlessly in the ravaged South. Though the slaves were finally freed it still did not mean peace,

SCHURZ: as can be read in his report: Conditions of the South. Andrew Johnson was the peril for the land, all I could do was leave the civil service. Horace Greeley wanted me for his Herald Tribune.

So I took up the pen, not entirely without experience, and reported henceforth from Washington about the incomprehensible grimaces of politics.

MARGARETHE: Not for long, however; for at that time we often moved from town to town. Soon thereafter Carl became Editor-in-Chief at the Detroit Post, and a year later, moved to St. Louis, where he quickly won new influence through his powerful words.

ERNESTO/PULITZER (enters with pool cue): You're a master at the billiard table, Mr. Schurz! If all my opponents were like you, I'd never survive!

SCHURZ (chalking his cue): You're every bit my equal, young man!

PULITZER: With one difference: you play for fun, and I play for my daily bread.

sondern zum Kampf; als General einer Brigade meist deutscher Regimenter - darunter so manche Gefährten von damals - nahm er teil an den Schlachten.

LINCOLN (tritt auf Margarethe zu): Frau Schurz, ich bin froh, daß Sie gekommen sind. Ich habe gute Nachrichten für Sie von Ihrem Mann. Nicht nur, daß er zum Generalmajor befördert wurde ...

MARGARETHE: Herr Präsident! Er schrieb mir aber anders. Schlechte Nachrichten! Er sieht die Umstände sich verschlechtern.

LINCOLN: Ich weiß, daß er mit einigen seiner Generalskollegen nicht gerade auf gutem Fuße steht; man muß ja auch zugeben, manchmal legt er eine besserwisserische, schulmeisterliche Attitüde an den Tag ...

MARGARETHE: Natürlich - weil er besser Bescheid weiß!

LINCOLN (lächelnd): Sicher weiß er besser Bescheid, Frau Schurz! Aber es so offen zur Schau zu tragen ... Zurück zu den guten Nachrichten! Das Kriegsgeschehen hat sich gewendet - wir gewannen die Schlacht von Gettysburg - und Ihr Mann, Frau Schurz, hat seinen Anteil an diesem historischen Sieg!

SCHURZ: Doch war der Krieg längst nicht vorüber, zwei Jahre noch gaben Menschen ihr Leben im Streit für oder gegen die Unmenschlichkeit. Und als dann schließlich unser Jubel erschallt, als sich die Verfechter des Unrechts ergeben, da bereitete einer einz'gen Pistole Knall Amerika ein unermeßliches Leid.

MARGARETHE: Lincoln war tot und der Krieg vorbei, aber Carl kam noch längst nicht nach Haus. Er fuhr furchtlos in den geschlagenen Süden. Zwar waren die Sklaven nun endlich frei, doch bedeutete das noch längst keinen Frieden - nachzulesen in seinem Bericht: "Conditions of the South".

SCHURZ: Andrew Johnson war ein Verhängnis fürs Land, da konnte ich den Dienst am Staat nur verlassen; Horace Greeley wollte mich für seine Herald Tribune. So nahm ich - immernin nicht ganz ungeübt - die Feder in die Hand und berichtete künftig aus Washington über die Politik und ihre oft unverständliche Grimassen.

MARGARETHE: Nicht für lange jedoch; denn in dieser Zeit zogen wir viel von Ort zu Orte. Bald schon was Carl der Chefredakteur bei der Detroit Post, und ein Jahr darauf dann wieder so weit, nach St. Louis zu ziehn, wo er schnell neuen Einfluß gewann durch seine kräftigen Worte.

PULITZER (dargestellt von Ernesto, kommt mit Billardstock): Sie sind ein Meister, Herr Schurz! Würde ich nur solche Gegner haben, könnte ich nicht überleben.

SCHURZ (kreidet seinen Stock): Sie stehen mir in nichts nach, junger Mann!

PULITZER: Mit dem Unterschied, daß Sie zum Vergnügen gewinnen und ich, um mir Brot kaufen zu können.

SCHURZ: How old are you?
PULITZER: Twenty.
SCHURZ: Austrian?
PULITZER: On my mother's side. My father was a Hungarian Jew. Or a Jewish Hungarian. As you like it.
SCHURZ: What brought you to America?
PULITZER: I was a failure. I was ineligible for military service on account of physical infirmity. Even the French Foreign Legion turned me down. So I applied for the Union army. That worked out. I was on the front lines for a year. Nothing remained for me, nothing was lost.
SCHURZ: Someone who plays pool as well as you do--tell me, can you write?
PULITZER: Of course.
SCHURZ: I mean, do you enjoy it? Could you imagine...
PULITZER: I can imagine almost anything.
SCHURZ: Do you know who I am?
PULITZER: At the moment, Editor-in-Chief and co-owner of the Westliche Post, the biggest German-language newspaper...
SCHURZ (laughing): West of the Mississippi, yes. Would you like to try your luck as one of my reporters?
PULITZER: Why not? You should try everything in life!
SCHURZ: What's your name, sir?
PULITZER: Pulitzer, Arthur Pulitzer!
MARGARETHE: About the time of this little episode which was to have consequences no one ever suspected, we visited Germany. How amazing it was, when one of those who had hunted Carl and driven him from our homeland wished to speak with him: Prince Otto von Bismark soon to become the most powerful man of his time in all of Europe.
SCHURZ (looking around): It's pretty dark here.
KURT/BISMARCK (from the darkness): I'm happy that you have come. (Steps up to Schurz, shakes his hand) I believe I have seen you before. It was during the early fifties, in a train on the way to Berlin from Frankfurt. A young man sat opposite me--and according to the picture in the illustrated magazine I had just bought, it might very well have been you!
SCHURZ: Impossible. At that time I was no longer in Germany. Besides which, wouldn't you have had me arrested as the perpetrator of a certain jailbreak...
BISMARCK: No, there you misjudge me--you're referring to that affair with Kinkel? That was fun for me. And were it not highly inappropriate for the minister of His Majesty the King of Prussia and Chancellor of the North German Confederation to do so, I'd go to Spandau with you so you could tell me the entire story right at the scene of the crime. Please be seated. (uncorks a wine-bottle) You are a Rhinelander, and I'm sure you'll appreciate

SCHURZ: Wie alt sind Sie?
PULITZER: Zwanzig.
SCHURZ: Oesterreicher?
PULITZER: Meine Mutter. Mein Vater - ungarischer Jude. Judische Ungar. Wie Sie belieben.
SCHURZ: Was hat Sie nach Amerika gebracht?
PULITZER: Ich war ein Versager. Wegen körperliche Gebrechen nicht zum Armeedienst tauglich. Selbst die französische Fremdenlegion lehnte mich ab. Ließ ich mich für die Unionstruppe werben. Das klappte. War ein Jahr an der Front. Geblieben ist mir nichts, verloren hab ich auch nichts.
SCHURZ: Jemand, der so hervorragend Pool spielt wie Sie - können Sie schreiben?
PULITZER: Natürlich.
SCHURZ: Ich meine, haben Sie Spaß daran? Könnten Sie sich vorstellen...
PULITZER: Ich kann mir fast alles vorstellen.
SCHURZ: Sie wissen, wer ich bin?
PULITZER: Momentan Chefredakteur und Mitbesitzer der Westlichen Post, der größten deutschsprachigen Zeitung...
SCHURZ (lachend): ...westlich des Mississippi, ja. Wollen Sie ihr Glück als Reporter bei mir versuchen?
PULITZER: Warum nicht? Versuchen soll man alles!
SCHURZ: Wie ist noch Ihr Name?
PULITZER: Pulitzer. Arthur Pulitzer!
MARGARETHE: Um diese Zeit, kurz vor oder nach diesem Vorfall, dessen Folgen Wirkung zeigen sollten ganz ungeahnter Weise, besuchten wir Deutschland. Welche Verblüffung, als einer von denen die Carl einst gejagt, verjagt aus der Heimat, ihn zu sprechen verlangte: Fürst Otto von Bismarck, bald der mächtigste Mann seiner Zeit in Europa.
SCHURZ (sich umblickend): Ziemlich dunkel hier.
KURT/BISMARCK (aus dem Dunkel): Freut mich, daß Sie gekommen sind! (tritt auf Schurz zu, reicht ihm die Hand) Ich glaube, ich habe Sie schon mal gesehen. Es war Anfang der fünfziger Jahre im Zuge von Frankfurt nach Berlin. Da saß mir ein junger Mann gegenüber - nach dem Bilde in einer illustrierten Zeitung, die ich mir gekauft hatte, hätten Sie es sein können!
SCHURZ: Unmöglich. Zu der Zeit war ich nicht mehr in Deutschland. Übrigens, hätten Sie mich dann nicht als Attentäter arretieren lassen?
BISMARCK: O nein, da kennen Sie mich schlecht! Sie meinen wegen der Sache mit Kinkel? Die hat mir Spaß gemacht. Und wenn es für mich als den Minister Seiner Majestät des Königs von Preußen und den Kanzler des Norddeutschen Bundes nicht höchst unschicklich wäre, möchte ich einmal mit Ihnen nach Spandau fahren und mir an Ort und Stelle alles erzählen lassen. Nun nehmen Sie bitte Platz. (entkorkt eine Weinflasche) Sie sind Rheinländer, einen guten Tropfen werden Sie zu schätzen wissen. (beginnt eine Pfeife zu rauchen) Nun, Sie haben einen weiten Weg zurückgelegt bis hierher, nicht wahr?

a drop of something. (lights his pipe, smokes) Well, you've certainly taken a roundabout way to get here, haven't you?

SCHURZ: A more direct route was precluded, Prince Bismark, by...

BISMARCK: Don't say that, Herr General Schurz! Prussia - Germany - needs capable men like you!

SCHURZ: With your indulgence, twenty years ago Prussia wanted neither hide nor hair of me, and would have been delighted to get rid of me for ever.

BISMARCK: The times change, the times change! Many of your friends from that time serve the Prussian state today, for they have realized that my goal is their goal: a unified German Reich!

SCHURZ: That would never have sufficed for me, Prince. A unified democratic German Reich, yes...

BISMARCK: You're now an American, your sentiments are American, and therefore you can only think in American dimensions. But we here, in narrow old Europe, think and feel differently. The people are devoted to the dynasty through their traditional loyalty to their King. A King of Prussia can make mistakes, can suffer misfortune or even humiliation, but the traditional loyalty to their King remains unabated, and will never be seriously threatened. May I ask you a question?

SCHURZ: Please do!

BISMARCK: It still puzzles me how a human society like yours in America can be happy and halfway orderly, when the power of the government is so restricted and requires so little respect from its constituents.

SCHURZ (smiling): Well, Prince Bismark, the American people could hardly have developed into such a confident, energetic, progressive people, if there had been certain civil servants or police officers standing at every puddle to keep them from stepping in it. I also believe that in a democracy, individual things may be bad, but can be good overall, while in a monarchy, the individual things go very smoothly and well, but go badly in their entirety.

BISMARCK: You know, General Schurz, that I am not a democrat. I was born and raised an aristocrat. But rest assured that Prussia is, through tradition and its well-understood self interest, a friend of your Republic, and will remain one. You can always count on that. (stands up) And if you should ever have, for reasons of outward or inner concern, a change of opinion, come to me!

SCHURZ (comes to foreground);

What was he thinking, this Bismark, whom people
already called
The Iron Chancellor? That I was a man to be bought?
No,

I'm not responsible to anyone but my ideals.
Home is where they are realized, realizable.
I also stand by my party only as long as it
stands by me.

SCHURZ: Ein direkter wäre wohl nicht möglich gewesen, Fürst Bismarck!

BISMARCK: Sagen Sie das nicht, Herr General Schurz! Preußen - Deutschland - braucht fähige Männer wie Sie!

SCHURZ: Vor zwanzig Jahren, mit Verlaub, wollte man mich gerne mit Haut und Haar loswerden.

BISMARCK: Die Zeiten ändern sich, die Zeiten ändern sich! Viele Ihrer damaligen Freunde dienen heute dem preußischen Staat, weil sie erkannt haben, daß ihr Ziel auch mein Ziel ist: ein einiges deutsches Reich!

SCHURZ: Das wäre mir nie genug gewesen, Fürst! Ein einiges demokratisches deutsches Reich, ja ...

BISMARCK: Sie sind jetzt Amerikaner, Ihre Empfindungen sind amerikanisch, und deshalb können Sie nur noch in amerikanischen Dimensionen denken. Aber wir hier, in unserem alten, engen Europa, denken und fühlen da anders. Die Leute sind der Dynastie mit traditioneller Königstreue ergeben. Ein König von Preußen kann Fehler begangen, kann Unglück oder gar Demütigungen erleiden, aber die traditionelle Königstreue läßt darum nicht nach, ernstlich gefährdet wird sie nie. Darf ich Ihnen eine Frage stellen?

SCHURZ: Aber bitte!

BISMARCK: Es wundert mich immer wieder, wie eine menschliche Gesellschaft - wie Ihre in Amerika - glücklich und halbwegs geordnet sein kann, wo die Macht der Regierung so beschränkt ist und so wenig Ehrfurcht vor den Behörden herrscht.

SCHURZ (lächelnd): Nun, Fürst Bismarck, das amerikanische Volk hätte sich wohl kaum zu so einem selbstbewußten, energischen, fortschrittlichen Volke entwickelt, wenn an jeder Pfütze in Amerika ein Geheimrat oder Schutzmann gestanden hätte, um die Leute davor zu bewahren hineinzutreten. Auch glaube ich, daß in einer Demokratie die Dinge im einzelnen schlecht, im ganzen aber gut gehen können, während in einer Monarchie die Dinge im einzelnen vielleicht sehr glatt und gut, im ganzen aber schlecht gehen mögen.

BISMARCK: Sie wissen, General Schurz, daß ich kein Demokrat bin. Ich bin als Aristokrat geboren und erzogen. Aber lassen Sie es sich versichert sein, Preußen ist durch Überlieferung und in wohlverstandenen eigenem Interesse ein treuer Freund Ihrer Republik und wird es auch bleiben. Darauf können Sie immer rechnen. (steht auf) Und falls Sie jemals, aufgrund äußerer oder innerer Verhältnisse, ein Gesinnungswandel überkommen sollte - wenden Sie sich an mich!

SCHURZ (tritt in den Vordergrund):

Wo dachte er hin, dieser Bismarck, den man schon bald den Eisernen Kanzler nannte? Als sei ich zu kaufen. Nein, ich bin niemandem verpflichtet als nur meinen Idealen. Heimat ist dort, wo sie verwirklicht, verwirklichtbar sind. Auch zu meiner Partei stehe ich nur, solange sie zu mir steht.

PETTERSEN/GRANT (comes): Senator Schurz!

SCHURZ: Mr. President!

GRANT: Together we fought the Secessionists, right? Carl Schurz and Ulysses S. Grant, side by side against those who tried to destroy the Union! But now--what does this Liberal Republican movement business mean? You are the Secessionists of the party, you try to destroy us--and is the Republican Party not the backbone of our country? Your duty...

SCHURZ: My duty as a U.S. Senator is, among others, to watch and control the President and the government. I am committed to my conscience and also my constituents. I have never considered my party the supreme arbiter of my sense of duty.

MARGARETHE: Carl's life was one big wrestling match. But he never lost his courage, never lost hope. I wanted to help him, but my health was poor. Often I didn't see him for months at a time. He was so untiring!

(Selchschlägel/Professor Smith and Roxane/Miss Morgan come.)

SELCHSCHLÄGEL/SMITH: Good morning, Mr. Schurz! Isn't this a beautiful spring day? May I introduce myself: Smith, professor of government. I was at your speech last night in the First Methodist Church. And this is Miss Morgan, a student of mine.

SCHURZ: Good morning, Miss Morgan! Professor Smith! Yes, this is still the nice quiet little college campus I visited fifteen years ago. Pastor Oberlin from Alsace--I came through his village near Strassburg after my escape from Rastatt in 1849. And now--Oberlin, Ohio, April 2nd, 1875. I still remember that sensation you stirred in '58 when that fugitive slave, John Price, was captured by a U.S. marshal and was rescued at Wellington by a band of thirty professors.

SMITH: I was one of them. Mr. Schurz--would you like to come to my class at 11, for some questions? I think the students would be most grateful! Wouldn't you, Miss Morgan?

MISS MORGAN: Sure!

SCHURZ: I shall come, Professor Smith!

SMITH: If you will excuse me for now--I have to go to the library!
(leaves)

SCHURZ: Let's sit down for a while. Which semester are you in, Miss Morgan?

MISS MORGAN: This is my third year, Mr. Schurz.

SCHURZ: What I always liked about this college is the equality of education it is offering to everybody, men and women, black and white...

MISS MORGAN: Do you really believe that, Mr. Schurz?

SCHURZ: But you are living proof, Miss Morgan!

MISS MORGAN: I am the living alibi, Mr. Schurz. How many of my race do you see here, or at any other progressive educational place?

SCHURZ: One is better than none...and the low standard of education of most black people...

PETTERSEN/GRANT (auftrötend): Senator Schurz!

SCHURZ: Herr Präsident!

GRANT: Gemeinsam haben wir die Sezessionisten bekämpft, nicht wahr? Carl Schurz und Ulysses S. Grant, Seite an Seite gegen jene, die die Union zu zerstören versuchten. Aber nun - was bedeutet diese Liberalrepublikanische Bewegung? Sie sind die Sezessionisten der Partei, Sie versuchen uns zu zerstören - und ist die Republikanische Partei nicht das Rückgrat des Landes? Ihre Pflicht ...

SCHURZ: Meine Pflicht als ein U.S. Senator ist, unter anderen, den Präsidenten und die Regierung zu beobachten und zu kontrollieren. Ich bin meinem Gewissen verpflichtet und auch meinen Wählern. Die Partei habe ich niemals als höchste Instanz meines Pflichtgefühls betrachtet.

MARGARETHE: Carls Leben war ein einziges Ringen. Doch nie verlor er den Mut, nie seine Hoffnung. Ich wollte ihm helfen, aber meine Gesundheit war zu schwach. Oft sah ich ihn monatelang nicht. Er war so unermüdetlich!

Selchschlägel als Professor Smith und Roxane als Miss Morgan treten auf.

SMITH: Guten Morgen, Herr Schurz! Ist dies nicht ein wunderschöner Frühlingstag? Darf ich mich vorstellen: Smith, Professor der Politik. Ich hörte Ihre Rede gestern abend in der First Methodist Church. Und dies ist Miss Morgan, eine Studentin von mir.

SCHURZ: Guten Morgen, Miss Morgan! Professor Smith! Ja, dies ist immer noch der hübsche kleine Collegecampus, den ich schon vor fünfzehn Jahren besuchte. Oberlin. Pastor Oberlin aus dem Elsaß - ich kam durch sein Dorf nahe Straßburg nach meiner Flucht von Rastatt, 1849. Und jetzt - Oberlin, Ohio, 2. April 1875. Ich erinnere mich noch gut an die Sensation, die Sie im Jahre 58 entfachten, als dieser flüchtige Sklave, John Price, von einem U.S. Marshal gefangen wurde und dann von einer Gruppe von dreißig Oberliner Professoren in Wellington gerettet wurde.

SMITH: Ich war einer von ihnen. Herr Schurz - würden Sie vielleicht die Liebenswürdigkeit haben und um elf Uhr meiner Klasse die Ehre geben, für einige Fragen? Ich glaube, die Studenten wären Ihnen äußerst dankbar - nicht wahr, Miss Morgan?

MISS MORGAN: Sicher!

SCHURZ: Ich werde kommen, Professor Smith!

SMITH: Wenn Sie mich für jetzt bitte entschuldigen wollen - ich muß noch in die Bibliothek! (ab)

SCHURZ: Setzen wir uns doch. In welchem Semester sind Sie, Miss Morgan?

MISS MORGAN: Dies ist mein drittes Jahr, Mr. Schurz.

SCHURZ: Was ich an diesem College immer so mochte, ist die Gleichheit der Erziehung, die es jedem bietet, Männern und Frauen, Schwarzen und Weißen ...

MISS MORGAN: Glauben Sie das wirklich, Mr. Schurz?

SCHURZ: Aber Sie sind doch der lebende Beweis, Miss Morgan!

MISS MORGAN: Ich bin das lebende Alibi, Mr. Schurz. Wie viele meiner Rasse sehen Sie hier, oder an irgendeiner anderen fortschrittlichen Erziehungsstätte?

SCHURZ: Einer ist besser als keiner - und das niedrige Bildungsniveau der meisten Schwarzen ...

MISS MORGAN: The Northerners have many phrases for the problem, but a solution? That would mean to share, wouldn't it? Go through this village, Mr. Schurz--here are black people living, attracted by the fame of liberalism and tolerance. Look at what they do! Is there one shop owner among them? Does any black person run a business? Why not? Because they are uneducated? Check upon the education of the white shop owners and businessmen! You won't find significant differences. So, why is there a difference in their living?

SCHURZ: I don't know the circumstances. Perhaps, because the white people were here first...

MISS MORGAN: But this is not an ordinary little town. This town is--and was from the beginning--dominated by the college...The college had and has the power--the power to change or the power to keep up merely a goodlooking facade.

SCHURZ (getting up): I am sorry, I can't judge this case. I am only a guest here. I'll do everything in my power... (leaves)

ROXANE: One year later, in March 1876, we read in the papers that Mrs. Schurz died, only a few days after the birth of her fourth child. (off)

KURT: But sorrow doesn't break enterprise.
Progress needs those who don't
Hide from fate. Carl
Fought his pain with the quill, wrote
Himself free from crippling melancholy, and soon
His powerful word was ringing anew
Through the meeting halls of America.

JOHN: Rutherford Hayes was up for election, and he
won, but barely. He called Schurz to be Secretary
of the Interior.
Finally, almost exactly a quarter of a century
After his flight to the New World, he sat
At one of its highest ruling positions of power.
Fewer words were heard than actions seen. And
He immediately took up reform of the Civil Service.

SCHURZ: The goals that I set for the future
seem so small now,
When I think of the high mountains
That we tried to climb in our youth.
But we must recognize
that we are only dwarfs,
And if we can bridge even a few
Gullies with our work,
It is as if we had won a race,
A race with conscience.

KURT: Schurz succeeded in at least damming
up the spoils system in the government,
An important victory against corruption.

MISS MORGAN: Die Nordstaatler haben viele Phrasen für das Problem, aber eine Lösung? Das würde bedeuten, daß man teilen muß, nicht wahr? Gehn Sie durch diesen Ort, Mr. Schurz - hier wohnen Schwarze, hergeloct durch den Ruhm von Liberalismus und Toleranz. Schauen Sie sich an, was diese Leute tun. Ist darunter ein Ladenbesitzer? Schwarze Geschäftsleute? Warum wohl nicht? Weil sie keine Bildung besitzen? Schauen Sie sich die Bildung der weißen Ladenbesitzer und Geschäftsleute an! Sie werden keine nennenswerten Unterschiede finden. Warum also wohl besteht solch ein Unterschied in ihren Lebensverhältnissen?

SCHURZ: Ich kenne die Verhältnisse nicht. Vielleicht ist das alles so, weil die Weißen zuerst hier waren ...

MISS MORGAN: Aber dies ist keine gewöhnliche Kleinstadt. Diese Stadt wird - und wurde von Anfang an - vom College dominiert. Das College hatte und hat die Macht - die Macht zur Veränderung oder die Macht, halt bloß eine gutaussehende Fassade aufrechtzuerhalten.

SCHURZ (steht auf): Tut mir leid, ich kann das leider nicht beurteilen. Ich bin hier nur als Gast. Ich tue alles, was in meiner Macht ... (ab)

ROXANE: Ein Jahr darauf, im März 1876, lasen wir in der Zeitung, daß Frau Schurz verstorben war, nur wenige Tage nach der Geburt ihres vierten Kindes. (ab)

KURT: Doch die Trauer bricht nicht die Tatkraft.
Der Fortschritt braucht solche, die sich nicht
vor dem Schicksal verkriechen, Carl
bekämpfte den Schmerz mit der Feder, schrieb
sich frei von lähmender Melancholie, und bald
schallte sein mächtiges Wort erneut
durch die Versammlungsstätten Amerikas.

JOHN: Rutherford Hayes stand zur Wahl, und er
siegte nur knapp. Schurz berief er als Innenminister.
Nun endlich, fast genau ein Vierteljahrhundert
nach seiner Flucht in die Neue Welt, saß er
an einer der allerobersten Schaltstellen der Macht.
Weniger warn da Worte gefordert denn Taten. Und sofort
nahm er in Angriff die Zivildienstreform.

SCHURZ: Niedrig scheinen die Ziele jetzt,
die ich mir für die Zukunft gesetzt,
denke ich an die hohen Berge,
die wir in der Jugend zu erklimmen versuchten.
Doch wir müssen erkennen,
daß wir nur Zwerge,
und wenn wir einige schmale Schluchten
in Kleinarbeit überbrücken können,
ist es, als ob wir ein Rennen gewinnen,
ein Wettrennen mit dem Gewissen.

KURT: Es gelang Schurz, das Beutesystem
in der Regierung zumindest einzudämmen -
ein wichtiger Sieg gegen die Korruption.

JOHN: Und ein Sieg für das qualifizierte Fachwissen
gegen unsachverständige Parteiprotektion.

KURT: In sein Ressort fiel teilweise auch das Indianerproblem -
das schreckliche Erbe brutaler Gewalt.

JOHN: And a victory for qualified knowledge
Against unqualified party protection.

KURT: The Indian problem fell partially under his department.--
The terrible inheritance of brutal violence.

BRIGHT EYES (giving a speech): They took our land, they robbed our property, they killed half of us with their guns and diseases and put the other half where we did not want to go. The wicked forces of the white man destroy our traditions and our self-respect.

SCHURZ (giving a speech): Among others, the Indian woman Bright Eyes from the Ponca tribe is agitating against me. I shall be kept responsible for the injustice done to the Poncas by my predecessor in this office. Wasn't I the first man, in 1877, frankly and without disguise, to lay the hardships suffered by the Poncas before Congress and the public?

BRIGHT EYES: We want justice. We want our land back. You are responsible because you are in office.

(Herbert and Bernhard come into the room, distract the audience for a moment.)

JOHN: An office brings conflicts, and not always solvable ones. One can achieve what one tries hard enough to reach, but many of the efforts are in vain. So many unsuccessful attempts makes one such as Schurz only harder. Harder and more set in his struggle for the underprivileged. He wanted, through education, to give the repressed the chance and means to help themselves.

KURT: Hampton Institute, Virginia, 1879.

SCHURZ (ending his speech): Only education can bring a solution of the problem in harmony with our free institutions. It may be a long and arduous campaign, but certainly a patriotic, meritorious and hopeful one. We still have to fight traditional notions and prejudices of extraordinary stubbornness, but we also have generous impulses and sound common sense to appeal to.

DESMOND/BOOKER T. WASHINGTON (coming up to Schurz): Mr. Secretary! My name is Booker T. Washington, and in behalf of all the students in this institute I want to thank you for your encouraging words. You gave us...

BERNHARD (turns to Rufus): See there, even the leader of the Liederkranz listens enraptured to the traitor's words of the Communist Selchschlängel!

OLSEN: Silence!

MR. HARRIS (to his wife): What's going on?

BOOKER T.: You, Mr. Secretary, gave us confidence. The greatness of a nation in the future will be measured not by the vessels that it floats, but by the number of schools and churches and useful industries that it keeps in existence. It will be measured not by the number of men killed, but by the number of men saved and lifted up!

LUCY/BRIGHT EYES (hält eine Rede): Sie nahmen uns unser Land, sie raubten unseren Besitz, sie mordeten die Hälfte unserer Leute mit ihren Gewehren und Krankheiten und steckten die andere Hälfte dorthin, wo sie nicht sein wollten. Die bösen Kräfte des weißen Mannes zerstören unsere Traditionen und unsere Selbstachtung.

SCHURZ (hält eine Rede): Unter anderen agitiert die Indianerin Bright Eyes vom Poncastamm gegen mich. Ich soll verantwortlich sein für das Unrecht, das den Poncas von meinem Vorgänger im Amt angetan wurde. War ich nicht der erste, 1877, der frank und frei, ohne Drumherum, die Nöte, die die Poncas erlitten, vor den Kongreß und die Öffentlichkeit gebracht hat?

BRIGHT EYES: Wir wollen unser Recht. Wir wollen unser Land zurück. Sie sind verantwortlich, weil Sie im Amt sind.

Herbert und Bernhard kommen ins "Deutsche Eck", lenken das "Publikum" für einen Moment ab.

JOHN: Ein Amt bringt Konflikte, und nicht immer sind sie lösbar. Man kann, was man verlangt, zu erreichen versuchen, doch vergeblich sind manche Mühen. Jemanden wie Schurz jedoch machten Mißerfolge nur härter. Härter und fester im Kampf für die Unterprivilegierten. Den Niedriggehaltenen wollt er durch Bildung die Chancen verschaffen, sich selbst zu erhöhen.

KURT: Hampton Institut, Virginia, 1879.

SCHURZ (eine Rede beendend): Nur Bildung kann das Problem in Harmonie mit unseren freien Institutionen lösen. Es mag eine lange und mühselige Kampagne sein, aber sicherlich eine patriotische, verdienst- und hoffnungsvolle. Wir müssen immer noch gegen traditionelle Einstellungen und Vorurteile von außergewöhnlicher Hartnäckigkeit kämpfen, aber wir haben auch edelmütige Antriebe und gesunden Menschenverstand, an die wir appellieren können.

DESMOND/BOOKER T. WASHINGTON (auf Schurz zutretend): Herr Minister! Mein Name ist Booker T. Washington, und im Namen aller Studenten in diesem Institut möchte ich Ihnen für Ihre ermutigenden Worte danken. Sie gaben uns ...

BERNHARD: Sieh mal da, Herbert, sogar der Leiter des Liederkranzes (weist auf Rufus) lauscht verzückt den Verräterworten des Kommunisten Selchschlängel!

OLSEN: Ruhe da!

MR. HARRIS (zu seiner Frau): Was ist los?

BOOKER T. (rasch, mit erhobener Stimme): Sie, Herr Minister, gaben uns Vertrauen. Die Größe einer Nation wird in der Zukunft nicht gemessen werden an den Schiffen, die es auf die Meere schickt, sondern an der Anzahl der Schulen und der nützlichen Betätigungen, die sie betreibt. Sie wird nicht gemessen werden an der Anzahl der getöteten Menschen, sondern an der Zahl der Erretteten und Emporgehobenen!

HERBERT: Dieses Geschwätz sollte eine Beleidigung für jedes deutsche Ohr sein!

HERBERT: This talking should be an insult to every German ear!
BOOKER T. (strongly irritated, but trying to remain calm): Ignorance is more costly to any state than education.
BERNHARD: Haha! What nonsense!
OTHERS: Psst!
(Annie comes in.)
SCHURZ: You are perfectly right, Mr. Washington, and I hope that the white men interested in education--and I mean especially those living and active in the South--are gradually coming to the conclusion that the two things, education and suffrage, must go together, and that the movement against suffrage is logically a movement against education.
BOOKER T.: How I wish with you, Mr. Secretary, that from the most cultured and highly endowed university to the humblest log cabin school-house, we could burn into the hearts and heads of all, that usefulness, that service to our brother, is the supreme end of education. That education, whether of black men or white men, that gives one physical courage to stand in front of a cannon and fails to give him moral courage to stand up in defense of right and justice, is a failure.
BERNHARD: An end to all this Nigger talk!
SELCHSCHLÄGEL (coming on stage, followed by cast): What's going on here? What's come over you? Just what do you think you're doing?
ANNIE (pushes Herbert out of the way): Out of my way!
HERBERT: Don't touch me, you whore!
OLSEN (to Herbert and Bernhard): Yeah, what do you think you're doing? (to Selchschlägel) But I told you, I warned you!
BERNHARD (holds Olsen by the collar): But you won't even let us use your room for a friendly get-together, you sow! (pushes him until he falls)
MR. HARRIS: Ladies and gentlemen, please!
FRAU HARRIS: Unbelievable!
ESTHER'S FATHER: Now listen to me...
HERBERT: The Yid's trying to get cozy! Here's your answer! (beats him)
HANS: Wait, you thug! (jumps on Herbert)
RUFUS: Back, quit now, back, I say! (tries to separate them, but is knocked down by Bernhard)
(General confusion, screaming, beating, suddenly ESTHER's cry: Hans! Sudden silence. ESTHER (again): Hans! (kneels by him)

BLACKOUT

Scene 8

Morning. Street corner. Kurt and John come with flowers.

KURT: I tell you, John--this is only the beginning of the fight!
JOHN: I am really scared; who will win?

BOOKER T. (stark irritiert, versucht aber ruhig zu bleiben): Ignoranz kommt jeden Staat teuer zu stehen als Erziehung und Bildung.
BERNHARD: Haha! So ein Blödsinn!
ANDERE: Pssst!
Annie kommt.
SCHURZ: Sie haben völlig recht, Mr. Washington, und ich hoffe, daß diejenigen Weißen, die an Erziehung interessiert sind - und ich meine besonders jene, die im Süden leben und aktiv sich betätigen - daß diese Leute langsam zum Schluß kommen, daß die zwei, Bildung und Stimmrecht, zusammengehören, und daß also logischerweise die Bewegung gegen das Stimmrecht auch eine Bewegung gegen Bildung ist.
HERBERT: Elende Gleichmacherei!
BOOKER T.: Wie ich mit Ihnen wünsche, Herr Minister, daß von der kultiviertesten und bestausgestatteten Universität bis zum bescheidensten Blockhüttenschulhaus wir in die Herzen und Hirne aller einbrennen könnten, daß Nützlichkeit und Dienst am Mitmenschen das höchste Ziel der Bildung ist. Daß eine Erziehung, gleich ob bei Schwarzen oder Weißen, die einem den physischen Mut verleiht, vor einer Kanone zu stehen, aber darin versagt, einem den moralischen Mut zu geben, für die Verteidigung von Recht und Gerechtigkeit aufzustehen, ein Mißerfolg ist.
BERNHARD (sehr laut): Schluß jetzt mit dem Niggergefasel!
SELCHSCHLÄGEL (kommt auf die "Bühne" gesprungen): Was ist denn hier los? Heh, Sie, was fällt Ihnen ein? Was unterstehen Sie sich? Die Schauspieler folgen Selchschlägel.
ANNIE (stößt Herbert beiseite): Aus dem Weg! Raus mit euch!
HERBERT: Laß mich los, du Hure! (versucht sie abzuschütteln)
OLSEN (zu Herbert & Bernhard): Ja, was unterstehen Sie sich eigentlich? (zu Selchschlägel) Aber ich habe Sie gewarnt! Ich habe ja gleich gesagt ...
BERNHARD (faßt Olsen beim Kragen): Und uns willst du deinen Saal nicht für den Kameradschaftsabend zur Verfügung stellen, du Sau! (stößt ihn, daß er stürzt)
MR. HARRIS: Aber meine Herrschaften, ich bitte Sie!
FRAU HARRIS: Unglaublich! Also sowas ...
ESTHERS VATER (beschwichtigen wollend): Nun hört mal zu ...
HERBERT: Der Jid will vertraulich werden! Hier, da hast du deine Antwort! (schlägt ihn)
HANS (springt Herbert an): Warte, du Lump!
RUFUS: Zurück, Schluß jetzt, zurück, sage ich! (versucht die beiden zu trennen, wird aber von Bernhard umgeboxt)
Generelle Konfusion, Geschrei, Schlägerei. Plötzlich Esthers Schrei: "Hans!" Pflzliche Stille.
ESTHER (wieder): Hans! (kniert neben ihm nieder)

BLACKOUT

ACHTE SZENE

Straßenecke. Morgen. Kurt und John kommen mit Blumen.
KURT: Ich sag dir, John - das ist ja erst der Anfang des Kampfes.
JOHN: Ich hab wirklich Angst; wer wird gewinnen?

KURT: The combined forces of the international proletariat will beat--that is historically inevitable--will beat the fascists, destroy their...

JOHN (interrupting him): Why inevitable? Last night they beat us, no doubt, and their brutal, ruthless terrorism...

KURT: We have to learn to defend ourselves! Strike back! But it is only effectively possible if we unite under the firm leadership...

JOHN: Enough of that, Kurt! We'll never agree on this subject. Schurz...

KURT: Schurz was a bourgeois. Yet a progressive one, but still...
(Esther and her grandmother come.)

ESTHER: Good morning, Kurt! Good morning, John! Grandmother, may I introduce two friends...

GRANDMOTHER: Good morning, gentlemen! (to Esther) But hurry, please!

KURT & JOHN: Good morning!

ESTHER: You really don't want to come to his room? He would love to see you!

GRANDMOTHER: No, no way; I'll wait in the lobby.

ESTHER (to John and Kurt): Are you going to see Hans?

JOHN: Yeah--We were wondering if they might let him out today.

ESTHER: He lost an awful lot of blood, so he's probably too weak, that's what they said this morning on the phone.

GRANDMOTHER (shaking her head): Seven o'clock she had to call!

KURT: But he isn't in any danger. The doctor said that last night.

ESTHER: It was terrible. I stood right next to him while the fascist beat him over the head with that lead pipe, and for a moment it seemed as though he had a skull fracture.

JOHN: A bad concussion.

ESTHER: And the burst vein.

KURT: I swear, we'll pay those jerks back!

JOHN: Here comes the Professor out of the hospital! Don't look so happy!
(Selchschlängel comes.)

ESTHER: Professor Selchschlängel--did you talk to him?

SELCHSCHLÄGEL (uncomfortably): Hans--he...

KURT (scared): He isn't...

SELCHSCHLÄGEL: Complications. Complications have set in.

ESTHER: Was he conscious?

SELCHSCHLÄGEL: Yes, but he has a fever!

JOHN: That's not unusual with concussions. As a child I once ran into a house wall...

SELCHSCHLÄGEL: He looked at me and didn't recognize me. Esther, perhaps it would be better, if you didn't visit him today...

ESTHER: Is it that bad?

SELCHSCHLÄGEL: He keeps repeating one sentence...

ESTHER: I am afraid for him...

SELCHSCHLÄGEL (hesitating): He keeps saying--and this is all he says...

KURT: Die verbündeten Kräfte des internationalen Proletariats werden - das ist historisch unausweichlich - werden die Faschisten schlagen, zerstören ...

JOHN (unterbrechend): Warum unausweichlich? Zum Teufel, fest steht, daß letzte Nacht die uns geschlagen haben, und ihr brutaler, rücksichtsloser Terrorismus ...

KURT: Wir müssen halt lernen, uns selbst zu verteidigen. Zurückschlagen! Aber das ist natürlich nur wirkungsvoll möglich, wenn wir einig sind unter der festen Führung ...

JOHN: Davon genug, Kurt. In dieser Hinsicht werden wir uns nie einigen. Schurz ...

KURT: Schurz war ein Bourgeois. Zwar ein progressiver, jedoch ... Esther und ihre Großmutter kommen.

ESTHER: Guten Morgen, Kurt. Guten Morgen, John. Großmutter, darf ich dir zwei Freunde vorstellen ...

GROSSMUTTER: Guten Morgen, meine Herren! (zu Esther) Beeil dich aber bitte.

KURT & JOHN: Guten Morgen! Guten Morgen, gnädige Frau!

ESTHER: Willst du wirklich nicht mit aufs Zimmer kommen? Es würde sich sicher freuen!

GROSSMUTTER: Nein, auf gar keinen Fall; ich warte in der Lobby!

ESTHER (zu John und Kurt): Seid ihr auch auf dem Weg zu Hans?

JOHN: Ja - wir fragten uns, ob sie ihn wohl heute entlassen.

ESTHER: Er hat eine Menge Blut verloren und ist wahrscheinlich zu schwach, sagte man mir heute früh fernmündlich.

GROSSMUTTER (schüttelt ihren Kopf): Um sieben mußte sie schon telefonieren.

KURT: Aber es soll wohl nicht gefährlich sein, sagte jedenfalls gestern abend der Doktor.

ESTHER: Es war furchtbar. Ich stand ja direkt neben ihm, als der Faschist ihm das Bleirohr über den Kopf schlug, und für einen Moment hörte es sich so an, als hätte ihm das den Schädel zerschmettert.

JOHN: Eine schwere Gehirnerschütterung.

ESTHER: Und die geplatze Ader.

KURT: Ich schwöre, das zahlen wir den Halunken zurück!

JOHN: Da kommt ja der Professor aus dem Krankenhaus! Sieht nicht gerade fröhlich aus.
Selchschlängel kommt.

ESTHER: Professor Selchschlängel - haben Sie mit ihm gesprochen?

SELCHSCHLÄGEL (unruhig): Hans - er ...

KURT (erschrocken): Ist er - er ist doch nicht?

SELCHSCHLÄGEL: Komplikationen. Es haben sich Komplikationen eingestellt.

ESTHER: War er bei Bewußtsein?

SELCHSCHLÄGEL: Ja - aber er fieberte!

JOHN: Nicht ungewöhnlich bei einer Gehirnerschütterung. Als Kind bin ich mal gegen eine Hauswand gerannt ...

SELCHSCHLÄGEL: Er blickte mich an und erkannte mich nicht.

JOHN: What??

SELCHSCHLÄGEL: Over and over, without pausing, he mumbles: "Esther died on her childbed, and now they nail me to the cross."

GRANDMOTHER (whiningly): This unlucky play! Sets people at one another, confuses the senses... (strongly, almost mad, to Esther) Esther, what is this supposed to mean? Don't tell me you've...

ESTHER (pushes her to the side): I must go to him! (off)
(The beggar woman comes.)

BEGGAR WOMAN: Sirs, please--madam! My children are starving! Their father died and left us alone. There is no hope at home, so I have to go into the streets!

GRANDMOTHER: I have my own problems! (off)

SELCHSCHLÄGEL (searching in his pockets): I'm afraid I have to be sorry... (apologizing) I usually don't carry money with me--Oh, here, a nickel! (gives her the nickel, leaves)

KURT: I see you every day--you should join our organization!

JOHN: Here! (gives her the flowers) Some brightness on a grey winter day!

(Kurt and John leave.)

BEGGAR WOMAN: Who cares? What have we done? (looks at the park sign) And he--what did he do that they made a whole park in his name? In the spring I'll take my children, and we'll sit under a tree where we don't hear the noise of the cobblestones on the streets. If we can make it to spring. If we can make it through the last days of winter. (off)

PAPER BOY (coming): Guard the Morrows and Colonel Lindbergh! Troops line the route as they near scene of bandit outrage. - Eleven nations perfect antiwar treaty! - Detective, chasing suspects, kills his partner; then is shot as bandit by third policeman! - Throngs leaving city for Hoover inaugural! - Republic of Andorra on verge of revolt! - Bitter cold spell still grips Europe, omnibus service planned on the frozen Baltic! - Berlin officials ban play on poison gas! - Schurz eulogized on one-hundredth birthday! (leaving) Violent brawl in Yorktown coffeehouse - police say internal affair of German community!

BLACKOUT

THE END

ESTHER: Ist es so schlimm?

SELCHSCHLÄGEL: Er wiederholte immer wieder den einen Satz ...

ESTHER: Ich habe Angst um ihn!

SELCHSCHLÄGEL (zögernd): Er sagt immer wieder - und das ist das einzige, was er sagt ...

JOHN: Was?

SELCHSCHLÄGEL: Immer wieder, ohne Unterlaß, murmelt er: "Esther ist im Kindbett gestorben, und mich nageln sie jetzt ans Kreuz!"

GROSSMUTTER (weinerlich): Dieses unglückselige Theaterstück! Hetzt Menschen auf, verwirrt die Sinne ... (fest, fest böse zu Esther) Esther, was soll das heißen? Du hast doch wohl nicht ...

ESTHER (schiebt sie zur Seite): Ich muß zu ihm! (ab)
Die Bettlerin kommt.

BETTLERIN: Meine Herren, bitte - gnädige Frau! Meine Kinder verhungern. Ihr Vater starb und ließ uns allein. Zuhause gibt es keine Hoffnung, deshalb muß ich auf die Straße gehn.

GROSSMUTTER: Ich habe meine eigenen Probleme. (ab)

SELCHSCHLÄGEL (sucht in seinen Taschen): Ich fürchte, es tut mir leid - gewöhnlich trage ich kein Geld bei mir. O, hier, ein Fünfer! (gibt ihr den Fünfer, dann eilig ab)

KURT: Ich sehe Sie jeden Tag - Sie sollten unserer Organisation beitreten!

JOHN: Hier! (gibt ihr die Blumen) Ein wenig Helligkeit in einen grauen Wintertag!

Kurt und John ab.

BETTLERIN: Wer sorgt sich schon? Was haben wir getan? (schaut zum Carl Schurz-Schild) Und er - was tat er, daß sie einen ganzen Park in seinem Namen anlegten? Im Frühjahr werde ich die Kinder nehmen, und wir werden unter den Bäumen sitzen, wo wir nicht den Krach der ruhelosen Räder auf dem Kopfsteinpflaster hören. Wenn wir es bis zum Frühjahr schaffen. Wenn wir die letzten Wintertage überstehen! (ab)

ZEITUNGSJUNGE (kommt): Die Morrows und Colonel Lindbergh unter Wachsenschutz! Truppen stehen an der Strecke, als dem Schauplatz der Ausschreitungen der Banditen nahekommen. Elf Nationen schließen Antikriegsvertrag! Detektiv auf der Jagd Verdächtiger tötet Partner, wird dann als Verbrecher von einem dritten Polizisten erschossen! Scharen verlassen die Stadt zur Einführung Hoovers! Republik Andorra am Rande eines Aufstandes! Bittere Kälte hat immer noch Europa in der Gewalt, Omnibusdienst auf der zugefrorenen Ostsee geplant! - Berliner Behörden verbieten Giftgasstück! Loblieder auf Schurz zum 100. Geburtstag! Gewalttätigkeiten in einem Café in Yorktown - Polizei sagt interne Angelegenheit der deutschen Gemeinde!

BLACKOUT

E N D E

Fred Viebahn

CARL SCHURZ: REVOLUTIONARY AND REPUBLICAN

He was impressed by the clear logic of his contemporary, Karl Marx, attesting, however, that the "man with the broad forehead" possessed an "insulting, unbearable arrogance in behavior ..."; all his life he loved Richard Wagner's music, yet when he met the composer briefly in Zurich described him as a "presumptuous, imperious fellow." Abraham Lincoln, on the other hand, impressed him from the beginning with his "tone of earnest truthfulness, high and noble manner." He and Lincoln felt an immediate affinity which developed into a friendship that was to last to the end. "To the extent of our limited acquaintance, no man stands nearer my heart than you," wrote "Old Abe" on June 18, 1860, six months before being elected President of the United States. The "limited acquaintance" to whom these words were addressed was to become one of Lincoln's most influential supporters and entrusted friends: Carl Schurz.

Who was this man? New Yorkers may have heard of the Carl Schurz Park in Upper East Side's Yorktown, where lingers a residue of German-American sauerkraut- and coffeehouse-culture still capable of luring those coveted tourists with their stable German Marks: Look here, we Teutons also have a share of this America! Truth is, millions of German immigrants helped to build this country, have a claim to both its positive and negative accomplishments. One group, however, stands out in this history--the exiled democrats from the revolution of 1848. And if we begin to speak of this group we soon stumble again upon the name of Carl Schurz, the man without whom there might have been no President Lincoln and no annual Pulitzer Prize.

How did I--a German author born in the Rhineland after World War II and living in the United States for the past two years--stumble across this fellow Rhineland from another century? After successfully producing my bi-lingual play, "The Nature Theater of Oklahoma" (based on Franz Kafka's novel Amerika) with a group of enthusiastic students at Oberlin College in 1978, I was offered to repeat the experiment with another theme in 1979. Now, ideas for plays that can justify using German and English simultaneously don't exactly wait on a silver platter--especially if one wants to write a realistic drama.

I remembered, while doing research some years ago for a novel, accidentally coming upon a fascinatingly written, suspense-filled autobiography--the Reminiscences of Carl Schurz. I took up these memoirs again--two volumes spanning the years from his birth in a small village near Cologne-on-Rhine in 1829 until 1869, when he became U.S. senator of Missouri. The first volume covers events up to his emigration to the U.S. in 1852 on the "City of London", and is written in German; the second begins with his first glimpse of the Statue of

Liberty and is in English. Both books were written between 1899 and 1906, when death prevented the author from continuing the account of his life.

I decided to write my second bi-lingual play on Schurz. This would have been my decision even if March 2, 1979 had not been his 150th birthday...for the more material I perused--letters, documents, etc.--the more my first impression was confirmed that here was an important man who had been half-forgotten for wrong reasons. In America this has its grounds, certainly, in the general ill-feeling towards Germans after both world wars--unjust reasons, because Schurz, the German, had stood against everything despots like Kaiser Wilhelm and criminals like Hitler represented--just as Schurz, the American, stood against everything that, in our time, a man like Nixon would represent.

How did a German become an American politician in the 1800s? Henry Kissinger crossed the Atlantic as a child, a refugee from Nazi racism; Schurz came to this country nine decades before Kissinger and as a young man with a dramatic political career already behind him. In the middle of the last century there was no democracy in Germany to be overthrown by a dictator, but a number of dictators who were nearly overthrown by a democratic revolution. Germany was not a nation as such, then; the region of middle Europe which included the German-speaking population was broken up into countless states: large, small and tiny states--the largest of them, Austria, Prussia and Bavaria, were perhaps as large as Illinois or Maine; the smallest even smaller than Rhode Island. And their governments were all non-, i.e. anti-democratic--counts, dukes, princes and kings reigned absolutely over their subjects.

The yearning for national unity coupled with democratic ideas filtering in from the French revolution and America, seized many Germans in the 1840s, and in 1848 the unrest reached revolutionary proportions: a national parliament was elected and met in Frankfurt. After the first shock, however, the sovereigns struck back, with Prussia leading the ranks, to crush the peoples' hopes. New oppression and restoration were the consequences. Another result was that many democrats and their families gave up their hope for freedom in their own country and emigrated to America. At that time, the German people lost a large percentage of their best men and women--a loss that assuredly accounts for the later mediocrity of the German citizenry whose narrow-mindedness helped to bring Nazism to power. Only through the defeat of the German liberalization movement in 1848/49 could the insanity of Hitler and his murderous organization prevail in 1933.

Among the emigrants was Carl Schurz--the man soon to play such an exceptional role in American history. Already during the German revolution and afterwards, in the underground, pursued by Prussian death sentence, he was noted for his eloquent idealism and bravery. But when he was born on March 2, 1829 in the village of Liblar near

Cologne, no one sang him lullabies of his later fame as he lay in his cradle. Since the retreat of the defeated Napoleonic armies the Rhineland lay under Prussian rule. The Prussians tried to compel their new subjects--a generally easy-going people--to knuckle under to their imperialistic drill-ground administration. To young Schurz, the son of a poor village teacher with deep roots in the land, his parents' and relatives' anti-Prussian sentiments did not escape his notice--and the seeds of a lifelong struggle against any and all foreign-rule found favorable soil.

Carl demonstrated exceptional intelligence at an early age, combined with a strong desire to learn; his ambitious father supported this drive. At age six the boy started music lessons, and as a nine-year-old he was sent to a better school several hours away from his home village; he filled the long walks to and from school by reading poetry and plays! Here he already displayed a trait which would prove a dynamic force in his life--his positive willpower, willpower that never gave up hope for improvement, that in fact always strove for improvement--at first for himself, enabling him to escape the narrowness and confinement of country life; then more and more for others who possessed neither his extraordinary capabilities nor the ability to seize the opportunities offered him.

When he was ten, his parents gleaned their meager savings in order to send their gifted son to a private school in Cologne. Cologne, at that time, had a population of 100,000, and the sights and sounds of the big city gave wings to young Carl's euphoric optimism. He spent hours curled up reading, went to the theater regularly, and soon became convinced that his goal in life was to become a writer. The poetry of Heinrich Heine was "like a revelation" to him; and together with friends he started to read revolutionary literature.

The friends that Carl met at school and later, during the few semesters he had the chance to study in Bonn, were in the rule better off financially than he and came from good middle-class or even noble backgrounds; yet envy was a stranger to him. In his entire life, Carl never deliberately sought material wealth, nor took a job that compromised his beliefs. Often he sacrificed financial security for his ideals--sometimes a hazardous venture--a fact which explains much of his conduct. Nevertheless, he understood something of business. One year before graduation he was forced to drop out of school; his parents had tried to earn money with a boarding house in Bonn, but had fallen into debt. Carl moved in with them, took over the business, and in a short while saved them from bankruptcy. Only then did he finish school.

Before he went to Bonn, he was "an extremely bashful youth, always silent and awkward in the presence of strangers" (as he himself wrote). Nobody could have seen in him the speechmaker who would rouse thousands of people a dozen years later to cheers on Lincoln's behalf. After starting at Bonn University--just around the corner

from where Chancellor Schmidt makes his decisions today--Schurz's self-confidence began to grow. Soon he was taking part in heated discussions at the student guild Frankonia, a fraternity which abjured the initiation rites and dueling scars traditional to most fraternities. He became acquainted with the poet and professor Gottfried Kinkel; by 1848 he had grown to be the democratic activist's closest confidant. After delivering a stirring speech for democratic freedom the nineteen-year-old became the leader among his peers. He organized student demonstrations for the national parliament and against the reactionary sovereigns. It was in this capacity that Schurz also met Karl Marx, then editor-in-chief of a progressive newspaper in Cologne. Marx's intolerance and onesided rigid ideology repulsed Schurz, his junior by eleven years, who always sought to maintain a balance between socio-political theories and social reality.

Folk-rule, as magnificently initiated as it was, soon went downhill. When in spring 1849, all democratic achievements--including the Frankfurt Parliament--were abolished the people revolted, particularly in Baden in southern Germany where the regular troops of the Grand Duke converted to the side of the rebels. In Prussia, however, the government kept affairs firmly in hand--or more precisely, the few uprisings in the Rhine province--uprisings of angry peasants armed with pitchforks--were bloodily put down. Backed by a troupe of courageous Bonn townspeople Kinkel and Schurz tried in vain to storm the armoury at Siegburg in order to get weapons. They fled south and finally joined up with the revolutionary army in Baden. In June the rest of this army, with Schurz as a lieutenant, was surrounded by Prussian troops in the fortress of Rastatt. After a three week siege, the rebels were forced to surrender unconditionally. Schurz, however, escaped certain execution by a daredevil escape through the city's sewer system, fleeing to France and on to Switzerland.

But he was far from giving up. After the revolution collapsed completely and "peace and order" in their absolute sense were restored, this man travelled through Germany with fake passport papers--although he was on all the wanted posters--in order to preserve communication lines between emigrants and their oppressed comrades in the homeland. Kinkel had been one of the most energetic leaders of the uprising, and his trial had caused great stir. He was sentenced to life imprisonment and was wasting away in an isolation cell at the Spandau penitentiary near Berlin. In the autumn of 1850, after months of complicated preparations, Schurz succeeded in freeing his former teacher--a spectacular coup--escaping with him via Rostock, the Baltic Sea and the North Sea to England. Today it seems astonishing how much unselfish help they received from many people during this undertaking and that although there was a high reward on him, not one of the numerous democrats who knew about Schurz's illegal whereabouts betrayed him.

Kinkel and his family settled down in London; but Schurz wanted to be as near to Germany as possible; he still had not given up hope

for a new revolutionary outburst. He went to Paris, and earned a living as a correspondent for some progressive German newspapers. But Paris held no future for Schurz. The Prussians intervened after a few months, and the French government expelled him as an undesirable alien. He moved to London, where he got to know the many bickering factions among the political refugees from several European countries. He met Mazzini, the unfortunate Italian revolutionary, and Lajos Kossuth, Hungarian folk-hero then and now--men who, like the German emigrants, dreamed of a swift and glorious victory for democracy in their home countries. But it soon became apparent to Schurz that the tide of restoration could not be turned back, and that democracy was destined to lie vanquished for a long while. When Louis Napoléon overran the French republic through a coup d'état in 1851, Schurz decided to flee the London refugee circles, with their unrealistic illusions and paralyzing depressions, and to go where he saw some of his ideals already realized: America.

In the summer of 1852 Carl Schurz--together with his eighteen-year-old wife, Margarethe, the daughter of a Hamburg patrician family he had met in London--set sail for the country which seemed to offer a person of his talents almost unlimited possibilities. At first, however, he did not like English--the language in which he was to become so competent that he would be known as one of the best American orators. When he first came to England he had known only two words of English--"beefsteak" and "sherry"; in a London teeming with German emigrants and ruled by a queen who came from the house of Hanover, one could get along quite well without knowing English. But now, in the "New World", Schurz committed himself to hours of concentrated study and perfected his style by translating historical and political works from English into German, translating them back into English, then comparing his version with the original. His start in the United States was made easier by a small nest egg, provided by his father-in-law; and the reputation he had earned as Kinkel's rescuer opened several important political doors for him. Full of awe and hope, nevertheless with a critical eye he observed the engine of democracy in Washington D.C. What an uplifting feeling to know that no potentates commanded here, that the people exercised their power through freely elected representatives! Only the slavery in the southern states disgusted him from the beginning; and he swore to do everything within his power to help erase this shameful blemish on the stars-and-stripes. That the one issue bitterly debated in the capital on the Potomac then--the question of giving the western territories an option to slavery or not--would give him the chance to do something about it, and that this very issue would lead to civil war in a few years, Schurz had no inkling.

As I mentioned before, countless German democrats had fled across the Atlantic after their defeat (Schurz was destined to meet many of his comrades from the battlefields in Baden again in the ranks of the Union army). Most of them were drawn westwards to the border-states--today's Midwest. Schurz bought a small farm in Wisconsin,

where many of his relatives had already settled. He was also able to offer his parents a new life there. Soon he was entrenched in politics once more. The Republican Party had grown out of massive dissatisfaction with the Democratic Party, dominated as it was by southern interests, and although the Republican Party was formed from many conflicting groups--conservative Whigs, abolitionists, and "Know-nothings" hostile to newcomers, Schurz saw in it a vigorous strength capable of contributing to a lively democracy. He also saw in it a chance to wage the fight against slavery. With his powerful arguments and charismatic rhetorical style, he was able to recruit many of his former countrymen for the Republicans, and in 1857 he was their nominee for the Vice-Governor race in Wisconsin--which, however, he lost.

In 1858 Schurz met Lincoln for the first time. It was in Quincy, Illinois, during an election campaign. Years later Schurz was to declare his campaign work for Lincoln among his highest achievements--for it was through his countless speeches all over the East and the Midwest that not only German voters, but thousands of heretofore undecided Americans were convinced of the mismanagement of the Democratic Party and the potential threat of the South. Lincoln became President and appointed the thirty-one-year old Schurz ambassador to Spain. Diplomatic relations with the Iberian monarchy were vital due to their colonies in the West Indies--especially Cuba--colonies which might support the Secessionists of the Confederation in their effort to preserve their feudal plantation society.

Before setting sail for Madrid, Schurz managed to organize volunteer German-American cavalry regiments in New York; six months later, after successfully completing his mission of assuring neutrality in Spain, he returned to the States to lead these regiments in the Civil War. As a brigadier-general, and later major-general, Schurz took part in some of the most significant battles; he was also at Gettysburg, which marked the beginning of the end of the Confederation. Among his troops extraordinary discipline reigned, and he was very popular with his units (as Lincoln's aide Noah Brooks recalled it later). At the same time, his schoolmaster I-know-better attitude occasionally made him pretty unpopular with fellow generals--and especially when it turned out he did know better. So he weathered intrigues in the military, while functioning from time to time as an unofficial adviser to the President. Schurz was certain of a high position in the government after the war, had not John Wilkes Booth murdered Abraham Lincoln on April 14, 1865.

Now President by default, Andrew Johnson did not want to renounce Schurz's services entirely. Immediately upon the Confederates' surrender, he sent him on a four-months investigation of the South. Schurz's report to Congress contained specific proposals regarding full emancipation of the former slaves--ranging from the right to vote and immediate creation of opportunities for good education to forbidding segregation of all kinds; these demands had been only

partially fulfilled a hundred years later--and then often only half-heartedly.

Soon after his inauguration into office (while Schurz was still inspecting the ruins of Southern economy), Andrew Johnson began the notorious political rampage that would earn him Congressional impeachment. Under these circumstances Schurz felt he should withdraw from government. He spent the first months of 1866 as Washington correspondent for his friend Horace Greeley's New York Herald Tribune; then he took over as editor-in-chief of the Detroit Post, only to take on the Westliche Post, a large German-language newspaper in St. Louis, a year later. It was in St. Louis that Schurz had a bearing on the destiny of twenty-one-year-old Joseph Pulitzer: while playing pool with the young German speaking immigrant from Hungary, Schurz decided Pulitzer's expertise in pool presaged a good reporter...and hired him for the Westliche Post!

End of 1867: Schurz's first trip to Germany since his escape. An unexpected honor awaited him--the Prussian chancellor Bismarck, founder and first chancellor of the German Reich only three years later, extended an invitation to "General Carl Schurz from the United States of America", and on several successive evenings the monarchist and the republican discussed--and developed a liking for each other, without budging an inch from their opposing convictions. Schurz was always very good in differentiating between personal and political relationships; some of his political allies were not his personal friends, and vice versa. But shortly after his talks with Bismarck, Schurz even received an offer for a high position from the Prussian government--the very government that had threatened him with execution fifteen years before!

The American-by-choice was indeed to become a member of a government again--but in his new homeland. He was elected U.S. senator from Missouri in 1869--the first foreign-born senator in U.S. history. For six years, he and his friend Charles Sumner (Massachusetts) were considered the most influential members of the Senate. On Capitol Hill, Schurz tried to fight against the inconsistent reconstruction policy in the South which he had considered too weak under Johnson and which he now--under President Ulysses Grant--thought to be too brutal.

Shortly after the birth of their fourth child, in 1876, Margarethe Schurz died. Despite his grief Schurz immersed himself in that year's Presidential campaign. Hayes, the Republican candidate, supported one of Schurz's old petprojects, civil rights reform. At that time the so-called "spoils system" existed. It was general practice for a newly-elected president to appoint his political supporters to all positions controlled by the government...from key cabinet posts down to postmasters. The old host of employees was replaced by a new set of political parasites, so that a new job depended less on qualifications than it did on contacts, opportunism and nepotism. Schurz had agitated against this system since his arrival in the U.S.A.,

and when Rutherford B. Hayes appointed him Secretary of the Interior in 1877, he set out to make his convictions fact--with no thought for the bad blood certain to arise among the job-hunting predators of the Republican Party. Admittedly, Schurz had little success outside of his own jurisdiction, but he succeeded in bringing the problem to the attention of the American public and opening the way for later reforms.

During his four-year term (exactly one hundred years before the Carter administration, incidentally) Schurz attempted to change American policy on Indian affairs. He found the way native Americans had been treated by the white pioneers scandalous and cleaned out the corrupt, white-run Indian agencies. But his long-range plans to teach the Indians appropriate survival techniques--modern agricultural techniques, for instance--were diluted soon after the end of his term.

Despite its weaknesses, Schurz always considered parliamentary democracy the only humane form of modern political co-existence, and the weaknesses of the system were, in his view, in direct relationship with the flaws of the human beings it depended upon. If he had considered the feudal small states in Germany to be needy of revolution, he felt the civic republic of the U.S.A. in need of evolution and reform. Socialistic ideas--which had never held precedence in his mind--were completely meaningless in light of the pioneer mentality and fluid social levels in North America. On the other hand, it was Schurz who intervened in the name of federal control wherever the capitalistic tenets of free enterprise, competition and open trade threatened to degenerate into exploitative expansion, destruction, and attacks on the rights of the general public--as in his fight against illegal timber-felling by lumber companies in the Western territories. One might say he was a forerunner of the conservationists of today,

After his withdrawal from active politics in 1881, Schurz decided to realize an old dream--namely, to write. Of course, he no longer dreamed of writing melodramas for the stage as in the years before 1848. He was now concerned with the history of democracy and its great representatives. These plans, however, were postponed once again, for two reasons--Schurz's inability to keep from getting involved in politics, and lack of money. He rejected the reactionary leanings of the new Republican president Chester Arthur, who had replaced Garfield after his assassination just four months after taking office. Schurz founded the movement of Liberal Republicans, a group of "Independents", who detached themselves more and more from the apparatus of the Party. To this group he stressed his belief that the old parties were obsolete. He thought parties should mirror the political landscape; if one did not wish to become a slave to the old parties' autonomous machineries, the integrity of personal conviction must not be crippled by their pragmatic discipline.

One of Schurz's deepest and firmest convictions was not shared by many of his former political friends--his aversion to all forms of imperialism. When the 1884 Republican presidential candidate,

former Secretary of State Blaine, exhibited a "protectionist" attitude towards South America, Schurz supported the Democratic candidate, Grover Cleveland. Cleveland won by a hairline margin--a margin that Schurz (meanwhile co-publisher of the New York Evening Post and the magazine The Nation) had secured.

No, Carl Schurz would not rest or slow down. As a member of the National Civil Service League (from 1892 on as its president), he pursued his old goal, devoted himself to the growing currency problems and agitated against inflationary measures. In 1891 he returned from a trip to Europe as the representative of the Hamburg-America Steamship Line, a position he fulfilled quite successfully--if only for two years: the job did not fulfill him. He completed a few literary projects, among them biographies of Abraham Lincoln and Henry Clay. In 1892 he became involved with Harper's Weekly, writing its regular editorial. After he had thrown his weight in with victorious presidential candidate McKinley, influential circles demanded a cabinet position for him. He declined all such plans categorically--not so much out of resignation as from the knowledge of long, bitter experience that the conflicts between his personal integrity and party loyalties were unresolvable in the atmosphere of imperialism that then reigned in Washington.

When Harper's Weekly began to accommodate the prevailing aggressiveness of American foreign policy, Schurz was forced to give up his work for the magazine in 1898. The same year (his seventieth) he was elected vice-president of the Anti-Imperialistic League. His far-sighted comments on American interference with affairs in the West Indies and the Philippines would have conformed to the Indochina war seventy years later word for word. The clear-sightedness with which he recognized the similarity between an imperialistic foreign policy and the treatment of ethnic minorities at home is staggering, even today.

Schurz spent the last years of his life as neighbor to his friend Andrew Carnegie, New York millionaire and philanthropist; and though he now had no political or public position, he continued to participate vigorously in political events through letters and speeches. He died of pneumonia on May 14, 1906 in his home at 24 East Ninety-first Street. His last words--spoken in German--were: "It's so simple to die." At the memorial service in Carnegie Hall, Booker T. Washington, leader of Black America, said: "His heart overflowed with sympathy for both of the most unfortunate positioned races in America, for he himself had experienced what it meant to be oppressed and to fight for freedom against grave prejudice. Mr. Schurz was a man who had been able to lift himself out of the poisoned atmosphere of racial as well as sectional prejudice." And Mark Twain, in an article in Harper's Weekly, wrote: "I have held him in the sincerest affection, esteem, and admiration for more than a generation."

Today, more than two generations later, Carl Schurz deserves our admiration still--perhaps more than ever: a fighter for peace and human rights, far ahead of his time...perhaps even ahead of our time?

(translated by Rita Dove)